

**Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van
betreffende de
kosten, de percentages, de duur en de
terugbetalingsmodaliteiten van
kredietovereenkomsten onderworpen aan
boek VII van het Wetboek van economisch
recht**

**Annexe 1 à l'arrêté royal du
relatif aux coûts, aux
taux, à la durée et aux modalités de
remboursement des contrats de crédit
soumis à l'application du livre VII du Code de
droit économique**

**Berekening van het jaarlijkse
kostenpercentage. Toepassingsvoorbeelden.**

**Calcul du taux annuel effectif global.
Exemples d'application.**

Voorbeeld 1 – Een voorbeeld ter verduidelijking van het begrip "fracties van jaren", een enkel termijnbedrag.

Een kredietovereenkomst voor een kredietbedrag van 1.000euro terug te betalen in 1 termijnbedrag van 1.200 euro na 1,5 jaar op dezelfde dag van de maand als de dag van de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag.

Het krediet wordt ter beschikking gesteld op 5 januari 2009 en moet worden terug betaald op 5 juli 2010. Het exacte aantal dagen tussen deze data is 546 dagen.

Het verschil tussen deze data kan uitgedrukt worden in 18 gelijke maanden.

Hetzij, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, een verschil tussen data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt in 1,5 jaar = 1,5 * 365 = 547,5 dagen of 18 gelijke maanden van elk 30,41666 dagen of 78 weken.

De vergelijking is de volgende :

$$\frac{1000}{(1+x)^0} = \frac{1200}{(1+x)^{1,5/1}} = \frac{1200}{(1+x)^{547,5/365}} = \frac{1200}{(1+x)^{18/12}} = \frac{1200}{(1+x)^{78/52}}$$

Hetzij

soit

$$\frac{1000}{1} = \frac{1200}{(1+x)^{1,5/1}}$$

Hetzij

soit

$$1000 = \frac{1200}{(1+x)^{1,5}}$$

Hetzij

soit

Exemple 1 – Exemple pour illustrer la notion de « fractions d'années », un seul montant de terme.

Un contrat de crédit d'un montant de crédit de 1.000 euros à rembourser en un montant de terme de 1.200 euros après 1,5 an, le même jour du mois que le jour de la mise à disposition du montant du crédit.

Le crédit est mis à disposition le 5 janvier 2009 et doit être remboursé le 5 juillet 2010. Le nombre exact de jours entre ces dates est de 546 jours.

L'écart entre ces dates peut être exprimé en 18 mois égaux.

Soit, conformément à l'article 3, § 2^e, alinéa3, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, s'exprime en 1,5 an = 1,5 * 365 = 547,5 jours ou 18 mois égaux, chacun de 30,41666 jours, ou 78 semaines.

L'équation est la suivante:

$$(1+x)^{1,5} = \frac{1200}{1000} = 1,2,$$

Hetzij soit

$$1+x = \sqrt[1,5]{1,2} = 1,129243,$$

Hetzij soit

$$x = 12,92 \% = 12,9\%,$$

Voorbeeld 2 – Een voorbeeld ter verduidelijking van onmiddellijk te betalen kosten.

Exemple 2 – Exemple pour illustrer le paiement immédiat des frais.

Een kredietovereenkomst voor een kredietbedrag van 1.000 euro en onmiddellijk te betalen dossierkosten van 50 euro, terug te betalen in 1 termijnbedrag van 1.200 euro, na 1,5 jaar of 18 maanden, op dezelfde dag van de maand als de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag.

Contrat de crédit d'un montant de 1.000 euros et frais de dossier de 50 euros à payer immédiatement, à rembourser en un montant de terme de 1.200 euros, après 1,5 an ou 18 mois, le même jour du mois que le jour de la mise à disposition du montant du crédit.

Hetzij, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, een verschil tussen data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt in 18 gelijke maanden.

Soit, conformément à l'article 3, § 2, alinéa3, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, s'exprime en 18 mois égaux.

Hetzij, een netto door de kredietgever te financieren bedrag in periode 0 van 1.000 – 50 = 950 euro.

Soit, un montant net à financer par le prêteur, à la période 0, de 1.000 – 50 = 950 euros.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$1000 = \frac{50}{(1+x)^{0/12}} + \frac{1200}{(1+x)^{18/12}} = \frac{50}{1} + \frac{1200}{(1+x)^{18/12}},$$

hetzij soit

$$1000 - 50 = \frac{1200}{(1+x)^{18/12}},$$

hetzij soit

$$(1+x)^{1,5} = \frac{1200}{950} = 1,263157,$$

hetzij soit

$$1+x = \sqrt[1,5]{1,263157} = 1,1685256,$$

hetzij soit

$$x = 16,85 \% = 16,9\%$$

Voorbeeld 3 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een terugbetaling in twee termijnbedragen.

Exemple 3 – Exemple pour illustrer le remboursement en deux montants de terme.

Lening op afbetaling voor een bedrag van 1.000 euro terug te betalen in twee termijnbedragen van 600 euro, respectievelijk na 1 en 2 jaar telkens op dezelfde dag van het jaar als de dag van de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag, bijvoorbeeld telkens op 5 januari.

Prêt à tempérament d'un montant de 1.000 euros à rembourser en deux montants de terme de 600 euros, respectivement après 1 an et 2 ans, chaque fois le même jour de l'année que le jour de la mise à disposition du montant du crédit, par exemple chaque fois le 5 janvier.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$1000 = \frac{600}{(1+x)^1} + \frac{600}{(1+x)^2},$$

hetzij

soit

$$x = 13,066 \% = 13,07 \% = 13,1\%.$$

Voorbeeld 4 – Een voorbeeld ter verduidelijking van ongelijke betalingstermijnen.

Exemple 4 – Exemple pour illustrer des termes de paiement inégaux.

Lening op afbetaling voor een bedrag van 1.000 euro terug te betalen in drie termijnbedragen van respectievelijk 272 euro na 3 maanden, 272 euro na 6 maanden en 544 euro na 12 maanden, telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag.

Prêt à tempérament d'un montant de 1.000 euros à rembourser en trois montants de terme de respectivement 272 euros après 3 mois, 272 euros après 6 mois et 544 euros après 12 mois, chaque fois le même jour du mois que le jour de la mise à disposition du montant de crédit.

Hetzij, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, een verschil tussen data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt in respectievelijk 3, 6 en 12 gelijke maanden.

Soit, conformément à l'article 3, § 2, alinéa3, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul s'exprime respectivement en 3, 6 et 12 mois égaux.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$1000 = \frac{272}{(1+x)^{3/12}} + \frac{272}{(1+x)^{6/12}} + \frac{544}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$1000 = \frac{272}{(1+x)^{0,25}} + \frac{272}{(1+x)^{0,5}} + \frac{544}{(1+x)^1},$$

hetzij

soit

$$x = 0,13186 = 13,19 \% = 13,2\%.$$

Voorbeeld 5 – Een voorbeeld ter verduidelijking van ongelijke termijnbedragen ingevolge vaste kapitaalaflossingen.

Exemple 5 – Exemple pour illustrer les termes de paiement inégaux suite à des remboursements fixes de capital.

Lening op afbetaling voor een bedrag van 1.200 euro terug te betalen in twaalf maandelijkse termijnbedragen, telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag. Elk termijnbedrag bestaat uit eenzelfde kapitaalgedeelte van 1/12^{de} van het kredietbedrag, hetzij 100 euro.

Prêt à tempérament d'un montant de 1.200 euros à rembourser en douze montants de terme mensuels, chaque fois le même jour du mois que le jour de la mise à disposition du montant du crédit. Chaque montant de terme se compose d'une même part en capital de 1/12^{ème} du montant du crédit, soit 100 euros.

Het contract bepaalt, overeenkomstig de artikelen VII.78, § 2, 7° en VII.134, § 1, derde lid van het WER, dat de debetrentevoet van 8% op jaarbasis op nominale wijze wordt toegepast op het verschuldigd blijvend saldo en rekening houdt met het werkelijke aantal dagen van elke kalendermaand.

De bedragen in de aflossingstabel die, overeenkomstig de artikelen VII.78, § 1, tweede lid, en VII.134, § 1, derde lid, van het WER, bij de kredietovereenkomst wordt overhandigd, houden rekening met het werkelijke aantal dagen van elke kalendermaand.

Het contract wordt gesloten op 15 maart 2010 zodat elke vervaldag valt op de 15^{de} van de volgende maand.

Hetzij, een contractuele aflossingstabel met 12 maandelijkse termijnbedragen D_i waarbij:

$D_1 = 108,15$ of $(1200/12) + ((0,08*31)/365 * 1200)$
 $D_2 = 107,23$
 $D_3 = 106,79$
 $D_4 = 105,92$
 $D_5 = 105,44$
 $D_6 = 104,76$
 $D_7 = 103,95$
 $D_8 = 103,40$
 $D_9 = 102,63$
 $D_{10} = 102,04$
 $D_{11} = 101,36$
 $D_{12} = 100,6$

Elk verschil tussen data kan uitgedrukt worden in een gelijke maand van 30,41666 dagen.

Hetzij, voor de berekening van het contractuele JKP, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, een verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt in 1 of meerdere gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

De 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij:

$D_1 = 108,00$ of $(1200/12) + (0,08/12 * 1200)$;
 $D_2 = 107,33$;
 $D_3 = 106,67$;
 $D_4 = 106,00$;
 $D_5 = 105,33$;
 $D_6 = 104,67$;
 $D_7 = 104,00$;
 $D_8 = 103,33$;
 $D_9 = 102,67$;
 $D_{10} = 102,00$;

Conformément aux articles VII.78, § 2, 7° et VII.134, § 1^{er}, alinéa 3 du CDE, le contrat stipule que le taux débiteur de 8 % sur base annuelle est appliqué de manière nominale sur le solde restant dû et tient compte du nombre exact de jours de chaque mois calendrier.

Les montants du tableau d'amortissement qui, conformément aux articles VII.78, § 1^{er}, alinéa 2, et VII.134, § 1^{er}, alinéa 3 du CDE, est remis avec le contrat de crédit, tiennent compte du nombre exact de jours de chaque mois calendrier.

Le contrat est conclu le 15 mars 2010 de sorte que chaque échéance tombe le 15^{ème} (jour) du mois suivant.

Soit, un tableau d'amortissement contractuel avec 12 montants de terme mensuels D_i où :

$D_1 = 108,15$ ou $(1200/12) + ((0,08*31)/365 * 1200)$
 $D_2 = 107,23$
 $D_3 = 106,79$
 $D_4 = 105,92$
 $D_5 = 105,44$
 $D_6 = 104,76$
 $D_7 = 103,95$
 $D_8 = 103,40$
 $D_9 = 102,63$
 $D_{10} = 102,04$
 $D_{11} = 101,36$
 $D_{12} = 100,6$

Chaque écart entre les dates peut être exprimé en un même mois de 30,41666 jours.

Soit, pour le calcul du TAEG contractuel, conformément à l'article 3, § 2, alinéa 3, du présent arrêté, un écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, s'exprime en 1 ou plusieurs mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

Les 12 montants de terme mensuels hypothétiques D_i peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

$D_1 = 108,00$ ou $(1200/12) + (0,08/12 * 1200)$;
 $D_2 = 107,33$;
 $D_3 = 106,67$;
 $D_4 = 106,00$;
 $D_5 = 105,33$;
 $D_6 = 104,67$;
 $D_7 = 104,00$;
 $D_8 = 103,33$;
 $D_9 = 102,67$;
 $D_{10} = 102,00$;

D11 = 101,33;
D12 = 100,67.

D11 = 101,33;
D12 = 100,67.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$1200 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 8,30\% = 8,3\%$$

Voorbeeld 6 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een procentuele schuldsaldoverzekering die in het JKP moet opgenomen worden.

Exemple 6 - Exemple pour illustrer une assurance solde restant dû exprimée en pourcentage qui doit être reprise dans le TAEG.

Eenzelfde lening op afbetaling als in voorbeeld 5 met dat verschil dat de consument verplicht is om een schuldsaldoverzekering te sluiten waarvan de prijs gelijk is aan 0,2% per maand op het verschuldigd blijvend saldo, maandelijks te betalen bovenop het kapitaalgedeelte en de debetinteressen.

Un même prêt à tempérament qu'à l'exemple 5 à la différence que le consommateur est obligé de conclure une assurance solde restant dû dont le prix est égal à 0,2 % par mois du solde restant dû, à payer mensuellement en plus de la part de capital et des intérêts débiteurs.

Hetzij, 12 gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Soit, 12 mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

De 12 maandelijksse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij:

Les 12 montants de terme mensuels D_i peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

D1 = 110,40 of $(1200/12) + (0,08/12 * 1200) + (0,002 * 1200)$
D2 = 109,53
D3 = 108,67
D4 = 107,80
D5 = 106,93
D6 = 106,07
D7 = 105,20
D8 = 104,33
D9 = 103,47
D10 = 102,60
D11 = 101,73
D12 = 100,87.

D1 = 110,40 ou $(1200/12) + (0,08/12 * 1200) + (0,002 * 1200)$
D2 = 109,53
D3 = 108,67
D4 = 107,80
D5 = 106,93
D6 = 106,07
D7 = 105,20
D8 = 104,33
D9 = 103,47
D10 = 102,60
D11 = 101,73
D12 = 100,87.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$1200 = \frac{110,40}{(1+x)^{1/12}} + \frac{109,53}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,87}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 10,91\% = 10,9\%$$

Voorbeeld 7 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een **onmiddellijk te betalen** schuldsaldoverzekering die in het JKP moet opgenomen worden.

Exemple 7 – Exemple pour illustrer une assurance solde restant dû à **payer immédiatement** qui doit être reprise dans le TAEG.

Eenzelfde lening op afbetaling als in voorbeeld 5 met dat verschil dat de consument verplicht is om een schuldsaldoverzekering te sluiten van 50 euro die hij onmiddellijk moet betalen.

Un même prêt à tempérament qu'à l'exemple 5 à la différence que le consommateur est obligé de conclure une assurance solde restant dû de 50 euros qu'il doit payer immédiatement.

a) De consument betaalt de verzekeringspremie contant.

a) Le consommateur paie la prime d'assurance au comptant.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$1200 = \frac{50}{(1+x)^{0/12}} + \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$1200 = \frac{50}{1} + \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$1200 - 50 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 17,048\% = 17,1\%$$

b) De consument vraagt uitdrukkelijk om de premie te laten financieren aan de hand van de kredietovereenkomst zonder het gevraagde kredietbedrag te verhogen.

b) Le consommateur demande expressément de financer les primes à l'aide du contrat de crédit sans augmenter le montant du crédit demandé.

Hetzij, de contractuele bepaling, bedoeld in de artikelen VII.78, § 2, 6° en VII.134, § 2, 6° van het WER, die stelt dat de betaling van de verzekeringspremie een voorwaarde voor kredietopneming is, waarbij de premie van het kredietbedrag wordt afgehouden.

Soit, la disposition contractuelle, visée aux articles VII.78, § 2, 6° et VII.134, § 2, 6° du CDE selon laquelle le paiement des primes d'assurance est une condition de prélèvement du crédit, et où, la prime est déduite du montant du crédit.

Hetzij, een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van $1.200 - 50 = 1.150$ euro.

Soit, un montant net, reçu par le consommateur à la période 0, de $1.200 - 50 = 1.150$ euros.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$1150 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

Hetzij, eenzelfde JKP als onder a) van 17,44% = 17,4%.

Soit, un même TAEG que sous a) de 17,44 % = 17,4 %.

c) De consument vraagt uitdrukkelijk om de premie te laten financieren aan de hand van de kredietovereenkomst door het initieel gevraagde kredietbedrag te verhogen.

c) Le consommateur demande expressément de financer les primes à l'aide du contrat de crédit en augmentant le montant de crédit initialement demandé.

Hetzij, een verhoging van het initieel gevraagde

Soit, une augmentation du montant du crédit

kredietbedrag van 1.200 euro met 50 euro = 1.250 euro.

initialement demandé de 1.200 euros + 50 euros = 1.250 euros.

Hetzij, de contractuele bepaling, bedoeld in de artikelen VII.78, § 2, 6° en VII.134, § 2, 6° van het WER, die stelt dat de betaling van de verzekeringspremie een voorwaarde voor kredietopneming is, of, m.a.w., van het kredietbedrag wordt afgehouden.

Soit, la disposition contractuelle, visée aux articles VII.78, § 2, 6° et VII.134, § 2, 6° du CDE selon laquelle le paiement des primes d'assurance est une condition de prélèvement du crédit, ou, en d'autres termes, est déduit du montant du crédit.

Hetzij, een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van $1.250 - 50 = 1.200$ euro.

Soit, un montant net, reçu par le consommateur à la période 0, de $1.250 - 50 = 1.200$ euros.

De 12 maandelijks termijnen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij:

Les 12 montants de terme mensuels D_i peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

$D_1 = 112,5$ of $(1250/12) + (0,08/12 * 1250)$;
 $D_2 = 111,81$;
 $D_3 = 111,11$;
 $D_4 = 110,42$;
 $D_5 = 109,72$;
 $D_6 = 109,03$;
 $D_7 = 108,33$;
 $D_8 = 107,64$;
 $D_9 = 106,94$;
 $D_{10} = 106,25$;
 $D_{11} = 105,56$;
 $D_{12} = 104,86$.

$D_1 = 112,5$ ou $(1250/12) + (0,08/12 * 1250)$;
 $D_2 = 111,81$;
 $D_3 = 111,11$;
 $D_4 = 110,42$;
 $D_5 = 109,72$;
 $D_6 = 109,03$;
 $D_7 = 108,33$;
 $D_8 = 107,64$;
 $D_9 = 106,94$;
 $D_{10} = 106,25$;
 $D_{11} = 105,56$;
 $D_{12} = 104,86$.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$1250 - 50 = \frac{112,5}{(1+x)^{1/12}} + \frac{111,81}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{104,86}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 17,05\% = 17,1\%$$

Voorbeeld 8 – Een voorbeeld ter verduidelijking van de financiering van een goed met voorschot (alhoewel de betaling van dit voorschot wettelijk niet meer verplicht is).

Exemple 8 – Exemple pour illustrer le financement d'un bien avec acompte (bien que le paiement de cet acompte ne soit plus légalement obligatoire).

Verkoop op afbetaling van een goed met een waarde van 2.500 euro, de overeenkomst voorziet een voorschot van 500 euro, te betalen op de dag van de levering en verder 24 maandelijks termijnen van 90 euro, te betalen telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de levering, bijvoorbeeld telkens op de vijfde dag van elke maand.

Vente à tempérament d'un bien d'une valeur de 2.500 euros, le contrat prévoit un acompte de 500 euros à payer le jour de la livraison et ensuite 24 montants de terme mensuels de 90 euros à payer chaque fois le même jour du mois que le jour de la livraison, par exemple chaque fois le cinquième jour de chaque mois.

Hetzij, 1 maand = $1/12$.

Soit, 1 mois = $1/12$.

Hetzij, een kredietbedrag van $2.500 - 500 = 2.000$ euro.

Soit, un montant de crédit de $2.500 - 500 = 2.000$ euros.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$2000 = \frac{90}{(1+x)^{1/12}} + \frac{90}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{90}{(1+x)^{24/12}}$$

Hetzij

soit

$$x = 7,76 \% = 7,8\%.$$

Voorbeeld 9 – Een voorbeeld ter verduidelijking van de financiering van een goed zonder voorschot, waarbij aan de contante betaler een korting wordt gegeven op de aankoopprijs van het goed.

Exemple 9 – Exemple pour illustrer le financement d'un bien sans acompte où une remise sur le prix d'achat du bien est accordée au payeur au comptant.

Verkoop op afbetaling van een goed met een waarde van 2.000 euro, de overeenkomst voorziet geen voorschot, 24 maandelijkse termijnbedragen van 90 euro, te betalen telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de levering, bijvoorbeeld telkens op de vijfde dag van elke maand.

Vente à tempérament d'un bien d'une valeur de 2.000 euros, le contrat ne prévoit pas d'acompte, 24 montants de terme mensuels de 90 euros à payer chaque fois le même jour du mois que le jour de la livraison, par exemple chaque fois le cinquième jour de chaque mois.

Bij contante betaling wordt er een korting gegeven van 80 euro op de aankoopprijs van het goed. M.a.w., de consument die op krediet koopt betaalt 80 euro meer voor het goed dan de contante betaler. Deze 80 euro is bijgevolg een kost van het krediet en moet, overeenkomstig artikel 1.9, 41° van het WER, in de totale kosten van het krediet opgenomen worden.

Lors du paiement au comptant, une remise de 80 euros est accordée sur le prix d'achat du bien. En d'autres termes, le consommateur qui achète à crédit paie 80 euros de plus pour le bien que le payeur au comptant. Ces 80 euros sont dès lors un coût du crédit et doivent, conformément à l'article 1.9, 41° du CDE, être repris dans le coût total du crédit.

Hetzij, 1 maand = 1/12.

Soit, 1 mois = 1/12.

Hetzij, een netto door de kredietgever te financieren bedrag in periode 0 van 2.000 – 80 = 1.920 euro.

Soit, un montant net à financer par le prêteur, à la période 0, de 2.000 – 80 = 1.920 euros.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$1920 = \frac{90}{(1+x)^{1/12}} + \frac{90}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{90}{(1+x)^{24/12}}$$

Hetzij

soit

$$x = 12,21\% = 12,2\%.$$

Voorbeeld 10 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een financieringshuur.

Exemple 10 – Exemple pour illustrer un crédit-bail.

Financieringshuur van een goed met een waarde van 15.000 euro, de overeenkomst voorziet 48 termijnbedragen van 350 euro, het eerste termijnbedrag wordt betaald op het moment van de terbeschikkingstelling van het goed, de overige 47 termijnbedragen van 350 euro zijn maandelijks te betalen telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de levering, bijvoorbeeld telkens

Crédit-bail d'un bien d'une valeur de 15.000 euros, le contrat prévoit 48 montants de terme de 350 euros, le premier montant de terme est payé au moment de la mise à disposition du bien, les 47 autres montants de terme de 350 euros sont payés mensuellement chaque fois le même jour du mois que le jour de la livraison, par exemple chaque fois le cinquième jour de

op de vijfde dag van elke maand, na 48 maanden kan de kooptie gelicht worden tegen de betaling van een residuele waarde van 1.250 euro.

Hetzij, 1 maand = 1/12.

Vermits het eerste termijnbedrag betaalbaar is op het moment van de terbeschikkingstelling van het goed in periode 0, blijft er om te financieren een bedrag over van $15.000 - 350 = 14.650$ euro.

De vergelijking is de volgende:

$$14650 = \frac{350}{(1+x)^{1/12}} + \frac{350}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{350}{(1+x)^{47/12}} + \frac{1250}{(1+x)^{48/12}},$$

Hetzij

chaque mois, après 48 mois, l'option d'achat peut être levée moyennant le paiement d'une valeur résiduelle de 1.250 euros.

Soit, 1 mois = 1/12.

Comme le premier montant de terme est payable au moment de la mise à disposition du bien à la période 0, il reste à financer un montant de $15.000 - 350 = 14.650$ euros.

L'équation est la suivante :

soit

$$x = 0,0954 = 9,54 \% = 9,5\%.$$

Voorbeeld 11 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een eerste betalingstermijn die korter of langer is dan de overige betalingstermijnen van een maand.

Verkoop op afbetaling van een goed met een waarde van 2.500 euro; de overeenkomst voorziet een voorschot van 500 euro en 24 maandelijkse termijnbedragen van 95 euro die steeds op de eerste kalenderdag van de maand vallen.

De maandelijkse termijnbedragen wijzigen niet in functie van het werkelijke aantal dagen.

Op het moment van het sluiten van het contract is de leveringsdatum gekend: 12 januari 2009.

Hetzij, een eerste vervaldag op 1 februari 2009 of een eerste betalingstermijn van 20 dagen.

De overige vervaldagen vallen telkens op de eerste van elke volgende maand; een laatste vervaldag op 1 januari 2011, dit is $354 + 365 = 719$ dagen na de levering van het goed op 12 januari 2009. Het verschil tussen de data van alle betalingstermijnen behalve de eerste kan telkens uitgedrukt worden in een gelijke maand van 30,41666 dagen.

Hetzij, een kredietbedrag van $2.500 - 500 = 2.000$ euro.

Hetzij, voor de eerste betalingstermijn en het eerste termijnbedrag, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, een verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt van 20 kalenderdagen.

Exemple 11 – Exemple pour illustrer un premier terme de paiement plus court ou plus long que les autres termes de paiement d'un mois.

Vente à tempérament d'un bien d'une valeur de 2.500 euros ; le contrat prévoit un acompte de 500 euros et 24 montants de terme mensuels de 95 euros qui tombent toujours le premier jour calendrier du mois.

Les montants de terme mensuels ne varient pas en fonction du nombre effectif de jours.

La date de livraison est connue au moment de la conclusion du contrat : 12 janvier 2009.

Soit, une première échéance le 1^{er} février 2009 ou un premier terme de paiement de 20 jours.

Les autres échéances tombent chaque fois le premier de chaque mois suivant, une dernière échéance le 1^{er} janvier 2011, cela fait $354 + 365 = 719$ jours après la livraison du bien le 12 janvier 2009. L'écart entre les dates de tous les termes de paiement, à l'exception du premier, peut chaque fois être exprimé en un même mois de 30,41666 jours.

Soit, un montant de crédit de $2.500 - 500 = 2.000$ euros.

Soit, pour le premier terme de paiement et le premier montant de terme, conformément à l'article 3, § 2, alinéa 3, du présent arrêté, un écart de 20 jours calendrier entre les dates qui sont utilisées pour le calcul.

Die periode van 20 kalenderdagen maakt deel uit van een jaar gelegen tussen 1 februari 2009 en 1 februari 2008 en betreft dus een schrikkeljaar van 366 dagen, gelet op artikel 3, § 2, vierde lid, 3°, in fine, van dit besluit dat bepaalt dat er voor het jaar van de periode wordt teruggeteld van de laatste dag van de periode tot dezelfde dag van het voorgaande jaar.

Cette période de 20 jours calendriers fait partie d'une année située entre le 1^{er} février 2009 et le 1^{er} février 2008 et concerne donc une année bissextile de 366 jours, vu l'article 3, § 2, alinéa 4, 3°, in fine du présent arrêté qui détermine que pour la période de l'année on calcule du dernier jour de la période jusqu'au même jour de l'année précédente.

Hetzij, overeenkomstig de veronderstelling in artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, voor elk van de overige 23 termijnbedragen een verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt in een combinatie van 20 dagen en het van toepassing zijnde aantal gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Soit, conformément à l'hypothèse de l'article 3, § 2, alinéa 3, du présent arrêté, pour chacun des 23 autres montants de terme, un écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, exprimé en une combinaison de 20 jours et le nombre de mois égaux concerné, chacun de 30,41666 jours.

Hetzij, voor de berekening van het JKP, een laatste vervaldag op 719,5832 dagen na de levering van het goed, of 20 dagen plus 23 maanden van elk 30,41666 dagen.

Soit, pour le calcul du TAEG, une dernière échéance de 719,5832 jours après la livraison du bien, soit 20 jours plus 23 mois de chacun 30,41666 jours.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$2000 = \frac{95}{(1+x)^{20/366}} + \frac{95}{(1+x)^{((20/366)+(1/12))}} + \frac{95}{(1+x)^{((20/366)+(2/12))}} + \dots + \frac{95}{(1+x)^{((20/366)+(23/12))}}$$

Hetzij

soit

$$2000 = \frac{95}{(1+x)^{0,05464}} + \frac{95}{(1+x)^{0,1380}} + \frac{95}{(1+x)^{0,2213}} + \dots + \frac{95}{(1+x)^{1,9713}}$$

Hetzij

soit

$$x = 14,1358509916781\% = 14,14 \% \text{ of } 14,1\%$$

Voorbeeld 12 – Een voorbeeld ter verduidelijking van verschillende berekeningsmethodes voor debetinteresten en van een kredietopening van bepaalde duur zonder minimale kapitaalaflossing.

Exemple 12 – Exemple pour illustrer différentes méthodes de calcul des intérêts débiteurs et une ouverture de crédit à durée déterminée sans remboursement minimum de capital.

Kredietopening van bepaalde duur van 6 maanden van een bedrag van 2.500 euro; de overeenkomst voorziet een minimale maandelijkse betaling van enkel debetinteresten en een terugbetaling van het opgenomen kapitaal ten laatste op het einde van de kredietovereenkomst; de debetrentevoet bedraagt 8% op jaarbasis.

Ouverture de crédit à durée déterminée de 6 mois, d'un montant de 2.500 euros; le contrat prévoit un paiement mensuel minimum des seuls intérêts débiteurs et un remboursement du capital prélevé au plus tard à la fin du contrat; le taux débiteur s'élève, sur base annuelle, à 8%.

Hetzij, 6 gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Soit, 6 mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

Hetzij, de veronderstelling van een eenmalige volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Soit, l'hypothèse d'un prélèvement de crédit unique, intégral et immédiat de 2.500 euros.

Hetzij, een aflossingsschema bestaande uit de terugbetaling van het kapitaal ten laatste na zes maanden, en termijnbedragen van aflossingen die kunnen verschillen.

Soit, un échancier de remboursement comprenant le remboursement du capital au plus tard après 6 mois et des montants de terme de remboursement qui peuvent varier.

Hetzij, de veronderstelling dat het termijnbedrag van elke aflossing het laagste is waarin de overeenkomst voorziet, met name, vijf maandelijkse termijnbedragen van debetinteressen en een zesde maandelijks termijnbedrag van debetinteressen verhoogd met het integraal opgenomen kapitaal of het kredietbedrag.

Soit, l'hypothèse que le montant de terme de chaque remboursement est le montant le plus bas prévu par le contrat, à savoir, cinq montants de terme mensuels d'intérêts débiteurs et un sixième montant de terme mensuel d'intérêts débiteurs augmenté du capital intégralement prélevé ou du montant du crédit.

a) De overeenkomst voorziet een "actuariële" berekeningsmethode.

a) Le contrat prévoit une méthode de calcul « actuarielle ».

Hetzij, een actuariële toepassing van de debetrentevoet van 8% op jaarbasis op het verschuldigd blijvend saldo.

Soit, une application actuarielle du taux débiteur de 8%, sur base annuelle, sur le solde restant dû.

Hetzij, een maandelijkse debetrentevoet van $(1 + 8\%)^{1/12} - 1 = 0,006434$ of 0,6434%.

Soit, un taux débiteur mensuel de $(1+8\%)^{1/12} - 1 = 0,006434$ ou 0,6434%.

Hetzij, een maandelijks te betalen totale kost van het krediet van $2.500 * 0,006434 = 16,085$ euro, afgerond op 16,09 euro.

Soit, un coût total du crédit, à payer mensuellement, de $2.500 * 0,006434 = 16,085$ euros, arrondi à 16,09 euros.

Hetzij, 5 maandelijkse termijnbedragen van 16,09 euro en 1 laatste maandbedrag van $2.500 + 16,09 = 2.516,09$ euro.

Soit, 5 montants de terme mensuels de 16,09 euros et un dernier montant mensuel de $2.500 + 16,09 = 2.516,09$ euros.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$2500 = \sum_{L=1}^5 \frac{16,09}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516,09}{(1+x)^{6/12}},$$

Hetzij

soit

$$2500 = \frac{16,09}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16,09}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{2.516,09}{(1+x)^{6/12}},$$

Hetzij

soit

$$x = 8\%$$

b) De overeenkomst voorziet een "nominale" berekeningsmethode.

b) Le contrat prévoit une méthode de calcul « nominale ».

Hetzij, een nominale toepassing van de debetrentevoet van 8% op jaarbasis op het verschuldigd blijvend saldo.

Soit, une application nominale du taux débiteur de 8%, sur base annuelle, sur le solde restant dû.

Hetzij, een maandelijkse debetrentevoet van $0,08/12 = 0,08*(30,4167/365) = 0,006667$ of 0,6667%.

Soit, un taux débiteur mensuel de $0,08/12 = 0,08*(30,4167/365) = 0,006667$ ou 0,6667%.

Hetzij, een maandelijks te betalen totale kost van het krediet van $2.500 * 0,006667 = 16,6675$ euro,

Soit, un coût total du crédit, à payer mensuellement, de $2.500 * 0,006667 = 16,6675$

afgerond op 16,67 euro.

euros, arrondi à 16,67 euros.

Hetzij, 5 maandelijkse termijnbedragen van 16,67 euro en 1 laatste maandbedrag van 2.500 + 16,67 = 2.516,67 euro.

Soit, 5 montants de terme mensuels de 16,67 euros + un dernier montant mensuel de 2.500 + 16,67 = 2.516,67 euros.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$2500 = \sum_{L=1}^5 \frac{16,67}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516,67}{(1+x)^{6/12}}$$

Hetzij

soit

$$x = 8,3\%$$

c) De overeenkomst voorziet een "nominale" berekeningsmethode op basis van een jaar van 360 dagen.

c) Le contrat prévoit une méthode de calcul "nominale" sur base d'une année de 360 jours.

Hetzij, een jaar van 365 dagen voor wat betreft het verschil tussen de data die bij de berekeningsmethode worden gebruikt;

Soit, une année de 365 jours en ce qui concerne la différence entre les données qui sont utilisées pour la méthode de calcul ;

Hetzij, een nominale toepassing van de debetrentevoet van 8% op jaarbasis, op het verschuldigd blijvend saldo, gedeeld door 360;

Soit, une application nominale du taux débiteur de 8%, sur base annuelle, sur le solde restant dû, divisé par 360 ;

Hetzij, een maandelijkse debetrentevoet van 0,08x 30,4167/360 = 0,006759 of 0,6759%;

Soit, un taux débiteur mensuel de 0,08x 30,4167/360 = 0,006759 ou 0,6759% ;

Hetzij, een maandelijks te betalen totale kost van het krediet van 2.500 * 0,006759 = 16,90 euro.

Soit, un coût total du crédit, à payer mensuellement, de 2.500 * 0,006759 = 16,90 euros.

Hetzij, 5 maandelijkse termijnbedragen van 16,90 euro en 1 laatste maandbedrag van 2.500 + 16,90 = 2.516,90 euro.

Soit, 5 montants de terme mensuels de 16,90 euros + un dernier montant mensuel de 2.500 + 16,90 = 2.516,90 euros.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$2500 = \sum_{L=1}^5 \frac{16,90}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516,90}{(1+x)^{6/12}}$$

Hetzij

soit

$$x = 8,42\% = 8,4 \%$$

Voorbeeld 13 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van bepaalde duur met minimale kapitaalaflossingen en jaarlijkse vaste kaartkosten op te nemen in het JKP.

Exemple 13 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée déterminée avec des remboursements de capital minimums et des frais de carte annuels fixes repris dans le TAEG.

Kredietopening van zes jaar met een kaart zoals bedoeld in bijlage 2 bij dit besluit; een kredietbedrag van 700 euro.

Une ouverture de crédit de six ans, avec une carte telle que visée à l'annexe 2 du présent arrêté ; un montant du crédit de 700 euros.

Jaarlijkse kaartkosten van 10 euro te betalen bij de eerste betalingstermijn van ieder jaar; de

Frais de carte annuels de 10 euros à payer lors du premier terme de paiement de chaque

kredietovereenkomst bepaalt verder dat er geen jaarlijks terugkerende kaartkosten moeten betaald worden indien er gedurende een jaar geen krediet werd opgenomen.

De overeenkomst voorziet een maandelijkse minimale betaling van 8% van het verschuldigde saldo in kapitaal en debetinteressen bedoeld in artikel 14, § 3, van dit besluit, desgevallend verhoogd met de kaartkosten, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten, lager mag zijn dan ofwel 25 euro ofwel het verschuldigd saldo.

De kredietovereenkomst bepaalt, overeenkomstig artikelen VII.78, § 2, 7° en VII.134, § 2, 7°, van het WER, dat de actuariel toegepaste jaarlijkse debetrentevoet van 10% op jaarbasis wordt berekend op het verschuldigd blijvend saldo rekening houdend met het werkelijke aantal dagen van kalendermaanden.

Elke vervaldag valt op dezelfde kalenderdag van de maand als de dag van het sluiten van de kredietovereenkomst.

Hetzij, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid¹ van dit besluit, een verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt van 1 of meerdere "gelijke" maanden.

Hetzij, overeenkomstig de artikelen VII.78, § 2, 8° en VII.134, § 2, 8°, van het WER, een bepaling in de kredietovereenkomst dat voor de berekening van het JKP vertrokken werd van de veronderstelling dat het verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt wordt in gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Hetzij gelijke maanden van 1 maand = 30,41666 dagen of $365 * 1/12$.

Hetzij, uitsluitend voor de berekening van het JKP, een maandelijkse debetrentevoet van $((1 + 10\%)^{1/12}) - 1 = 0,007974$ of 0,797% in plaats van een debetrentevoet op basis van het geheel aantal kalenderdagen.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 3, derde lid, 1° van dit besluit van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 700 euro.

Hetzij, de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 2, 9° van dit besluit dat de kaartkosten van 10 euro, te betalen bij iedere eerste betalingstermijn van elk jaar, de jaarlijkse kaartkosten zijn voor de gehele duur van de

année ; le contrat de crédit prévoit ensuite qu'aucun frais de carte annuel récurrent ne doit être payé si, durant un an, aucun crédit n'a été prélevé.

Le contrat prévoit un paiement mensuel minimum de 8% du solde restant dû en capital et intérêts débiteurs, visé à l'article 14, § 3, du présent arrêté, augmenté, le cas échéant, des frais de carte, sans que le montant de terme, diminué des frais de carte, ne puisse être inférieur à 25 euros ou au solde restant dû.

Conformément aux articles VII.78, § 2, 7° et VII.134, § 2, 7°, du CDE, le contrat de crédit stipule que le taux débiteur annuel, appliqué de manière actuarielle, de 10% sur base annuelle est calculé sur le solde restant dû en tenant compte du nombre réel de jours des mois calendrier.

Chaque échéance tombe le même jour calendrier du mois que le jour de la conclusion du contrat de crédit.

Soit, conformément à l'article 3, § 2^{er}, alinéa 3 du présent arrêté, un écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, d'1 ou plusieurs mois « égaux ».

Soit, conformément aux articles VII.78, § 2, 8° et VII.134, § 2, 8°, du CDE, une disposition dans le contrat de crédit qui, pour le calcul du TAEG, est partie de l'hypothèse que l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, est exprimé en mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

Soit des mois égaux d'un mois = 30,41666 jours ou $365 * 1/12$.

Soit, uniquement pour le calcul du TAEG, un taux débiteur mensuel de $((1 + 10\%)^{1/12}) - 1 = 0,007974$ ou 0,797% au lieu d'un taux débiteur sur base du nombre entier de jours calendrier.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 3, 1° du présent arrêté, d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 700 euros.

Soit, l'hypothèse où, conformément à l'article 4, § 2, 9° du présent arrêté, les frais de carte de 10 euros, à payer lors du premier terme de paiement de chaque année, sont les frais de carte annuels pour toute la durée du contrat de

¹ Quid toevoeging nieuw lid dagen (richtlijn hypothecair krediet)

kredietovereenkomst, ook indien deze kosten gedurende een beperkte termijn niet worden aangerekend.

crédit, même si ces frais ne sont pas imputés pendant une période limitée.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 6°, a) van dit besluit van 24 minimale maandelijkse betalingen, of een hypothetische terugbetalingstermijn van 24 maanden die de wettelijk maximale terugbetalingstermijn bedoeld in artikel 14, § 1, van dit besluit niet overschrijdt.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 6°, a) du présent arrêté, de 24 paiements mensuels minima ou d'un délai de remboursement hypothétique de 24 mois qui ne dépasse pas le délai de remboursement légal maximum visé à l'article 14, § 1^{er}, du présent arrêté.

De maximale terugbetalingstermijn bedraagt in casu 29 maanden en wordt verkregen op basis van een aflossingsschema waarbij het maandelijkse termijnbedrag gelijk is aan 1/18^{de} van het verschuldigd blijvend saldo, zonder rekening te houden met de kosten:

Le délai maximum de remboursement s'élève dans ce cas à 29 mois et est obtenu sur base d'un échancier de remboursement où le montant de terme mensuel est égal à 1/18^{ème} du solde restant dû, sans tenir compte des frais :

D1 = 39,20 of $(700+(700*0,007974))/18$;
D2 = 37,32;
D3 = 35,52;
D4 = 33,82;
D5 = 32,19;
D6 = 30,65;
D7 = 29,18;
D8 = 27,78;
D9 = 26,44;
D10 = 25,17;
D11 tot D28 = 25,00;
D29 = 11,94.

D1 = 39,20 ou $(700+(700*0,007974))/18$;
D2 = 37,32;
D3 = 35,52;
D4 = 33,82;
D5 = 32,19;
D6 = 30,65;
D7 = 29,18;
D8 = 27,78;
D9 = 26,44;
D10 = 25,17;
D11 à D28 = 25,00;
D29 = 11,94.

Hetzij een hypothetische terugbetalingstermijn van 24 maanden die evenmin de nulstellingstermijn bedoeld in artikel 14, § 2, eerste lid, 1°, van dit besluit overschrijdt.

Soit, un délai de remboursement hypothétique de 24 mois qui ne dépasse pas davantage le délai de zérotage visé à l'article 14, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, du présent arrêté.

De nulstellingstermijn bedraagt in casu 24 maanden en wordt verkregen op basis van een aflossingsschema waarbij het maandelijkse termijnbedrag gelijk is aan 1/12^{de} van het verschuldigd blijvend saldo, zonder rekening te houden met de kosten:

Le délai de zérotage s'élève dans ce cas à 24 mois et est obtenu sur base d'un échancier de remboursement où le montant de terme mensuel est égal à 1/12^{ème} du solde restant dû, sans tenir compte des frais :

D1 = 58,80 of $(700+(700*0,007974))/12$;
D2 = 54,33;
D3 = 50,20;
D4 = 46,38;
D5 = 42,86;
D6 = 39,60;
D7 = 36,59;
D8 = 33,81;
D9 = 31,24;
D10 = 28,86;
D11 = 26,67;
D12 tot D23 = 25;
D24 = 9,23.

D1 = 58,80 ou $(700+(700*0,007974))/12$;
D2 = 54,33;
D3 = 50,20;
D4 = 46,38;
D5 = 42,86;
D6 = 39,60;
D7 = 36,59;
D8 = 33,81;
D9 = 31,24;
D10 = 28,86;
D11 = 26,67;
D12 à D23 = 25;
D24 = 9,23.

De 24 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij:

Les 24 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

D1 = 66,45 of 0,08 * (700+(700*0,007974)) + 10;
 D2 = 52,34 of 0,08 * 649,14 + (649,14*0,007974));
 D3 = 48,54;
 D4 = 45,01;
 D5 = 41,74;
 D6 = 38,71;
 D7 = 35,90;
 D8 = 33,29;
 D9 = 30,87;
 D10 = 28,63;
 D11 = 26,55;
 D12 = 25;
 D13 = 35;
 D14 tot D23 = 25,00;
 D24 = 22,48.

D1 = 66,45 ou 0,08 * (700+(700*0,007974))+ 10;
 D2 = 52,34 ou 0,08 * 649,14 + (649,14*0,007974));
 D3 = 48,54;
 D4 = 45,01;
 D5 = 41,74;
 D6 = 38,71;
 D7 = 35,90;
 D8 = 33,29;
 D9 = 30,87;
 D10 = 28,63;
 D11 = 26,55;
 D12 = 25;
 D13 = 35;
 D14 à D23 = 25,00;
 D24 = 22,48.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}},$$

hetzij

soit

$$700 = \frac{66,45}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52,34}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{22,48}{(1+x)^{24/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 13,55\% = 13,6\%.$$

Voorbeeld 14 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van bepaalde duur met een maandelijks te betalen collectieve verzekeringspremie.

Exemple 14 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée déterminée avec des primes d'assurance collectives à payer mensuellement.

Eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 13 met dat verschil dat er geen kaart verbonden is aan het krediet maar de consument verplicht is om een schuldsaldoverzekering bij overlijden te sluiten bij een verzekeraar naar keuze. De consument kiest er voor om zich aan te sluiten bij een collectieve verzekering en vraagt dat de kredietgever de premie van het kredietbedrag afhoudt.

Une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13 à la différence qu'aucune carte n'est attachée au crédit mais où le consommateur est obligé de conclure une assurance solde restant dû en cas de décès auprès d'un assureur de son choix. Le consommateur le choisit afin d'adhérer à une assurance collective et demande que le prêteur déduise la prime du montant du crédit.

De verzekeringspremie bedraagt 0,2% per maand van het verschuldigd blijvend saldo en wordt door de kredietgever van het krediet afgehouden.

La prime d'assurance s'élève à 0,2 % par mois du solde restant dû et est retenue par le prêteur du crédit.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 1°, van dit besluit, van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 700 euro.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 1°, du présent arrêté, d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 700 euros.

Hetzij, een contractuele bepaling, bedoeld in de artikelen VII.78, § 2, 6° en VII.134, § 2, 6°, van het WER dat de betaling van de

Soit, une disposition contractuelle, visée aux articles VII.78, § 2, 6°, et VII.134, § 2, 6°, du CDE selon laquelle le paiement des primes

verzekeringspremie een voorwaarde voor kredietopneming is, of, m.a.w., van het kredietbedrag wordt ingehouden. d'assurance est une condition de prélèvement du crédit, ou, en d'autres termes, est déduit du montant du crédit.

Hetzij, een verzekeringspremie die, overeenkomstig artikel I.9, 41°, eerste lid, van het WER deel uitmaakt van de totale kosten van het krediet. Soit, une prime d'assurance qui, conformément à l'article I.9, 41°, alinéa 1^{er}, de CDE, fait partie du coût total du crédit.

Hetzij, een wettelijk maximale terugbetalingstermijn van 29 maanden, berekend zoals in voorbeeld 13. Soit, un délai de remboursement légal maximum de 29 mois calculé comme à l'exemple 13.

Hetzij, een nulstellingstermijn van 24 maanden, berekend zoals in voorbeeld 13. Soit, un délai de zérotagage de 24 mois calculé comme à l'exemple 13.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 6°, a) van dit besluit van 25 maandelijkse betalingen, of een hypothetische terugbetalingstermijn die langer is dan de termijn van 24 maanden in voorbeeld 13 ingevolge de van het kredietbedrag ingehouden verzekeringspremie. De 25 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij: Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 6°, a) du présent arrêté, de 25 paiements mensuels ou d'un délai de remboursement hypothétique qui est plus long que le délai de 24 mois de l'exemple 13 suite à la déduction de la prime d'assurance du montant du crédit. Les 25 montants de terme mensuels hypothétiques D_i peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

$D1 = 56,45$ of $0,08 * (700+(700*0,007974))$;
 $D2 = 52,46$ of $0,08 * (650,54+(650,54*0,007974))$;
 $D3 = 48,75$;
 $D4 = 45,31$;
 $D5 = 42,10$;
 $D6 = 39,13$;
 $D7 = 36,36$;
 $D8 = 33,79$;
 $D9 = 31,41$;
 $D10 = 29,19$;
 $D11 = 27,12$;
 $D12 = 25,21$;
 $D13$ tot $D 24 = 25,00$;
 $D25 = 10,35$.

$D1 = 56,45$ ou $0,08 * (700+(700*0,007974))$;
 $D2 = 52,46$ ou $0,08 * (650,54+(650,54*0,007974))$;
 $D3 = 48,75$;
 $D4 = 45,31$;
 $D5 = 42,10$;
 $D6 = 39,13$;
 $D7 = 36,36$;
 $D8 = 33,79$;
 $D9 = 31,41$;
 $D10 = 29,19$;
 $D11 = 27,12$;
 $D12 = 25,21$;
 $D13$ à $D 24 = 25,00$;
 $D25 = 10,35$.

Hetzij, de veronderstelling bedoeld in artikel 4, § 2, 6°, a) van dit besluit dat voor de berekening van het JKP de aflossingen worden verricht op het meest nabije tijdstip voorzien in de kredietovereenkomst, met name, rekening houdend met de nulstellingstermijn van 24 maanden. De 24 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij: Soit, l'hypothèse visée à l'article 4, § 2, 6°, a) du présent arrêté où, pour le calcul du TAEG, les remboursements sont effectués au moment le plus proche prévu dans le contrat de crédit, notamment en tenant compte du délai de zérotagage de 24 mois. Les 24 montants de terme mensuels hypothétiques D_i peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

$D1 = 56,45$ of $0,08 * (700+(700*0,007974))$;
 $D2 = 52,46$ of $0,08 * (650,54+(650,54*0,007974))$;
 $D3 = 48,75$;
 $D4 = 45,31$;
 $D5 = 42,10$;
 $D6 = 39,13$;
 $D7 = 36,36$;

$D1 = 56,45$ ou $0,08 * (700+(700*0,007974))$;
 $D2 = 52,46$ ou $0,08 * (650,54+(650,54*0,007974))$;
 $D3 = 48,75$;
 $D4 = 45,31$;
 $D5 = 42,10$;
 $D6 = 39,13$;
 $D7 = 36,36$;

D8 = 33,79;
 D9 = 31,41;
 D10 = 29,19;
 D11 = 27,12;
 D12 = 25,21;
 D13 tot D 23 = 25,00;
 D24 = 35,24.

D8 = 33,79;
 D9 = 31,41;
 D10 = 29,19;
 D11 = 27,12;
 D12 = 25,21;
 D13 à D 23 = 25,00;
 D24 = 35,24.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}},$$

hetzij

soit

$$700 = \frac{56,45}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52,64}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{35,24}{(1+x)^{24/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 12,65\% = 12,7\%.$$

Voorbeeld 15 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening van bepaalde duur als in voorbeeld 13 maar met een eerste terugbetalingstermijn korter dan de overige betalingstermijnen.

Exemple 15 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit à durée déterminée qu'à l'exemple 13, mais avec un premier terme de remboursement plus court que les autres termes de paiement.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat het kredietcontract bepaalt dat elke vervaldag valt op de eerste kalenderdag van elke maand en de eerste keer van, hetzij, de eerste maand volgend op die van de kredietopneming, hetzij, de tweede maand volgend op de kredietopneming indien deze opneming valt na de twintigste dag van de maand.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que le contrat de crédit prévoit que chaque échéance tombe le premier jour calendrier de chaque mois et, la première fois, soit du premier mois suivant celui du prélèvement de crédit, soit le deuxième mois suivant le prélèvement de crédit si ce prélèvement a lieu après le vingtième jour du mois.

Hetzij, een kredietovereenkomst waarbij de eerste vervaldag niet bepaald maar slechts bepaalbaar is. Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 2, 6° b) van dit besluit, een kortst mogelijke eerste betalingstermijn van 9 dagen, met name, bij een kredietopneming op 20^{ste} van de kortst mogelijke maand (28 dagen), hetzij 20 februari van een niet schrikkeljaar, waarbij de eerste vervaldag dan 1 maart is van dat zelfde jaar. Die kortst mogelijke betalingstermijn geldt ongeacht de datum waarop het contract gesloten wordt.

Soit, un contrat de crédit où la première échéance n'est pas déterminée mais est seulement déterminable. Soit, conformément à l'article 4, § 2, 6° b) du même arrêté un premier terme de paiement, le plus court possible, de 9 jours, à savoir un prélèvement de crédit le 20 du mois le plus court possible (28 jours), soit le 20 février d'une année non bissextile, pour lequel la première échéance sera donc le 1^{er} mars de la même année. Ce terme de paiement le plus court possible est d'application quelle que soit la date de conclusion du contrat.

De sluitingsdatum van de kredietovereenkomst is 15 februari 2009.

La date de conclusion du contrat de crédit est le 15 février 2009.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 1° van dit besluit van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 700 euro.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 1° du présent arrêté, d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 700 euros.

Hetzij, de termijnbedragen die de consument betaalt bij een eenmalige volledige opname van het kredietbedrag op basis van een aflossingstabel die vertrekt van een eerste betalingstermijn van 14 dagen, en overige betalingstermijnen op basis van kalenderdagen, waarbij:

$$D1 = 66,21 \text{ of } 0,08 * (700 + (700 * ((1+0,1)^{14/365} - 1))) + 10;$$

$$D2 = 52,13 \text{ of } 0,08 * (646,36 + (646,36 * ((1+0,1)^{31/365} - 1)));$$

$$D3 = 48,34;$$

$$D4 = 44,83;$$

$$D5 = 41,57;$$

$$D6 = 38,55;$$

$$D7 = 35,76;$$

$$D8 = 33,16;$$

$$D9 = 30,75;$$

$$D10 = 28,51;$$

$$D11 = 26,45;$$

$$D12 \text{ tot } D23 = 25,00;$$

$$D24 = 20,96.$$

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 26°, b) van dit besluit dat de kortst mogelijke eerste betalingstermijn van 9 dagen geacht wordt van toepassing te zijn, ongeacht de datum van het sluiten van de overeenkomst.

Hetzij, overeenkomstig de veronderstelling in artikel 4, § 2, van dit besluit, een verschil tussen de data, die bij de berekening worden gebruikt, voor de eerste betalingstermijn, uitgedrukt in 9 kalenderdagen.

Hetzij, overeenkomstig de veronderstelling in artikel 4, § 2, van dit besluit, een verschil tussen de data, die bij de berekening worden gebruikt, voor de overige termijnbedragen, telkens uitgedrukt in een combinatie van 9 dagen en het van toepassing zijnde aantal gelijke maanden.

Hetzij, een eerste betalingstermijn van 9 dagen + 23 x 30,4167 dagen = 708,58 dagen.

De 24 hypothetische termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij:

$$D1 = 66,13 \text{ of } 0,08 * (700 + (700 * ((1+0,1)^{9/365} - 1))) + 10;$$

$$D2 = 52,05 \text{ of } 0,08 * (645,52 + (645,52 * ((1+0,1)^{1/12} - 1)));$$

$$D3 = 48,27;$$

$$D4 = 44,76;$$

$$D5 = 41,51;$$

$$D6 = 38,49;$$

$$D7 = 35,70;$$

Soit, les montants de terme que le consommateur paie en cas de prélèvement unique et intégral du montant du crédit sur base d'un tableau d'amortissement qui part d'un premier terme de paiement de 14 jours et sur base des jours calendrier pour les autres termes de paiement, où :

$$D1 = 66,21 \text{ ou } 0,08 * (700 + (700 * ((1+0,1)^{14/365} - 1))) + 10;$$

$$D2 = 52,13 \text{ ou } 0,08 * (646,36 + (646,36 * ((1+0,1)^{31/365} - 1)));$$

$$D3 = 48,34;$$

$$D4 = 44,83;$$

$$D5 = 41,57;$$

$$D6 = 38,55;$$

$$D7 = 35,76;$$

$$D8 = 33,16;$$

$$D9 = 30,75;$$

$$D10 = 28,51;$$

$$D11 = 26,45;$$

$$D12 \text{ à } D23 = 25,00;$$

$$D24 = 20,96.$$

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 6°, b) du présent arrêté, selon laquelle le premier délai de paiement le plus court possible de 9 jours est supposé être d'application, quelle que soit la date de conclusion du contrat.

Soit, conformément à l'hypothèse de l'article 4, § 2 du présent arrêté, un écart entre les dates, qui sont utilisées pour le calcul, pour le premier terme de paiement, exprimé en 9 jours calendrier.

Soit, conformément à l'hypothèse de l'article 4, § 2, du présent arrêté, un écart entre les dates, qui sont utilisées pour le calcul, pour les autres montants de terme s'exprime chaque fois en une combinaison de 9 jours et le nombre de mois égaux concerné.

Soit, un terme de paiement de 9 jours + 23 x 30,4167 jours = 708,58 jours.

Les 24 montants de terme D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

$$D1 = 66,13 \text{ ou } 0,08 * (700 + (700 * ((1+0,1)^{9/365} - 1))) + 10;$$

$$D2 = 52,05 \text{ ou } 0,08 * (645,52 + (645,52 * ((1+0,1)^{1/12} - 1)));$$

$$D3 = 48,27;$$

$$D4 = 44,76;$$

$$D5 = 41,51;$$

$$D6 = 38,49;$$

$$D7 = 35,70;$$

D8 = 33,10;
 D9 = 30,70 ;
 D10 = 28,47;
 D11 = 26,40;
 D12 = 25;
 D13 = 35;
 D14 tot D23 = 25,00;
 D24 = 20,59.

D8 = 33,10;
 D9 = 30,70 ;
 D10 = 28,47;
 D11 = 26,40;
 D12 = 25;
 D13 = 35;
 D14 à D23 = 25,00;
 D24 = 20,59.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$700 = \frac{66,13}{(1+x)^{9/365}} + \frac{52,05}{(1+x)^{(9/365+1/12)}} + \dots + \frac{20,59}{(1+x)^{(9/365+23/12)}}$$

hetzij

soit

$$x = 13,85\% = 13,9\%$$

Voorbeeld 16 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening van bepaalde duur als in voorbeeld 13 maar met verschillende actuariële debetrentevoeten in functie van het verschuldigd blijvend saldo.

Exemple 16 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit à durée déterminée qu'à l'exemple 13, mais avec différents taux débiteurs actuariels en fonction du solde restant dû.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat de actuariële jaarlijkse debetrentevoet 8% is wanneer het verschuldigd blijvend saldo in kapitaal hoger is dan 500 euro en 10% wanneer dit saldo gelijk is aan 500 euro of minder.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que le taux débiteur actuariel annuel est de 8% lorsque le solde restant dû en capital est supérieur à 500 euros et de 10% lorsque le solde est égal ou inférieur à 500 euros.

Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 2, 9° van dit besluit, de veronderstelling dat 10% geacht wordt de debetrentevoet te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Soit, conformément à l'article 4, § 2, 9° du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% pour toute la durée du contrat de crédit.

Het JKP bedraagt 13,55% = 13,6% zoals berekend in voorbeeld 13.

Le TAEG s'élève à 13,55% = 13,6% tel que calculé à l'exemple 13.

Voorbeeld 17 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening van bepaalde duur als in voorbeeld 13 maar met een "renteloze" eerste betalingstermijn.

Exemple 17 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit à durée déterminée qu'à l'exemple 13, mais avec un premier terme de paiement « sans intérêt ».

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat de actuariële jaarlijkse debetrentevoet 0% is voor de eerste betalingstermijn en 10% voor de overige betalingstermijnen.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que le taux débiteur actuariel annuel est de 0% pour le premier terme de paiement et de 10% pour les autres termes de paiement.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 2, 9° van dit besluit dat 10% wordt geacht de debetrentevoet te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Soit, conformément à l'article 4, § 2, 9° du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% pour toute la durée du contrat de crédit.

Het JKP bedraagt 13,55% = 13,6% zoals berekend in voorbeeld 13.

Le TAEG s'élève à 13,55% = 13,6% tel que calculé à l'exemple 13.

Voorbeeld 18 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening van bepaalde duur als in voorbeeld 13 maar met verschillende debetrentevoeten en kosten in functie van bepaalde (promotionele) aankopen.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat met de kaart enkel aankopen binnen het netwerk van de kredietgever kunnen worden gedaan en dat de kredietovereenkomst de mogelijkheid voorziet dat sommige aankopen tegen een uitzonderlijk actuariële debetrentevoet van 0% of 7% in plaats van 10% en zonder kosten kunnen worden aangekocht.

Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 2, 9° van dit besluit, de veronderstelling dat 10% wordt geacht de debetrentevoet, en 10 euro de jaarlijkse kost, te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Het JKP bedraagt $13,55\% = 13,6\%$ zoals berekend in voorbeeld 13.

Voorbeeld 19 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening van bepaalde duur als in voorbeeld 18 maar met verschillende debetrentevoeten en kosten in functie van het mechanisme voor kredietopneming.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 18, met dat verschil dat met de kaart ook kredietopnemingen kunnen verricht worden voor aankopen en geldafhalingen aan geldautomaten via een ander netwerk dan dat van de kredietgever, bijv. Visa of MasterCard. Enkel voor de kredietopneming verbonden aan een geldafhaling bij een geldautomaat worden er extra kosten van 3 euro per geldafhaling aangerekend, te betalen op de eerstvolgende vervaldag.

Uit het nazicht door de kredietgever van het aantal verrichtingen doorgevoerd in het voorgaande kalenderjaar met behulp van deze "winkelkredietkaart" blijkt dat, van de drie verschillende kredietopnemingsmechanismen, het meest gebruikelijke dat voor de aankopen binnen het netwerk van de kredietgever is.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 2, 3° van dit besluit dat het JKP berekend wordt zoals in voorbeeld 18.

Het JKP bedraagt $13,55\% = 13,6\%$ zoals berekend in voorbeeld 18 (of 13).

Voorbeeld 20 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening van bepaalde duur

Exemple 18 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit à durée déterminée qu'à l'exemple 13, mais avec différents taux débiteurs et frais en fonction d'achats (promotionnels) déterminés.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que seuls des achats au sein du réseau du prêteur peuvent être fait avec la carte et que le contrat de crédit prévoit la possibilité que certains achats peuvent être réalisés avec un taux débiteur actuariel exceptionnel de 0% ou 7% au lieu de 10% et sans frais.

Soit, conformément à l'article 4, § 2, 9° du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% et 10 euros de frais annuels pour toute la durée du contrat de crédit.

Le TAEG s'élève à $13,55\% = 13,6\%$ tel que calculé à l'exemple 13.

Exemple 19 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit à durée déterminée qu'à l'exemple 18, mais avec différents taux débiteurs et frais en fonction du mécanisme de prélèvement de crédit.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 18, à la différence que des prélèvements de crédit peuvent également être effectués avec la carte pour des achats et des retraits aux distributeurs automatiques de billets via un autre réseau que celui du prêteur, par exemple Visa ou MasterCard. Uniquement en cas de prélèvement de crédit liés à un retrait d'argent à un distributeur automatique de billets, des frais supplémentaires de 3 euros par retrait sont calculés, à payer à la première échéance suivante.

Il ressort de l'examen du prêteur du nombre d'opérations effectuées à l'aide de ces « cartes de crédit magasin » au cours de l'année calendrier précédente que, des trois différents mécanismes de prélèvement de crédit, le plus utilisé est celui pour les achats au sein du réseau du prêteur.

Soit l'hypothèse selon laquelle, conformément à l'article 4, § 2, 3° du présent arrêté, le TAEG est calculé comme dans l'exemple 18.

Le TAEG s'élève à $13,55\% = 13,6\%$ tel que calculé à l'exemple 18 (ou 13).

Exemple 20 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit à durée déterminée qu'à

als in voorbeeld 19 maar bovendien, afhankelijk van het mechanisme voor kredietopneming, met beperkingen tot het bedrag en de termijn waarbinnen dit beperkte bedrag kan opgenomen worden.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 19, met dat verschil dat uit het nazicht door de kredietgever van het aantal verrichtingen doorgevoerd in het voorgaande kalenderjaar met behulp van deze "winkelkredietkaart" blijkt dat, van de drie verschillende kredietopnemingsmechanismen, het meest gebruikelijke dat voor de geldafhalingen aan geldautomaten is.

Naast de extra kosten van 3 euro per geldafhaling aan geldautomaten, is er een beperking van het bedrag dat per dag kan worden afgehaald, met name, 500 euro.

De kredietovereenkomst bepaalt, overeenkomstig artikelen VII.78, § 2, 7° en VII.134, § 2, 7°, van het WER, dat de werkelijke maandelijks aan de consument aangerekende debetinteressen worden berekend op basis van het werkelijke aantal dagen van elke kalendermaand.

Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 2, 2°, van dit besluit, de veronderstelling van een onmiddellijke kredietopneming van 500 euro en een tweede opname van 200 euro op dag 2, waarvoor er telkens extra kosten van 3 euro betaald worden op de eerste vervalddag.

Hetzij, de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 2, 3° van dit besluit dat 10% wordt geacht de debetrentevoet, en 10 euro de jaarlijkse kost te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Hetzij, een bedrag aan debetinteressen tegen 10% op jaarbasis berekend op een verschuldigd blijvend saldo van respectievelijk 500 euro voor de eerste dag en 700 euro voor de overige dagen van de eerste betalingstermijn van een maand.

Hetzij, voor wat de tweede kredietopneming betreft, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, een verschil tussen de data, die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt in een dag.

De overeenkomst wordt gesloten op 1 januari 2014, de vervaldagen vallen telkens op de eerste kalenderdag van de volgende maand.

Hetzij de termijnbedragen die de consument betaalt bij een eenmalige volledige opname van het kredietbedrag op basis van een

l'exemple 19, mais, en outre, en fonction du mécanisme de prélèvement de crédit, avec des limitations quant au montant et à la durée dans laquelle ce montant limité peut être prélevé.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 19 à la différence que, de l'examen du prêteur du nombre d'opérations effectuées à l'aide de ces « cartes de crédit magasin » au cours de l'année calendrier qui précède, il ressort que des trois différents mécanismes de prélèvement de crédit, le plus utilisé est celui pour les retraits d'argent aux distributeurs automatiques de billets.

A côté des frais supplémentaires de 3 euros par retrait, il y a une limite au montant qui peut être retiré par jour, à savoir 500 euros.

Conformément aux articles VII.78, § 2, 7° et VII.134, § 2, 7°, du CDE, le contrat de crédit détermine que les intérêts débiteurs mensuels réellement imputés au consommateur sont calculés sur base du nombre effectif de jours de chaque mois calendrier.

Soit, conformément à l'article 4, § 2, 2°, du présent arrêté, l'hypothèse d'un prélèvement de crédit immédiat de 500 euros et un deuxième prélèvement de 200 euros le jour 2, dont les frais supplémentaires de 3 euros sont chaque fois payés à la première échéance.

Soit, conformément à l'article 4, § 2, 3° du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% et 10 euros de frais annuels pour toute la durée du contrat de crédit.

Soit un montant d'intérêts débiteurs de 10% sur base annuelle, calculés sur un solde restant dû de, respectivement, 500 euros pour le premier jour et 700 euros pour les autres jours du premier terme de paiement d'un mois.

Soit, en ce qui concerne le second prélèvement de crédit, conformément à l'article 3, § 2^f, alinéa 3, du présent arrêté, un écart entre les dates, qui sont utilisées pour le calcul, s'exprime en un jour.

Le contrat est conclu le 1^{er} janvier 2014, les échéances tombent chaque fois le premier jour calendrier du mois suivant.

Soit les montants de terme que le consommateur paie en cas de prélèvement unique et intégral du montant du crédit sur base

aflossingstabel die vertrekt van het werkelijke aantal kalenderdagen, waarbij:

$$D1 = 72,45 \text{ of } 0,08 * [700 + 500 * ((1+0,1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1+0,1)^{(31-1)/365} - 1)] + 10 + 6;$$

D2 = 52,32;
D3 = 48,52;
D4 = 44,99;
D5 = 41,73;
D6 = 38,69;
D7 = 35,89;
D8 = 33,28;
D9 = 30,86;
D10 = 28,62;
D11 = 26,54;
D12 = 25;
D13 = 35;
D14 tot D23 = 25;
D24 = 22,39.

d'un tableau d'amortissement qui part du nombre exact de jours calendrier, où :

$$D1 = 72,45 \text{ ou } 0,08 * [700 + 500 * ((1+0,1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1+0,1)^{(31-1)/365} - 1)] + 10 + 6;$$

D2 = 52,32;
D3 = 48,52;
D4 = 44,99;
D5 = 41,73;
D6 = 38,69;
D7 = 35,89;
D8 = 33,28;
D9 = 30,86;
D10 = 28,62;
D11 = 26,54;
D12 = 25;
D13 = 35;
D14 à D23 = 25;
D24 = 22,39.

De kredietovereenkomst vermeldt, overeenkomstig de artikelen VII.78, § 2, 8° en VII.134, § 2, 8°, van het WER, de veronderstelling dat voor de berekening van het JKP, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, het verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt wordt in een of meerdere gelijke maanden, zowel voor wat de bedragen betreft die in de basisvergelijking worden ingegeven als de exponenten van deze basisvergelijking.

Conformément aux articles VII.78, § 2, 8° et VII.134, § 2, 8°, du CDE, le contrat de crédit mentionne l'hypothèse selon laquelle, pour le calcul du TAEG, conformément à l'article 3, § 2, alinéa 3, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul est exprimé en un ou plusieurs mois égaux tant en ce qui concerne les montants qui sont introduits dans l'équation de base que les exposants de cette équation de base.

Overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, wordt het verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt in 1 dag voor wat het tijdsinterval tussen de twee kredietopnemingen betreft.

Conformément à l'article 3, § 2, alinéa 3, du présent arrêté, l'écart entre les dates utilisées pour le calcul est exprimé en 1 jour pour ce qui concerne l'intervalle de temps entre les deux prélèvements de crédit.

Hetzij, voor de berekening van het JKP, een eerste termijnbedrag van 72,44 euro, met name, een minimale betaling van 8% van 700 euro kapitaal en 5,53 euro debetinteressen, verhoogd met 16 euro kosten.

Soit, pour le calcul du TAEG, un premier montant de terme de 72,44 euros, notamment, un paiement minimum de 8% de 700 euros en capital et 5,53 euros d'intérêts débiteurs, augmentés des frais de 16 euros.

De 24 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij:

Les 24 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

$$D1 = 72,44 \text{ of } 0,08 * [700 + 500 * ((1+0,1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1+0,1)^{(30,4167-1)/365} - 1)] + 10 + 6;$$

D2 = 52,34;
D3 = 48,54;
D4 = 45,01;
D5 = 41,74;
D6 = 38,71;
D7 = 35,89;
D8 = 33,29;
D9 = 30,87 ;
D10 = 28,62 ;

$$D1 = 72,44 \text{ ou } 0,08 * [700 + 500 * ((1+0,1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1+0,1)^{(30,4167-1)/365} - 1)] + 10 + 6;$$

D2 = 52,34;
D3 = 48,54;
D4 = 45,01;
D5 = 41,74;
D6 = 38,71;
D7 = 35,89;
D8 = 33,29;
D9 = 30,87 ;
D10 = 28,62 ;

D11 = 26,54 ;
 D12 = 25 ;
 D13 = 35;
 D14 tot D23 = 25,00;
 D24 = 22,45.

D11 = 26,54 ;
 D12 = 25 ;
 D13 = 35;
 D14 à D23 = 25,00;
 D24 = 22,45.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$\sum_{K=1}^2 \frac{C_K}{(1+x)^{t_K}} = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{s_L}}$$

hetzij

soit

$$\frac{500}{(1+x)^0} + \frac{200}{(1+x)^{1/365}} = \frac{72,44}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52,34}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{22,45}{(1+x)^{24/12}}$$

hetzij

soit

$$x = 14,72\% = 14,7\%.$$

Voorbeeld 21 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening van bepaalde duur als in voorbeeld 13 maar met de keuze voor een andere betalingsmodaliteit met andere rentevoeten en kosten voor een beperkt bedrag.

Exemple 21 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit à durée déterminée qu'à l'exemple 13, mais avec le choix d'une autre modalité de paiement avec d'autres taux d'intérêts et frais pour un montant limité.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat de consument kan kiezen tussen twee betalingsmodaliteiten met andere totale kosten van het krediet voor de consument:

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que le consommateur peut choisir entre deux modalités de paiement avec d'autres coûts totaux du crédit pour le consommateur:

a) ofwel een maandelijkse minimale betaling van 8 % van het verschuldigd saldo in kapitaal en debetinteresten, bedoeld in artikel 9, § 3, van dit besluit, desgevallend verhoogd met de kaartkosten, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten, lager mag zijn dan 25 euro; een actuariële debetrentevoet van 10% en jaarlijkse kaartkosten van 10 euro; het JKP is 13,55% = 13,6% zoals berekend in voorbeeld 13,

a) ou bien un paiement mensuel minimum de 8% du solde restant dû en capital et intérêts débiteurs, visé à l'article 9, § 3, du présent arrêté, augmenté, le cas échéant, des frais de carte sans que le montant d'un terme, diminué des frais de carte, ne puisse être inférieur à 25 euros ; un taux débiteur actuariel de 10% et des frais de carte annuels de 10 euros ; le TAEG est de 13,55% = 13,6% tel que calculé à l'exemple 13,

b) ofwel een maandelijkse minimale betaling van 5% van het kredietbedrag waarmee, naast een deel kapitaal, de maandelijks verschuldigde interesten en kosten worden betaald; een actuariële jaarlijkse debetrentevoet van 11%, maandelijkse kaartkosten van 0,05% van het aankoopbedrag; er zijn 22 maandelijkse termijnbedragen van 35 euro (5% * 700) en een 23^{ste} termijnbedrag van 11,59 euro; het JKP is 12,23%.

b) ou bien un paiement mensuel minimum de 5% du montant du crédit avec lequel sont payés, outre une partie du capital, les intérêts mensuels et les frais dus ; un taux débiteur actuariel annuel de 11%, des frais de carte mensuels de 0,05% du montant de l'achat ; il y a 22 montants de terme mensuels de 35 euros (5% * 700) et un 23^{ème} montant de terme de 11,59 euros, le TAEG est de 12,23%.

Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 2, 9° van dit besluit, de veronderstelling dat de totale kosten van het krediet voor de consument van het betalingsschema onder a) - een debetrentevoet van 10% en jaarlijkse kosten van 10 euro - geacht

Soit, conformément à l'article 4, § 2, du présent arrêté, l'hypothèse selon laquelle les coûts totaux du crédit pour le consommateur de l'échéancier de paiement sous a) - un taux débiteur de 10% et 10 euros de frais annuels -

worden de totale kosten van het krediet te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst. Voor de berekening van het JKP worden dus zowel de kosten als de debetrentevoet verondersteld die te zijn van het betalingsschema onder a) ook al is de debetrentevoet onder betalingsschema b) hoger.

Het JKP bedraagt 13,6%.

Voorbeeld 22 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur zonder minimale kapitaalaflossing en met nulstellingsverplichting die niet korter is dan een jaar.

Kredietopening van onbepaalde duur voor een bedrag van 2.500 euro. De overeenkomst voorziet geen aflossingsschema voor het kapitaalgedeelte maar wel de maandelijkse betaling van nominaal berekende debetinteressen tegen een percentage van 8% op jaarbasis berekend op het verschuldigd blijvend saldo en de onmiddellijke eenmalige betaling van dossierkosten van 20 euro.

De kredietovereenkomst voorziet een nullstellingstermijn van 12 maanden die de nulstellingstermijn bedoeld in artikel 14, § 2, tweede lid, 1°, van dit besluit niet overschrijdt.

Hetzij, 12 gelijke betalingstermijnen van een maand van 30,41667 dagen.

Hetzij, een eenmalige onmiddellijke betaling van 20 euro dossierkosten zoals contractueel bepaald.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 1°, van dit besluit van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 5°, van dit besluit dat enkel het integraal en onmiddellijk opgenomen kredietbedrag over een termijn van een jaar wordt afgelost in gelijke maandelijkse bedragen, met name, 2.500/12 of 208,33 euro per maand.

Hetzij, een maandelijkse betaling van 208,33 euro kapitaal overeenkomstig artikel 4, § 2, b), in fine van dit besluit verhoogd met nominaal toegepaste debetinteressen tegen 8% op jaarbasis berekend op het verschuldigd blijvend saldo.

De 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_1 kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

sont présumés être les frais totaux du crédit pour toute la durée du contrat de crédit. Pour le calcul du TAEG, tant les frais que le taux débiteur sont présumés être ceux de l'échéancier de paiement sous a) même si le taux débiteur de l'échéancier de paiement sous b) est plus élevé.

Le TAEG s'élève à 13,6%.

Exemple 22 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée sans remboursement de capital minimum et avec une obligation de zérotage qui n'est pas inférieure à un an.

Ouverture de crédit à durée indéterminée pour un montant de 2.500 euros. Le contrat ne prévoit aucun échéancier pour le remboursement de la part de capital et des intérêts mais bien le paiement mensuel des intérêts débiteurs calculés de manière nominale à un taux de 8% sur base annuelle, calculé sur le solde restant dû et le paiement unique et immédiat des frais de dossier de 20 euros.

Le contrat de crédit prévoit un délai de zérotage de 12 mois qui ne dépasse pas le délai de zérotage visé à l'article 14, § 2, alinéa 2, 1°, du présent arrêté.

Soit, 12 termes de paiement égaux d'un mois de 30,41667 jours.

Soit, un paiement unique et immédiat des frais de dossier de 20 euros tel que prévu contractuellement.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, du présent arrêté d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 2.500 euros.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, alinéa du présent arrêté où seul le montant du crédit intégralement et immédiatement prélevé, est remboursé pendant un délai d'un an en montants mensuels égaux, à savoir, 2.500/12 ou 208,33 euros par mois.

Soit, un paiement mensuel de 208,33 euros en capital, conformément à l'article 4, § 2, 5°, b), in fine, du présent arrêté augmenté des intérêts débiteurs appliqués nominalelement à un taux de 8% sur base annuelle, calculés sur le solde restant dû.

Les 12 montants de terme mensuels D_1 hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

D1 = 225,00 ;
 D2 = 223,61 ;
 D3 = 222,22 ;
 D4 = 220,83 ;
 D5 = 219,44 ;
 D6 = 218,06 ;
 D7 = 216,67 ;
 D8 = 215,28 ;
 D9 = 213,89 ;
 D10 = 212,50 ;
 D11 = 211,11 ;
 D12 = 209,72.

D1 = 225,00 ;
 D2 = 223,61 ;
 D3 = 222,22 ;
 D4 = 220,83 ;
 D5 = 219,44 ;
 D6 = 218,06 ;
 D7 = 216,67 ;
 D8 = 215,28 ;
 D9 = 213,89 ;
 D10 = 212,50 ;
 D11 = 211,11 ;
 D12 = 209,72.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$\frac{2.500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{225}{(1+x)^{1/12}} + \frac{223,61}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{209,72}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$2.480 = \frac{225}{(1+x)^{1/12}} + \frac{223,61}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{209,72}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 9,96\% = 10\%.$$

Voorbeeld 23 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur zonder enige betalingsverplichting en met nulstellingverplichting niet korter dan een jaar.

Exemple 23 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée sans la moindre obligation de paiement et avec obligation de zérotage non inférieure à un an.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 22 maar met dat verschil dat de overeenkomst niets bepaalt m.b.t. de betaling van de vaste kosten van 20 euro en de nominaal berekende debetinteressen van 8% op jaarbasis.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 22 mais à la différence que le contrat ne prévoit rien concernant le paiement des frais fixes de 20 euros ni des intérêts débiteurs de 8% sur base annuelle, calculés de manière nominale.

De kredietovereenkomst voorziet een nulstellingstermijn van 12 maanden die de wettelijke nulstellingstermijn bedoeld in artikel 14, § 2, tweede lid, 1°, van dit besluit niet overschrijdt, maar deze heeft geen invloed op de berekening van het JKP, gelet op de veronderstelling in artikel 4, § 3, derde lid, 5°, van dit besluit.

Le contrat de crédit prévoit un délai de zérotage de 12 mois qui ne dépasse pas le délai de zérotage légal visé à l'article 14, § 2, alinéa 2, 1°, du présent arrêté, mais cela n'a aucune influence sur le calcul du TAEG en raison de l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 3, 5°, du présent arrêté.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 1°, van dit besluit van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Soit, l'hypothèse dans l'article 4, § 2, du présent arrêté d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 2.500 euros.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 5°, van dit besluit dat het integraal en onmiddellijk opgenomen kredietbedrag binnen een termijn van een jaar in gelijke maandelijkse bedragen van 208,33 euro (2.500/12) wordt afgelost.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 5°, du présent arrêté où le montant du crédit prélevé intégralement et immédiatement est remboursé endéans un délai d'un an en montants mensuels égaux de 208,33 euros (2.500/12).

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 7°, a) van dit besluit dat, als de overeenkomst niets

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 7°, a) du présent arrêté selon laquelle, lorsque le contrat

bepaalt inzake de betaling van de rente, de rente samen met de terugbetalingen van kapitaal wordt betaald.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2 7°, b) van dit besluit dat, als de overeenkomst niets bepaalt inzake de betaling van de kosten, de in één bedrag uitgedrukte niet-rentekosten van 20 euro betaald worden op de datum waarop de kredietovereenkomst wordt gesloten.

Hetzij, een zelfde maandelijkse betaling als in het voorbeeld 22 van 208,33 euro kapitaal verhoogd met de debetinteressen van 8% op jaarbasis, op nominale wijze berekend op het verschuldigd blijvend saldo.

Hetzij, een zelfde JKP als in voorbeeld 22 van 9,96%, of 10%.

Voorbeeld 24 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van bepaalde duur met een terugbetalingstermijn die langer is dan de nulstellingstermijn.

Dezelfde kredietopening van bepaalde duur als in voorbeeld 13 met dat verschil dat de overeenkomst een nulstellingstermijn voorziet van 24 maanden en een maandelijkse minimale betaling van 6% van het verschuldigde saldo in kapitaal en debetinteressen bedoeld in artikel 14, § 3, van dit besluit, desgevallend verhoogd met de kaartkosten, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten, lager mag zijn dan ofwel 25 euro ofwel het verschuldigd saldo.

Hetzij een maximale terugbetalingstermijn van 29 maanden en een nulstellingstermijn van 24 maanden, beide berekend zoals in voorbeeld 13.

De hypothetische terugbetalingstermijn op basis van een onmiddellijke en integrale opneming van het kredietbedrag en minimale betalingen van 6% van het verschuldigd saldo bedraagt 28 maanden, waarbij:

$D1 = 52,33$ of $0,06 * (700 + (700 * 0,007974)) + 10$;
 $D2 = 40,11$;
 $D3 = 38,01$;
 $D4 = 36,01$;
 $D5 = 34,12$;
 $D6 = 32,33$;
 $D7 = 30,63$;
 $D8 = 29,02$;
 $D9 = 27,50$;
 $D10 = 26,06$;
 $D11$ en $D12 = 25,00$;
 $D13 = 35,00$;

ne prévoit rien en matière de paiement des intérêts, les intérêts sont payés conjointement avec les remboursements de capital.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 7°, b) du présent arrêté selon laquelle, lorsque le contrat ne prévoit rien en matière de paiement des frais, des frais autres que des intérêts, exprimés sous la forme d'une somme unique de 20 euros, sont payés à la date de conclusion du contrat de crédit.

Soit, un même paiement mensuel qu'à l'exemple 22, de 208,33 euros en capital, augmenté des intérêts débiteurs de 8% sur base annuelle, calculés de manière nominale sur le solde restant dû.

Soit, un même TAEG qu'à l'exemple 22, de 9,96% ou 10%.

Exemple 24 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée déterminée avec un délai de remboursement plus long que le délai de zérotage.

La même ouverture de crédit à durée déterminée qu'à l'exemple 13 à la différence que le contrat prévoit un délai de zérotage de 24 mois et un paiement mensuel minimum de 6% du solde restant dû en capital et intérêts débiteurs, visé à l'article 14, § 3, du présent arrêté, augmenté, le cas échéant, des frais de carte, sans que le montant de terme, diminué des frais de carte, ne puisse être inférieur à 25 euros ou au solde restant dû.

Soit, un délai de remboursement maximum de 29 mois et un délai de zérotage de 24 mois, les deux calculés comme à l'exemple 13.

Le délai de remboursement hypothétique sur base d'un prélèvement immédiat et intégral du montant de crédit et des paiements minimums de 6% du solde restant dû s'élève à 28 mois, où :

$D1 = 52,33$ ou $0,06 * (700 + (700 * 0,007974)) + 10$;
 $D2 = 40,11$;
 $D3 = 38,01$;
 $D4 = 36,01$;
 $D5 = 34,12$;
 $D6 = 32,33$;
 $D7 = 30,63$;
 $D8 = 29,02$;
 $D9 = 27,50$;
 $D10 = 26,06$;
 $D11$ et $D12 = 25,00$;
 $D13 = 35,00$;

D14 tot D24 = 25,00;
D25 = 35;
D26 en D27 = 25;
D28 = 14,10.

D14 à D24 = 25,00;
D25 = 35;
D26 et D27 = 25;
D28 = 14,10.

Maar met deze hypothetische terugbetalingstermijn van 28 maanden kan geen rekening gehouden worden voor de berekening van het JKP, omdat volgens de veronderstelling in artikel 4, § 2, 6°, a) van dit besluit de aflossingen worden verricht op het meest nabije tijdstip voorzien in de kredietovereenkomst, in casu op het einde van de nulstellingstermijn van 24 maanden.

Mais, pour le calcul du TAEG, on ne peut pas tenir compte de ce terme de remboursement hypothétique de 28 mois, parce que, selon l'hypothèse de l'article 4, § 2, 6°, a) du présent arrêté, les remboursements sont effectués au moment le plus proche prévu dans le contrat de crédit, dans ce cas à la fin du délai de zéro tage de 24 mois.

Hetzij, 23 minimale betalingen van 6% van het verschuldigd saldo, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten van 10 euro per jaar, lager mag zijn dan ofwel 25 euro, en een 24^{ste} betaling van het verschuldigd saldo.

Soit, 23 paiements minimums de 6% du solde restant dû sans que le montant de terme, diminué des frais de carte de 10 euros par an, ne puisse être inférieur à 25 euros et un 24^{ème} paiement du solde restant dû.

De 24 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij:

Les 24 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

D1 = 52,33 of $0,06 * (700 + (700 * 0,007974)) + 10$;
D2 = 40,11;
D3 = 38,01;
D4 = 36,01;
D5 = 34,12;
D6 = 32,33;
D7 = 30,63;
D8 = 29,02;
D9 = 27,50;
D10 = 26,06;
D11 en D12 = 25,00;
D13 = 35,00;
D14 tot D23 = 25,00;
D24 = 112,47.

D1 = 52,33 ou $0,06 * (700 + (700 * 0,007974)) + 10$;
D2 = 40,11;
D3 = 38,01;
D4 = 36,01;
D5 = 34,12;
D6 = 32,33;
D7 = 30,63;
D8 = 29,02;
D9 = 27,50;
D10 = 26,06;
D11 et D12 = 25,00;
D13 = 35,00;
D14 à D23 = 25,00;
D24 = 112,47.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}}$$

hetzij

soit

$$700 = \frac{62,33}{(1+x)^{1/12}} + \frac{40,11}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{112,47}{(1+x)^{24/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 12,94\% = 13\%.$$

Le TAEG s'élève à 13%.

Het JKP bedraagt 13%.

Voorbeeld 25 – Een voorbeeld ter illustratie van

Exemple 25 – Exemple pour illustrer une

een kredietopening van bepaalde duur zonder minimale kapitaalaflossing die geen geoorloofde debetstand op een rekening is en met een nulstellingstermijn korter dan de duur van de kredietovereenkomst.

ouverture de crédit à durée déterminée sans remboursements minima de capital, qui n'est pas une facilité de découvert et avec un délai de zérotage inférieur à la durée du contrat de crédit.

Een zelfde kredietovereenkomst als in voorbeeld 22 maar met een bepaalde duur van 6 jaar in plaats van een onbepaalde duur.

Un même contrat de crédit qu'à l'exemple 22 mais d'une durée déterminée de 6 ans au lieu d'une durée indéterminée.

Hetzij, een eenmalige onmiddellijke betaling van 20 euro dossierkosten.

Soit, un paiement unique et immédiat de 20 euros de frais de dossier.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 1°, van dit besluit, van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 1° du présent arrêté, d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 2.500 euros.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 6°, a) van dit besluit, van een aflossing in een keer van het volledig opgenomen kapitaal bij het verstrijken van de contractuele nulstellingstermijn van 12 maanden.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 6°, a) du présent arrêté, d'un amortissement en une fois du capital entièrement prélevé à l'expiration du délai de zérotage contractuel de 12 mois.

Hetzij, een maandelijkse betaling van de debetinteressen van 8% op jaarbasis op nominale wijze berekend op het verschuldigd blijvend saldo.

Soit, un paiement mensuel des intérêts débiteurs de 8% sur base annuelle, calculés de manière nominale sur le solde restant dû.

De 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

Les 12 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

D1 = 16,67;
D2 = 16,67;
D3 = 16,67;
D4 = 16,67;
D5 = 16,67;
D6 = 16,67;
D7 = 16,67;
D8 = 16,67;
D9 = 16,67;
D10 = 16,67;
D11 = 16,67;
D12 = 2516,67.

D1 = 16,67;
D2 = 16,67;
D3 = 16,67;
D4 = 16,67;
D5 = 16,67;
D6 = 16,67;
D7 = 16,67;
D8 = 16,67;
D9 = 16,67;
D10 = 16,67;
D11 = 16,67;
D12 = 2516,67.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$\frac{2.500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{16,67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16,67}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{2516,67}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$2.480 = \frac{16,67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16,67}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{2516,67}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 9,21\% = 9,2\%$$

Voorbeeld 26 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een geoorloofde debetstand op een rekening van onbepaalde duur waarbij de eerste betalingstermijn onbepaald is, enkel bepaalbaar

Een geoorloofde debetstand op een rekening voor een bedrag van 2.500 euro; de overeenkomst van onbepaalde duur voorziet geen aflossingsschema voor het kapitaalgedeelte maar wel de maandelijkse betaling van nominaal berekende debetinteressen tegen een percentage van 8% op jaarbasis en jaarlijkse kaartkosten van 20 euro te betalen bij aanvang van elk nieuw jaar.

De interesten en kaartkosten worden enkel aangerekend in het raam van de geoorloofde debetstand op rekening. M.a.w. worden deze niet aangerekend indien er geen overeenkomst van geoorloofde debetstand op de betreffende rekening zou bestaan.

De kredietovereenkomst voorziet een nulstellingsverplichting van 12 maanden, overeenkomstig artikel 14, § 2, tweede lid, 1°, van dit besluit.

De kredietovereenkomst bepaalt dat elke vervaldag valt op de eerste kalenderdag van elke maand. De eerste vervaldag valt op de eerste kalenderdag van de maand volgend op die van de kredietopneming, behalve als daardoor de eerste betalingstermijn korter is dan 5 dagen. In dat geval valt de eerste vervaldag op de eerste dag van de tweede maand volgend op de kredietopname. De kortst mogelijke eerste betalingstermijn is dus 5 dagen.

Hetzij, een onmiddellijke betaling van 20 euro kaartkosten overeenkomstig artikel 4, § 27°, b) van dit besluit.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 4°, van dit besluit dat het totale kredietbedrag van 2.500 euro volledig wordt opgenomen en dat de duur van de kredietovereenkomst drie maanden is.

Hetzij, de veronderstelling overeenkomstig de artikelen 4, § 2, 7°, a) en d) dat de laatste vervaldag van de interesten valt op de vervaldag van het kapitaal drie maanden na de volledige kredietopneming, zodat de eerste en de tweede vervaldag van de interesten vallen op respectievelijk een en twee maanden na de kredietopneming. De volledige kredietopneming wordt daardoor verondersteld plaats te vinden op de eerste kalenderdag van een maand.

Hetzij, de veronderstelling dat het integraal en

Exemple 26 – Exemple pour illustrer une facilité de découvert à durée indéterminée où le premier terme de paiement est indéterminé, seulement déterminable

Une facilité de découvert d'un montant de 2.500 euros ; le contrat à durée indéterminée ne prévoit aucun échéancier de remboursement pour la partie en capital mais bien le paiement mensuel des intérêts débiteurs, calculés de manière nominale, à un taux de 8% sur base annuelle et des frais de carte annuels de 20 euros à payer au début de chaque nouvelle année.

Les intérêts et les frais de carte sont uniquement imputés dans le cadre de la facilité de découvert. En d'autres termes, ils ne sont pas imputés si aucun contrat de facilité de découvert n'existe.

Le contrat de crédit prévoit une obligation de zérotage de 12 mois, conformément à l'article 14, § 2, alinéa 2, 1°, du présent arrêté.

Le contrat de crédit prévoit que chaque échéance tombe le premier jour calendrier de chaque mois. La première échéance tombe le premier jour calendrier du mois suivant celui du prélèvement de crédit, sauf que de ce fait le premier terme de paiement est plus court que 5 jours. Dans ce cas, la première échéance tombe le premier jour du deuxième mois suivant le prélèvement de crédit. Le plus court possible premier terme de paiement est donc de 5 jours.

Soit, un paiement immédiat de 20 euros de frais de carte tel que prévu contractuellement conforme à l'article 4, § 2, 7°, b) du présent arrêté.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 4°, du présent arrêté selon laquelle le montant total du crédit de 2.500 euros est intégralement prélevé et la durée du contrat de crédit est de trois mois.

Soit, l'hypothèse conforme à l'article 4, § 2, 7°, a) et d) selon laquelle la dernière échéance des intérêts tombe à l'échéance du capital, 3 mois après le prélèvement intégral du crédit, de sorte que la première et la seconde échéance des intérêts tombent respectivement un et deux mois après le prélèvement du crédit. Le prélèvement intégral du crédit est donc supposé avoir lieu le premier jour calendrier d'un mois.

Soit, l'hypothèse selon laquelle le prélèvement

onmiddellijk opgenomen kredietbedrag van 2.500 euro wordt afgelost na een periode van 3 maanden.

intégral et immédiat du montant de crédit de 2.500 euros est remboursé après une période de 3 mois.

Hetzij, een maandelijks betaling van debetinteressen van 8% op jaarbasis, nominaal berekend op het verschuldigd blijvend saldo, met name, $0,08/12 \times 2.500 = 16,67$ euro per maand.

Soit, un paiement mensuel des intérêts débiteurs de 8% sur base annuelle, calculés de manière nominale sur le solde restant dû, à savoir, $0,08/12 \times 2.500 = 16,67$ euros par mois.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$\frac{2.500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{16,67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16,67}{(1+x)^{2/12}} + \frac{2516,67}{(1+x)^{3/12}}$$

hetzij

soit

$$2480 = \frac{16,67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16,67}{(1+x)^{2/12}} + \frac{2516,67}{(1+x)^{3/12}}$$

hetzij

soit

$$x = 11,86\% = 11,9\%$$

Voorbeeld 27 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur met minimale kapitaalaflossingen en jaarlijkse vaste kaartkosten op te nemen in het JKP.

Exemple 27 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée avec des remboursements de capital minimum et des frais de carte annuels fixes repris dans le TAEG.

Een zelfde kredietopening als in voorbeeld 13 maar van onbepaalde duur in plaats van zes jaar.

Une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13 mais à durée indéterminée au lieu de 6 ans.

De overeenkomst voorziet een maandelijks minimale betaling van 8% van het verschuldigde saldo in kapitaal en debetinteressen bedoeld in artikel 14, § 3, van dit besluit, desgevallend verhoogd met de kaartkosten, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten, lager mag zijn dan ofwel 25 euro ofwel het verschuldigd saldo.

Le contrat prévoit un paiement mensuel minimum de 8% du solde dû en capital et intérêts débiteurs, visé à l'article 14, § 3, du présent arrêté, le cas échéant augmenté des frais de carte, sans que le montant d'un terme, diminué des frais de carte, ne puisse être inférieur à soit 25 euros soit au solde dû.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 5°, a) van dit besluit dat de overeenkomst maar een jaar duurt.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 5°, a) du présent arrêté selon laquelle le contrat ne dure qu'un an.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 5°, b) van dit besluit dat het kapitaal in maandelijks gelijke bedragen wordt terugbetaald vanaf een maand na de eerste kredietopneming.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 5°, b) du présent arrêté selon laquelle le capital est remboursé en montants mensuels égaux, le remboursement débutant un mois après la date du premier prélèvement de crédit

Hetzij de veronderstelling van artikel 4, § 2, 5°, b), in fine van dit besluit dat de interesten en kosten aangerekend en betaald worden zoals in de kredietovereenkomst is voorzien, maar dat voor de duur van de overeenkomst en het verschuldigd blijvend saldo rekening gehouden wordt met het door dit artikel veronderstelde opnemings- en terugbetalingsschema van 12 maandelijks

Soit l'hypothèse de l'article 4, § 2, 5°, b), in fine du présent arrêté selon laquelle les intérêts et les frais sont imputés et payés comme prévu dans le contrat mais, pour la durée du contrat et pour le solde restant dû, il est tenu compte de l'échéancier de prélèvement et de remboursement de 12 amortissements de capital mensuels et égaux supposé par cet article.

gelijke kapitaalaflossingen.

Hetzij, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, een verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt van 1 of meerdere "gelijke" maanden.

Soit, conformément à l'article 3, § 2^e, alinéa 3 du présent arrêté, un écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, d'1 ou plusieurs mois « égaux ».

Hetzij, overeenkomstig de artikelen VII.78, § 2, 8° en VII.134, § 2, 8°, van het WER, een bepaling in de kredietovereenkomst dat voor de berekening van het JKP vertrokken wordt van de veronderstelling dat het verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt wordt in gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Soit, conformément aux articles VII.78, § 2, 8° et VII.134, § 2, 8°, du CDE, une disposition dans le contrat de crédit qui, pour le calcul du TAEG, est partie de l'hypothèse que l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, est exprimé en mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

Hetzij, gelijke maanden van 1 maand = 30,41666 dagen of $365 * 1/12$.

Soit, des mois égaux d'un mois = 30,41666 jours ou $365 * 1/12$.

Hetzij, uitsluitend voor de berekening van het JKP, een maandelijks debetrentevoet van $((1 + 10\%)^{1/12}) - 1 = 0,007974$ in plaats van een debetrentevoet op basis van het geheel aantal kalenderdagen.

Soit, uniquement pour le calcul du TAEG, un taux débiteur mensuel de $((1 + 10\%)^{1/12}) - 1 = 0,007974$ au lieu d'un taux débiteur sur base du nombre entier de jours calendrier.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 1° van dit besluit van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 700 euro.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 1° du présent arrêté, d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 700 euros.

Hetzij, de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 2, 9° van dit besluit dat de kaartkosten van 10 euro, te betalen bij iedere eerste betalingstermijn van elk jaar, de jaarlijkse kaartkosten zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst, ook indien deze kosten gedurende een beperkte termijn niet worden aangerekend.

Soit, l'hypothèse où, conformément à l'article 4, § 2, du présent arrêté, les frais de carte de 10 euros, à payer lors du premier terme de paiement de chaque année, sont les frais de carte annuels pour toute la durée du contrat de crédit, même si ces frais ne sont pas imputés pendant une période limitée.

Hetzij, 12 hypothetische maandelijks termijnbedragen D_i van $700/12 = 58,33$ euro, verhoogd met de interesten en kaartkosten, in volgend aflossingschema waarbij:

Soit, 12 montants de terme mensuels D_i hypothétiques de $700/12 = 58,33$ euros, augmentés des intérêts et frais de carte, dans l'échéancier de remboursement suivant où :

$D_1 = 73,92$ of $700/12 + 700 * 0,007974 + 10$;

$D_1 = 73,92$ ou $700/12 + 700 * 0,007974 + 10$;

$D_2 = 63,45$ of $700/12 + 641,67 * 0,007974$;

$D_2 = 63,45$ ou $700/12 + 641,67 * 0,007974$;

$D_3 = 62,98$

$D_3 = 62,98$

$D_4 = 62,52$

$D_4 = 62,52$

$D_5 = 62,05$

$D_5 = 62,05$

$D_6 = 61,59$

$D_6 = 61,59$

$D_7 = 61,12$

$D_7 = 61,12$

$D_8 = 60,66$

$D_8 = 60,66$

$D_9 = 60,19$

$D_9 = 60,19$

$D_{10} = 59,73$

$D_{10} = 59,73$

$D_{11} = 59,26$

$D_{11} = 59,26$

$D_{12} = 58,80$.

$D_{12} = 58,80$.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$700 = \sum_{L=1}^{12} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}},$$

hetzij

soit

$$700 = \frac{73,92}{(1+x)^{1/12}} + \frac{63,45}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{58,80}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij

soit

$$x = 13,02\% = 13\%$$

Voorbeeld 28 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur met, afhankelijk van het mechanisme voor kredietopneming, beperkingen tot het bedrag en de termijn waarbinnen dit beperkte bedrag kan opgenomen worden.

Exemple 28 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée avec, en fonction du mécanisme de prélèvement de crédit, des limitations quant au montant et à la durée dans laquelle ce montant limité peut être prélevé.

Een zelfde kredietopening als in voorbeeld 20 maar van onbepaalde duur in plaats van zes jaar.

Une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 20 mais à durée indéterminée au lieu de 6 ans.

Het meest gebruikelijke kredietopnemingsmechanisme is dat voor de geldafhalingen aan geldautomaten. Naast de extra kosten van 3 euro per geldafhaling aan geldautomaten, is er een beperking van het bedrag dat per dag kan worden afgehaald van 500 euro.

Le mécanisme de prélèvement de crédit le plus utilisé est celui pour les retraits d'argent aux distributeurs automatiques de billets. A côté des frais supplémentaires de 3 euros par retrait, il y a une limite au montant qui peut être retiré par jour de 500 euros.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 2° van dit besluit van een onmiddellijke kredietopneming van 500 euro en een tweede opname van 200 euro op dag 2, waarvoor er telkens extra kosten van 3 euro betaald worden op de eerste vervaldag.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 2°, du présent arrêté, d'un prélèvement de crédit immédiat de 500 euros et un deuxième prélèvement de 200 euros le jour 2, dont les frais supplémentaires de 3 euros sont chaque fois payés à la première échéance.

Hetzij, de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 2, 3° van dit besluit dat 10% wordt geacht de debetrentevoet, en 10 euro de jaarlijkse kost te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Soit, conformément à l'article 4, § 2, 3° du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% et 10 euros de frais annuels pour toute la durée du contrat de crédit.

Hetzij, een bedrag aan debetinteressen tegen 10% op jaarbasis berekend op een verschuldigd blijvend saldo van respectievelijk 500 euro voor 1 dag en 700 euro voor de overige dagen van de eerste betalingstermijn van een maand.

Soit, un montant d'intérêts débiteurs de 10% sur base annuelle, calculés sur un solde restant dû de, respectivement, 500 euros pour le jour 1 et 700 euros pour les autres jours du premier terme de paiement d'un mois.

De kredietovereenkomst vermeldt, overeenkomstig de artikelen VII.78, § 2, 8° en VII.134, § 2, 8°, van het WER, de veronderstelling dat voor de berekening van het JKP, overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, het verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt wordt in 1 of meerdere gelijke maanden, zowel voor wat de bedragen betreft die in de basisvergelijking worden ingegeven als de exponenten van deze basisvergelijking.

Conformément aux articles VII.78, § 2, 8° et VII.134, § 2, 8°, du CDE, le contrat de crédit mentionne l'hypothèse selon laquelle, pour le calcul du TAEG, conformément à l'article 3, § 2, alinéa 3, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul est exprimé en 1 ou plusieurs mois égaux tant en ce qui concerne les montants qui sont introduits dans l'équation de base que les exposants de cette équation de base.

Overeenkomstig artikel 3, § 2, derde lid, van dit besluit, wordt het verschil tussen de data die bij de berekening worden gebruikt, uitgedrukt in 1 dag voor wat het tijdsinterval tussen de twee kredietopnemingen betreft.

Conformément à l'article 3, § 2, alinéa 3, du présent arrêté, l'écart entre les dates utilisées pour le calcul est exprimé en 1 jour pour ce qui concerne l'intervalle de temps entre les deux prélèvements de crédit.

Hetzij, uitsluitend voor de berekening van het JKP, een eerste termijnbedrag van 79,86 euro, met name, een hypothetische minimale betaling van 1/12^{de} van 700 euro kapitaal en 5,53 euro debetinteressen, verhoogd met 16 euro kosten.

Soit, uniquement pour le calcul du TAEG, un premier montant de terme de 79,86 euros, notamment, un paiement hypothétique minimum de 1/12^{ème} de 700 euros en capital et 5,53 euros d'intérêts débiteurs, augmentés des frais de 16 euros.

De 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij:

Les 12 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

$D_1 = 79,86$ of $700/12 + 500 * ((1+0,1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1+0,1)^{(30,4167-1)/365} - 1) + 10 + 6;$
 $D_2 = 63,45$ of $700/12 + (641,67*0,007974);$
 $D_3 = 62,98$
 $D_4 = 62,52$
 $D_5 = 62,05$
 $D_6 = 61,59$
 $D_7 = 61,12$
 $D_8 = 60,66$
 $D_9 = 60,19$
 $D_{10} = 59,73$
 $D_{11} = 59,26$
 $D_{12} = 58,80.$

$D_1 = 79,86$ ou $700/12 + 500 * ((1+0,1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1+0,1)^{(30,4167-1)/365} - 1) + 10 + 6;$
 $D_2 = 63,45$ ou $700/12 + (641,67*0,007974);$
 $D_3 = 62,98$
 $D_4 = 62,52$
 $D_5 = 62,05$
 $D_6 = 61,59$
 $D_7 = 61,12$
 $D_8 = 60,66$
 $D_9 = 60,19$
 $D_{10} = 59,73$
 $D_{11} = 59,26$
 $D_{12} = 58,80.$

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$\sum_{K=1}^2 \frac{C_K}{(1+x)^{t_K}} = \sum_{L=1}^{12} \frac{D_L}{(1+x)^{s_L}}$$

hetzij

soit

$$\frac{500}{(1+x)^0} + \frac{200}{(1+x)^{1/365}} = \frac{79,86}{(1+x)^{1/12}} + \frac{63,45}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{58,80}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij

soit

$$x = 14,90\% = 14,9\%.$$

Voorbeeld 29 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur met verschillende betalingsmodaliteiten met andere rentevoeten en kosten voor een beperkt bedrag.

Exemple 29 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée avec diverses modalités de paiement avec d'autres taux d'intérêt et frais pour un montant limité.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 21 maar van onbepaalde duur in plaats van zes jaar. De consument kan kiezen tussen twee betalingsmodaliteiten met andere totale kosten van het krediet voor de consument:

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 21 mais à durée indéterminée au lieu de six ans. Le consommateur peut choisir entre deux modalités de paiement avec d'autres coûts totaux du crédit pour le consommateur:

a) ofwel een maandelijkse minimale betaling van 8 % van het verschuldigd saldo in kapitaal en

a) ou bien un paiement mensuel minimum de 8% du solde restant dû en capital et intérêts

debetinteresten, bedoeld in artikel 14, § 3, van dit besluit, desgevallend verhoogd met de kaartkosten, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten, lager mag zijn dan 25 euro; een actuariële debetrentevoet van 10% en jaarlijkse kaartkosten van 10 euro; het JKP is 13,02% = 13% zoals berekend in voorbeeld 27,

débiteurs, visé à l'article 14, § 3, du présent arrêté, augmenté, le cas échéant, des frais de carte sans que le montant d'un terme, diminué des frais de carte, ne puisse être inférieur à 25 euros ; un taux débiteur actuariel de 10% et des frais de carte annuels de 10 euros ; le TAEG est de 13,02% = 13% tel que calculé à l'exemple 27,

b) ofwel een maandelijkse minimale betaling van 5% van het kredietbedrag waarmee, naast een deel kapitaal, de maandelijks verschuldigde interesten en kosten worden betaald; een actuariële jaarlijkse debetrentevoet van 11%, maandelijkse kaartkosten van 0,05% van het aankoopbedrag. Overeenkomstig de veronderstelling onder artikel 4, § 2, 5°, van dit besluit, zijn er 12 maandelijkse termijnbedragen van 58,33 euro kapitaal (700/12) verhoogd met de interesten en kosten van 0,35 euro per maand (0,0005*700), hetzij de 12 hypothetische termijnbedragen in de aflossingstabel hierna. Het JKP is 12,21% = 12,2%.

b) ou bien un paiement mensuel minimum de 5% du montant du crédit avec lequel sont payés, outre une partie du capital, les intérêts mensuels et les frais dus ; un taux débiteur actuariel annuel de 11%, des frais de carte mensuels de 0,05% du montant de l'achat. Conformément à l'hypothèse de l'article 4, § 2, 5°, du présent arrêté, il y a 12 montants de terme mensuels de 58,33 euros en capital (700/12) augmentés des intérêts et des frais de 0,35 euro par mois (0,0005*700), soit les 12 montants de terme hypothétiques dans le tableau de remboursement ci-après. Le TAEG est de 12,21% = 12,2%.

D1 = 64,80 of 700/12 + ((1+0,11)^{1/12} - 1) * 641,67 + 0,0005 * 700;
 D2 = 64,29;
 D3 = 63,78;
 D4 = 63,27;
 D5 = 62,76;
 D6 = 62,25;
 D7 = 61,74;
 D8 = 61,23;
 D9 = 60,72;
 D10 = 60,21;
 D11 = 59,70;
 D12 = 59,19.

D1 = 64,80 ou 700/12 + ((1+0,11)^{1/12} - 1)*641,67 + 0,0005 * 700;
 D2 = 64,29;
 D3 = 63,78;
 D4 = 63,27;
 D5 = 62,76;
 D6 = 62,25;
 D7 = 61,74;
 D8 = 61,23;
 D9 = 60,72;
 D10 = 60,21;
 D11 = 59,70;
 D12 = 59,19.

Hetzij, de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 2, 9° van dit besluit dat de totale kosten van het krediet van het betalingsschema onder a) - een debetrentevoet van 10% en jaarlijkse kosten van 10 euro - geacht worden de totale kosten van het krediet te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst. Voor de berekening van het JKP worden dus zowel de kosten als de debetrentevoet verondersteld die te zijn van het betalingsschema onder a) ook al is de debetrentevoet onder betalingsschema b) hoger.

Soit, conformément à l'article 4, § 2, 9° du présent arrêté, l'hypothèse selon laquelle les frais totaux du crédit de l'échéancier de paiement sous a) - un taux débiteur de 10% et 10 euros de frais annuels - sont présumés être les frais totaux du crédit pour toute la durée du contrat de crédit. Pour le calcul du TAEG, tant les frais que le taux débiteur sont présumés être ceux de l'échéancier de paiement sous a) même si le taux débiteur de l'échéancier de paiement sous b) est plus élevé.

Het JKP bedraagt 13%.

Le TAEG s'élève à 13%.

Voorbeeld 30 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur met terugbetaling in een enkele betaling van het opgenomen kapitaal alvorens het terug mag opgenomen worden (de zogenaamde akkreditiefkaart).

Exemple 30 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée avec un remboursement en un seul paiement du capital prélevé avant de pouvoir le prélever à nouveau (ce qu'on appelle carte accréditive).

Een kredietopening van onbepaalde duur met

Une ouverture de crédit à durée indéterminée

terugbetaling na een maand van het opgenomen kapitaal. Het kredietbedrag is 6.000 euro. Het krediet wordt opgenomen met een betaalkaart zoals bedoeld in bijlage 2 bij dit besluit. Er zijn geen debetinteressen.

avec un remboursement du capital prélevé après un mois. Le montant du crédit est de 6.000 euros. Le crédit est prélevé avec une carte de paiement telle que visée à l'annexe 2 du présent arrêté. Il n'y a pas d'intérêts débiteur.

Jaarlijkse kosten van 60 euro te betalen telkens bij het begin van een nieuw jaar, een eerste keer onmiddellijk bij het sluiten van de kredietovereenkomst.

Frais annuels de 60 euros à payer chaque fois au début d'une nouvelle année, et une première fois immédiatement lors de la conclusion du contrat de crédit.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, 5°, a) van dit besluit, dat de duur van de overeenkomst 1 jaar is.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 5°, a) du présent arrêté, selon laquelle la durée du contrat est d'un an.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 2, eerste lid, 5°, b) in fine van dit besluit, dat de consument het kredietbedrag van 6.000 euro elke maand van het jaar volledig opneemt en terugbetaalt.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, 5°, b) in fine du présent arrêté, selon laquelle le consommateur prélève et rembourse entièrement le montant du crédit de 6.000 euros chaque mois de l'année.

Hetzij, 12 hypothetische maandelijkse kredietopnemingen CL van 6.000 euro, 1 onmiddellijke betaling D1 van 60 euro en 12 termijnbedragen D_i van 6.000 euro, zoals in volgend aflossingsschema:

Soit, 12 prélèvements de crédit mensuels CL hypothétiques de 6.000 euros, 1 paiement immédiat D1 de 60 euros et 12 montants de terme D_i de 6.000 euros, comme dans l'échéancier de remboursement suivant :

maanden/ mois	betaling/ paiement	debetrente/ taux débiteur	Kapitaal/ capital	Kosten/ frais	Saldo/ solde	opgenomen bedrag/ montant prélevé
0	60			60	6000	6000
1	6000	0%	6000		6000	6000
2	6000	0%	6000		6000	6000
3	6000	0%	6000		6000	6000
4	6000	0%	6000		6000	6000
5	6000	0%	6000		6000	6000
6	6000	0%	6000		6000	6000
7	6000	0%	6000		6000	6000
8	6000	0%	6000		6000	6000
9	6000	0%	6000		6000	6000
10	6000	0%	6000		6000	6000
11	6000	0%	6000		6000	6000
12	6000	0%	6000		6000	6000
totaal/ total	72060	0	72000	60	72000	72000

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante:

$$\sum_{K=1}^{12} \frac{C_K}{(1+x)^{t_K}} = \sum_{L=1}^{13} \frac{D_L}{(1+x)^{s_L}}$$

hetzij

soit

$$\frac{6000}{(1+x)^{0/12}} + \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{6000}{(1+x)^{11/12}} = \frac{60}{(1+x)^{0/12}} + \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{6000}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij

soit

$$\frac{6000-60}{(1+x)^{0/12}} + \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{6000}{(1+x)^{11/12}} = \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{6000}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij

soit

$$\frac{5940}{(1+x)^{0/12}} + \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{6000}{(1+x)^{11/12}} = \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{6000}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij

soit

$$x = 1,01\% = 1\%$$

Voorbeeld 31 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur waarvoor een vaste debetrentevoet voor de eerste periode is overeengekomen en, aan het einde van deze periode, een nieuwe debetrentevoet wordt vastgesteld die vervolgens periodiek wordt aangepast volgens een overeengekomen indicator.

Exemple 31 – Un exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée pour laquelle un taux débiteur fixe est convenu pour la première période et, à la fin de cette période, un nouveau taux débiteur est déterminé et ensuite périodiquement ajusté en fonction d'un indicateur convenu.

Een zelfde kredietopening van onbepaalde duur als in voorbeeld 27 met dat verschil dat voor de eerste twee jaren de debetrentevoet gelijk is aan 1% en daarna jaarlijks aanpasbaar en gelijk aan de Euribor op 3 maanden plus 1%.

Une même ouverture de crédit à durée indéterminée qu'à l'exemple 27 à la différence que, pour les deux premières années, le taux débiteur est égal à 1% et ensuite annuellement ajustable et égal à l'Euribor à 3 mois plus 1%.

De Euribor op 3 maanden op het moment van het sluiten van de overeenkomst is 1,5%.

L'Euribor à 3 mois est de 1,5% au moment de la conclusion du contrat.

Hetzij, dezelfde veronderstellingen als in voorbeeld 27.

Soit, les mêmes hypothèses qu'à l'exemple 27.

Hetzij, de bijkomende veronderstelling van artikel 4, § 2, 10° van dit besluit dat de debetrentevoet na 2 jaar gelijk is aan de Euribor op het moment van het sluiten van de overeenkomst verhoogd met 1%, dus 2,5% (1% + 1,5%).

Soit, l'hypothèse supplémentaire de l'article 4, § 2, 10° du présent arrêté selon laquelle le taux débiteur est, après 2 ans, égal à l'Euribor au moment de la conclusion du contrat augmenté d'1% donc 2,5% (1%+1,5%).

Hetzij, de bijkomende veronderstelling van artikel 4, § 2, 9° van dit besluit dat de debetrentevoet voor de volledige duur van de overeenkomst gelijk is aan 2,5%.

Soit, l'hypothèse supplémentaire de l'article 4, § 2, 9° du présent arrêté selon laquelle le taux débiteur est égal à 2,5% pour toute la durée du contrat.

Hetzij, 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i van $700/12 = 58,33$ euro, verhoogd met de debetinteressen en kaartkosten, zoals in volgend aflossingsschema waarbij:

Soit, 12 montants de terme mensuels D_i hypothétiques de $700/12 = 58,33$ euros, augmentés des intérêts débiteurs et des frais de carte, comme dans l'échéancier de remboursement suivant où :

$$D1 = 69,78 \text{ of } 700/12 + 700 * ((1 + 0,025)^{1/12} - 1) + 10;$$

$$D1 = 69,78 \text{ ou } 700/12 + 700 * ((1 + 0,025)^{1/12} - 1) + 10;$$

$$D2 = 59,66 \text{ of } 700/12 + 641,67 * ((1 + 0,025)^{1/12} - 1);$$

$$D2 = 59,66 \text{ ou } 700/12 + 641,67 * ((1 + 0,025)^{1/12} - 1);$$

$$D3 = 59,53;$$

$$D3 = 59,53;$$

$$D4 = 59,41;$$

$$D4 = 59,41;$$

D5 = 59,29;
 D6 = 59,17;
 D7 = 59,05;
 D8 = 58,93;
 D9 = 58,81;
 D10 = 58,69;
 D11 = 58,57;
 D12 = 58,45.

D5 = 59,29;
 D6 = 59,17;
 D7 = 59,05;
 D8 = 58,93;
 D9 = 58,81;
 D10 = 58,69;
 D11 = 58,57;
 D12 = 58,45.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$\frac{700}{(1+x)^0} = \frac{69,78}{(1+x)^{1/12}} + \frac{59,66}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{58,45}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij

soit

$$x = 5,27\% = 5,3\%.$$

Voorbeeld 32 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur, met een nulstellingsverplichting die niet korter is dan een jaar, met een driemaandelijkse betaling van interesten en een driemaandelijkse minimale kapitaalaflossing.

Exemple 32 – Un exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée avec une obligation de zérotage qui n'est pas inférieure à un an, avec un paiement trimestriel des intérêts et un remboursement trimestriel minimum en capital.

Een zelfde kredietopening als in voorbeeld 22 met dat verschil dat de kredietovereenkomst bepaalt dat het kapitaal wordt terugbetaald in driemaandelijkse aflossingen van 20% van het verschuldigd blijvend saldo en dat ook de interesten driemaandelijks betaald worden.

Une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 22 à la différence que le contrat de crédit prévoit que le capital est remboursé en paiements trimestriels de 20% du solde restant dû et que les intérêts sont également payés trimestriellement.

Hetzij, een eenmalige onmiddellijke betaling van 20 euro dossierkosten zoals contractueel voorzien.

Soit, un paiement unique et immédiat de 20 euros de frais de dossier comme prévu contractuellement.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 1°, van dit besluit van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 5° du présent arrêté, d'un prélèvement intégral et immédiat du crédit de 2 500 euros.

Hetzij, de veronderstelling in artikel 4, § 2, 5°, van dit besluit dat enkel het integraal en onmiddellijk opgenomen kredietbedrag over een termijn van een jaar wordt afgelost in gelijke maandelijkse bedragen, met name, 2.500/12 of 208,33 euro per maand.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 2, 5° du présent arrêté selon laquelle seul le prélèvement intégral et immédiat du montant du crédit est remboursé, endéans un délai d'un an, en montants mensuels égaux à savoir 2 500/12 ou 208,33 euros par mois.

Hetzij, 12 gelijke betalingstermijnen van een maand van 30,41667 dagen.

Soit, 12 termes de paiement d'un mois de 30,41667 jours.

Hetzij, een driemaandelijkse betaling van interesten overeenkomstig artikel 4, § 2, 5°, b), in fine van dit besluit, tegen 8% op jaarbasis berekend op het verschuldigd blijvend saldo dat maandelijks met 208,33 euro afneemt.

Soit, un paiement trimestriel des intérêts conformément à l'article 4, § 2, 5°, b), in fine du présent arrêté, à 8% sur base annuelle, calculés sur le solde restant dû qui diminue mensuellement de 208,33 euros.

Hetzij, een netto door de kredietgever ter beschikking gesteld bedrag in periode 0 van 2.500 – 20 = 2.480 euro.

Soit, un montant net 2 500 – 20 = 2 480 euros mis à la disposition par le prêteur à la période 0.

De 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingschema, waarbij:

$D_1 = 208,33$ of $2500/12$;
 $D_2 = 208,33$;
 $D_3 = 254,17$ of $2500/12 + [(0,08/12)*(2500 + (2500-208,33) + (2500-208,33-208,33))]$;
 $D_4 = 208,33$;
 $D_5 = 208,33$;
 $D_6 = 241,67$;
 $D_7 = 208,33$;
 $D_8 = 208,33$;
 $D_9 = 229,17$;
 $D_{10} = 208,33$;
 $D_{11} = 208,33$;
 $D_{12} = 216,67$.

Les 12 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

$D_1 = 208,33$ ou $2500/12$;
 $D_2 = 208,33$;
 $D_3 = 254,17$ ou $2500/12 + [(0,08/12)*(2500 + (2500-208,33) + (2500-208,33-208,33))]$;
 $D_4 = 208,33$;
 $D_5 = 208,33$;
 $D_6 = 241,67$;
 $D_7 = 208,33$;
 $D_8 = 208,33$;
 $D_9 = 229,17$;
 $D_{10} = 208,33$;
 $D_{11} = 208,33$;
 $D_{12} = 216,67$.

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$\frac{2.500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{208,33}{(1+x)^{1/12}} + \frac{208,33}{(1+x)^{2/12}} + \frac{254,17}{(1+x)^{3/12}} + \dots + \frac{216,67}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$2.480 = \frac{208,33}{(1+x)^{1/12}} + \frac{208,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{216,67}{(1+x)^{12/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 9,88\% = 9,9\%.$$

Voorbeeld 33 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een **hypothecair** krediet met onroerende bestemming en met **veranderlijke debetrentevoet**.

Exemple 33 – Un exemple pour illustrer un crédit **hypothécaire** avec une destination immobilière et un **taux d'intérêt débiteur variable**.

Een krediet van 150.000 euro voor de aankoop van een woning, met hypothecaire inschrijving, terug te betalen op 20 jaar in maandelijkse gelijke termijnbedragen tegen een jaarlijks veranderlijke debetrentevoet (1/1/1) op maandbasis van 0,1774% (2,1497% op jaarbasis²). De eerste vervaldag is een maand na het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst (de datum van de kredietopneming) op de zelfde dag van de maand, desgevallend de laatste dag van elke maand.

Un crédit de 150.000 euros pour l'achat d'une habitation, avec une inscription hypothécaire remboursable sur 20 ans dans des montants de terme mensuel identiques avec un taux débiteur variable (1/1/1) sur base mensuelle de 0,1774% (sur base annuelle de 2,1497%³). La première échéance est un mois après la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit (la date du prélèvement de crédit) le même jour du mois, le cas échéant le dernier jour de chaque mois.

De datum van het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst is ongekend.

La date de la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit est inconnue.

² $(1+0,001774)^{12} - 1 = 0,021497$ (afgerond)

³ $(1+0,001774)^{12} - 1 = 0,021497$ (arrondi)

De kredietgever vraagt maandelijks termijnbedragen van 768,01 euro en vermenigvuldigt het verschuldigd blijvend saldo met een niet afgerond percentage op maandbasis van 0,17740146%⁴ om tot een verschuldigd blijvend saldo van nul te komen⁵.

Le prêteur demande des montants de terme mensuels de 768,01 euros et multiplie le solde restant dû avec un pourcentage non arrondi de 0,17740146%⁶ pour aboutir à un solde restant dû de zéro⁷.

De overeenkomst bepaalt dat de periodieke rentevoet – die jaarlijks verandert in functie van de referte-index (index A)⁸ – maximaal mag stijgen met 0,1774% op maandbasis, tevens de wettelijk maximale stijging⁹.

Le contrat détermine que le taux périodique –qui varie annuellement en fonction de l'indice de référence (index A)¹⁰ – peut augmenter de 0,1774% maximum sur base mensuelle, qui constitue également l'augmentation maximum légal¹¹.

Daarnaast mag een jaarlijks veranderlijke periodieke rentevoet tijdens het tweede jaar niet met meer dan 1% op jaarbasis (= met 0,08295% op maandbasis¹²) stijgen en tijdens het derde jaar niet met meer dan 2% op jaarbasis (= met 0,165% op maandbasis¹³)¹⁴.

En outre, un taux périodique variable annuellement ne peut pendant la deuxième année augmenter de plus de 1 % sur base annuelle (= de 0,08295 % sur base mensuelle¹⁵) et pendant la troisième année de plus de 2 % sur base annuelle (= 0,165% sur base mensuelle¹⁶,¹⁷).

⁴ Noot: De kredietgever kan in dit voorbeeld niet rekenen met een percentage van bijv. 0,177425% (dat afgerond ook 0,1774% is) omdat het overeenkomstige percentage op jaarbasis dan 2,1500% is, terwijl er 2,1497% werd overeengekomen, en de maandelijks bedragen die het kapitaal en de debetrente over een zelfde periode aflossen dan hoger liggen (768,03 euro).

⁵ De kredietgever kan ook vermenigvuldigen met het exacte cijfer van de meegedeelde periodieke rentevoet (0,1774%) en op het einde van de rit interesten bij tellen om tot een verschuldigd blijvend saldo van nul euro te komen. In dat geval worden de interesten op basis van de (hogere) werkelijk toegepaste debetrentevoet "uitgesteld" aangerekend.

⁶ Note : Dans cet exemple, le prêteur ne peut pas calculer avec un pourcentage de, par exemple, 0,177425% (qui arrondi est également 0,1774%) parce que le pourcentage sur base annuelle serait alors de 2,1500%, alors qu'un pourcentage annuel (intérêt débiteur) de 2,1497% a été convenu, et les montants mensuels qui remboursent le capital et les intérêts débiteurs sur la même période seraient alors supérieurs (768,03 euros).

⁷ Le prêteur peut également multiplier par le chiffre exact du taux d'intérêt périodique communiqué (0,1774%) et en fin de compte ajouter des intérêts pour obtenir un solde restant dû de zéro euros. Dans ce cas, les intérêts sur la base du taux d'intérêt débiteur réellement appliqué (plus élevé) sont calculés de manière "différée".

⁸ De rentevoet voor de nieuwe periode is gelijk aan de oorspronkelijke rentevoet **vermeerderd met het verschil tussen** de waarde van de referte-index (index A bij een jaarlijkse wijziging, artikel 8, 1° van dit besluit) verschenen in de kalendermaand die voorafgaat aan de datum van de verandering, en de oorspronkelijke waarde van die index (artikel VII. 143, § 3, 6° WER). De oorspronkelijke waarde van de referte-index is de waarde van de referte-index die voorkomt op de tarieflijst van de rentevoeten voor het desbetreffende soort krediet en betreft de waarde van de kalendermaand die voorafgaat aan de datum van dat tarief (Artikel VII. 143, § 3, 5° WER).

⁹ De periodieke rentevoet mag niet meer stijgen dan dalen (artikel VII. 143, § 3, 7° WER) en kan niet onder 0 dalen, de wettelijk maximale stijging is dus de waarde van het periodieke percentage zelf.

¹⁰ Le taux d'intérêt pour la nouvelle période est égal au taux d'intérêt initial augmenté de la différence entre la valeur de l'indice de référence (indice A pour une modification annuelle, voir l'article 8, 1° du présent arrêté) comparé dans le mois calendrier qui précède la date de la modification et de la valeur initiale de cet indice (l'article VII. 143, § 3, 6° CDE). La valeur initiale de l'indice de référence est la valeur de l'indice de référence qui figure sur la liste des tarifs des taux d'intérêts pour le type de crédit concerné et a trait à la valeur du mois calendrier qui précède la date de ce tarif (l'article VII. 143, § 3, 5° CDE).

¹¹ Le taux périodique ne peut pas augmenter plus que descendre (article VII.143, § 3, 7° CDE) et ne peut pas descendre en dessous de zéro, l'augmentation légale maximale est donc la valeur du pourcentage périodique même.

¹² $(1+0,01)^{(1/12)} - 1 = 0,08295381\%$

¹³ $(1+0,02)^{(1/12)} - 1 = 0,16515813\%$

¹⁴ Het artikel VII. 143, § 3, 8° WER

¹⁵ $(1+0,01)^{(1/12)} - 1 = 0,08295381\%$

¹⁶ $(1+0,02)^{(1/12)} - 1 = 0,16515813\%$

¹⁷ L'article VII. 143, § 3, 8° CDE

Een schatting van de woning, een brandverzekering en een schuldsaldoverzekering zijn verplicht om het krediet te krijgen (tegen de bepaalde voorwaarden), zij het bij een aanbieder naar keuze, en de kosten ervan zijn gekend door de kredietgever op het moment van de berekening van het JKP van het kredietaanbod.

Une taxation de l'habitation, une assurance incendie et une assurance solde restant dû sont obligatoires pour obtenir le crédit (aux conditions fixées) chez un prestataire au choix et dont les coûts sont connus du prêteur au moment du calcul du TAEG de l'offre de crédit.

De zichtrekening bij de kredietgever (bank) is een voorwaarde om het krediet te krijgen tegen een lagere periodieke rentevoet, die de consument aanvaard heeft.

Le compte à vue chez le prêteur (banque) est également une condition pour recevoir le crédit à un taux d'intérêt périodique inférieur, que le consommateur a accepté.

De dossierkosten bedragen 350 euro, de schattingskosten 180 euro, te betalen op de datum van het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst, die samen valt met de dag waarop het krediet wordt opgenomen.

Les frais de dossier s'élèvent à 350 euros, les frais d'expertise à 180 euros, payable à la date de passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit qui coïncide avec le jour où le crédit est prélevé.

De kosten te betalen bij de notaris bij het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst bedragen 1.650 euro voor de registratierechten¹⁸, die uitsluitend betrekking hebben op de hypotheekvestiging (de hypothecaire inschrijving) en dus niet op de overdracht van een onroerend goed, 690,55 euro voor het hypotheekkantoor¹⁹, 765,72 euro ereloon van de notaris + 21% BTW en 1.331 euro voor de diverse aktekosten inclusief BTW²⁰

Les coûts payable auprès du notaire lors de la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit s'élèvent à 1.650 euros pour les droits d'enregistrement²¹ qui ont uniquement trait à l'établissement de l'hypothèque (l'inscription hypothécaire) et donc pas au transfert du bien immobilier, 690,55 euros pour le bureau des hypothèques²², 765,72 euros pour les honoraires du notaire + 21% TVA, 1.331 euros pour des frais d'acte divers, TVA incluse²³.

De brandverzekering²⁴ kost 350 euro per jaar²⁵ (indexeerbaar) en de schuldsaldoverzekering²⁶ kost jaarlijks 273 euro gedurende 2/3^{de} van de terugbetalingstermijn (13 jaar van de 20 jaar), te betalen bij het verlijden van de akte tot

L'assurance incendie²⁷ s'élève à 350 euros par an (à indexer) et l'assurance solde restant dû²⁸ coûte 100 euro pendant 2/3 du terme de paiement (13 ans sur 20 ans), payable lors de la passation de l'acte d'établissement du contrat de

¹⁸ De registratierechten bedragen 1% van het kredietbedrag en de "aanhorigheden" bij de hypotheek die op 10% van het kredietbedrag geschat worden. Het gaat dus om 1% van $(150.000 + 0,1 \times 150.000) = 0,01 \times (150.000 + 1.500) = 0,01 \times 165.000 = 1.650$ euro.

¹⁹ Inbegrepen 0,3% hypotheekrechten op de hoofdsom van het krediet en de aanhorigheden (10% van de hoofdsom) bij de hypotheek (= 495 euro), het honorarium van de hypotheekbewaarder en de kosten die de hypotheekbewaarder aan de notaris vraagt voor de aflevering van een hypothecair getuigschrift (niet onderworpen aan BTW).

²⁰ 1.100 euro diverse aktekosten + 21% BTW = $1.100 + 231 = 1.331$ euro, inclusief 25 euro registratierechten voor de aflossingstabel en 50 euro voor "recht op geschriften".

²¹ Les droits d'enregistrement s'élèvent à 1% du montant du crédit majorés de 1% des "accessoires" à l'hypothèque estimés à 10% du montant du crédit. Il s'agit donc de 1% de $(150.000 + 0,1 \times 150.000) = 0,01 \times (150.000 + 1.500) = 0,01 \times 165.000 = 1.650$ euros.

²² Y compris 0,3% de droits d'hypothèque sur la somme principale du crédit et les accessoires (10% de la somme principale) lors de l'hypothèque (= 495 euros), les honoraires du conservateur des hypothèques et les frais que le conservateur des hypothèques demande au notaire pour la délivrance d'un certificat de prêt hypothécaire (non soumis à la TVA).

²³ 1.100 euros de frais d'acte divers + 21% BTW = $1.100 + 231 = 1.331$ euro, y compris 25 euros de droits d'enregistrement pour le tableau d'amortissement et 50 euros pour "droits d'écriture".

²⁴ Exclusief dekking diefstal en inboedel

²⁵ Voor een gebouw geschat op 200.000 euro, inclusief taks

²⁶ Voor een 34 jarige zonder verhoogd gezondheidsrisico

²⁷ A l'exclusion de la couverture vol et mobilier

²⁸ Pour une personne de 34 ans sans risque de santé accru

vestiging van de kredietovereenkomst en daarna telkens een jaar later op de zelfde dag van de maand, desgevallend de laatste dag van de maand.

crédit et ensuite chaque année suivante au même jour du mois, le cas échéant le dernier jour du mois.

De zichtrekening kost maandelijks 2,5 euro, te betalen aan het begin van de maand.

Le compte à vue coûte 2,5 euros mensuel à payer au début du mois.

1. Voor de berekening van het JKP wordt vertrokken van de volgende **veronderstellingen**:

1. Le calcul du TAEG a comme point de départ les **hypothèses** suivantes :

- de kredietovereenkomst geldt voor de overeengekomen tijdsduur en de kredietgever en de consument komen hun verplichtingen na overeenkomstig de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald (artikel 4, § 1, eerste lid, van dit besluit);

- le contrat de crédit reste valable pendant la durée convenue et le prêteur et le consommateur remplissent leurs obligations selon les conditions et aux dates déterminées dans le contrat de crédit (l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du présent arrêté) ;

- elke maand telt 30,41667 dagen (artikel 3, § 2, tweede lid, van dit besluit);

- chaque mois compte 30,41667 jours (article 3, § 2, alinéa 2, du présent arrêté) ;

- de debetrentevoet, en dus ook de periodieke rentevoet, en de kosten zijn onveranderlijk (artikel 4, § 1, tweede lid, van dit besluit);

- le taux débiteur, et donc ainsi que le taux périodique, et les coûts sont invariable (article 4, § 1^{er}, alinéa 2, du présent arrêté) ;

- de kortst mogelijke periode tussen de opname van het krediet (het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst) en de eerste vervaldag van de kosten van de zichtrekening (artikel 4, § 2, 6°, b), van dit besluit)²⁹ is 0 dagen, met name als de akte verleden wordt op de vervaldag van die kosten, in casu op de eerste dag van de maand. Voor het voorbeeld wordt er dus vertrokken van een kredietopname op de eerste dag van de maand.

- la période la plus courte entre le prélèvement du crédit (la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit) et la première date d'échéance des coûts du compte à vue (article 4, § 2, 6°, b), du présent arrêté)³⁰ est de zéro jours, à savoir quand l'acte est passé à la date d'échéance de ces coûts, in casu le premier jour du mois. Pour l'exemple, on part donc d'un prélèvement de crédit le premier jour du mois.

2. De berekening van het JKP gebeurt op basis van de volgende **bedragen en tijdstippen van betaling**:

2. Le calcul du TAEG se fait sur base des **montants et moments de paiement** suivants :

Een kredietbedrag van 150.000 euro.

Un montant du crédit de 150.000 euros.

Een onmiddellijk te betalen bedrag van 4.827,05 euro, met name, 350 euro dossierkosten, 180 euro schattingskosten, 690,55 euro kosten voor het hypotheekkantoor, 1.650 euro registratierechten, 1.331 euro diverse aktekosten inclusief BTW³¹, 350 euro voor de

Un montant de 4.827,05 euros, payable immédiatement, à savoir 350 euros de frais de dossier, 180 euro de frais d'expertise, 690,55 euros pour le bureau des hypothèques, 1.650 euros de droits d'enregistrement 1.331 euros de frais d'acte divers TVA comprise³², 350 euros

²⁹ De eerste betalingstermijn van de zichtrekeningkosten is niet vooraf gekend omdat het tijdstip van kredietopname niet gekend is en de betaling van de zichtrekeningkosten op de 1^{ste} dag van de maand valt.

³⁰ Le premier délai du paiement des frais du compte à vue n'est pas connu à l'avance parce que le moment du prélèvement du crédit n'est pas connu et le paiement des frais du compte à vue tombe le 1^{er} jour du mois.

³¹ Het ereloon van de notaris is uitgesloten van de totale kosten van het krediet op grond van artikel I.9, 41°, 1^{ste} lid WER. De registratierechten zijn geen registratielasten voor de eigendomsoverdracht van het onroerend goed en zijn bijgevolg niet uitgesloten van de totale kosten van het krediet op grond van artikel I.9, 41°, 2^{de} lid, c) WER.

³² Les honoraires du notaire sont exclus du coût total du crédit conformément à l'article I.9, 41°, 1^{er} alinéa CDE. Les droits d'enregistrement ne sont pas des frais d'enregistrement pour le transfert de propriété du bien immeuble et ne sont donc pas exclus du coût total du crédit conformément à l'article I.9, 41°, alinéa 2, c) CDE.

brandverzekering, 273 euro voor de schuldsaldoverzekering en 2,5 euro kosten voor de zichtrekening.

pour l'assurance d'incendie, 273 euros pour l'assurance solde restant dû et 2,5 euros de frais pour le compte à vue.

Hetzij een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van 145.172,95 euro (150.000 – 4.827,05).

Soit un montant net de 145.172,95 euros (150.000 – 4.827,05) reçu par le consommateur dans la période 0.

Een maandelijks te betalen bedrag van 768,01 euro om het kredietbedrag af te lossen en de debetrente te betalen, waarbij een maand 30,4167 dagen telt.

Un montant mensuel de 768,01 euros à payer pour amortir le crédit et pour payer les intérêts débiteurs, et pour lequel un mois compte 30,4167 jours.

Maandelijks vooraf te betalen kosten van de zichtrekening van 2,5 euro, een eerste keer op de zelfde dag als het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst, en vervolgens telkens een maand later, waarbij een maand 30,4167 dagen telt. Het laatste termijnbedrag bevat geen kosten van de zichtrekening omdat ze vooraf betaald worden.

Les frais du compte à vue de 2,5 euros à payer mensuellement, une première fois le même jour que la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit, et ensuite chaque fois un mois plus tard, un mois comptant 30,4167 jours. Le dernier montant de terme ne contient aucun frais de compte à vue parce que les coûts du compte à vue sont payés au préalable.

Hetzij 239 termijnbedragen van 770,51 euro die het kredietbedrag, de debetrente en de kosten van de zichtrekening terug betalen, en een laatste 240^{ste} termijnbedrag van 768,01 euro dat enkel kapitaal en debetrente terug betaalt.

Soit 239 montants de terme de 770,51 euros qui remboursent le montant du crédit, les intérêts débiteurs et les frais du compte à vue et un dernier 240^{ème} montant de terme de 768,01 euros qui rembourse uniquement le capital et les intérêts débiteurs.

Het eerste maandbedrag bestaat, naast de kosten van 2,5 euro, uit 266,10 euro debetrente en 501,91 euro kapitaal, waarbij de debetrente werd berekend door $0,0017740146$, of $1,021497^{(1/12)} - 1$, te vermenigvuldigen met 150.000 euro.

Le premier montant mensuel se compose, à part des frais de 2,5 euros, de 266,10 euros d'intérêts débiteurs et de 501,91 euros de capital, dont les intérêts débiteurs ont été calculés en multipliant $0,0017740146$, ou $1,021497^{(1/12)} - 1$, par 150.000 euros.

Een jaarlijks bedrag van 350 euro voor de brandverzekering, te betalen op de zelfde dag van de maand als de dag van het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst.

Un montant de 350 euros pour l'assurance incendie payable annuellement au même jour du mois que le jour de la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit.

Gedurende de eerste 13 jaren, een jaarlijks van 273 euro voor de schuldsaldoverzekering, te betalen bedrag op de zelfde dag van de maand als de dag van het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst.

Durant les 13 premières années, un montant de 273 euros pour l'assurance solde restant dû payable annuellement le même jour du mois que le jour de la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit.

De 240 hypothetische maandelijks termijnbedragen³³ D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

Les 240 montants de terme mensuels³⁴ D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

$$D_1 = 770,51$$

$$D_2 = 770,51$$

...

$$D_{12} = 1.393,51 (770,51 + 350 + 273)$$

$$D_1 = 770,51$$

$$D_2 = 770,51$$

...

$$D_{12} = 1.393,51 (770,51 + 350 + 273)$$

³³ Noot: het gaat om de "afbetalingstermijnen" die, naast de onmiddellijk te betalen kosten, in de illustratieve aflossingstabel van de ESIS opgenomen worden (zie bijlage 3 bij boek VII van het WER, deel A, punt 7).

³⁴ Note: il s'agit des « versements » qui, en plus des frais à payer immédiatement, sont repris dans le tableau d'amortissement illustratif du FEIS (voir annexe 3 du livre VII du CDE, partie A, point 7).

$$D13 = 770,51$$

...

$$D24 = 1.393,51 (770,51 + 350 + 273)$$

$$D25 = 770,51$$

...

$$D156 = 1.120,51 (770,51 + 350)$$

...

$$D240 = 768,01$$

$$D13 = 770,51$$

...

$$D24 = 1.393,51 (770,51 + 350 + 273)$$

$$D25 = 770,51$$

...

$$D156 = 1.120,51 (770,51 + 350)$$

...

$$D240 = 768,01$$

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$\frac{150.000}{(1+x)^0} = \frac{4.827,05}{(1+x)^0} + \frac{770,51}{(1+x)^{1/12}} + \frac{770,51}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{770,51 + 350 + 273}{(1+x)^{12/12}} + \dots + \frac{768,01}{(1+x)^{240/12}},$$

hetzij

soit

$$145.172,95 = \frac{770,51}{(1+x)^{1/12}} + \frac{770,51}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{1.393,51}{(1+x)^{12/12}} + \dots + \frac{768,01}{(1+x)^{240/12}},$$

hetzij

soit

$$X = 3,156705\% = 3,2\%$$

3. Voor de berekening van **het illustratieve JKP** in de ESIS wordt vertrokken van de volgende **veronderstellingen**:

3. Le calcul du **TAEG illustratif** dans l'ESIS se fait sur base des **hypothèses** suivantes :

- de kredietovereenkomst geldt voor de overeengekomen tijdsduur en de kredietgever en de consument komen hun verplichtingen na overeenkomstig de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald (artikel 4, § 1, eerste lid van dit besluit);

- le contrat de crédit reste valable pendant la durée convenue et le prêteur et le consommateur remplissent leurs obligations selon les conditions et aux dates déterminées dans le contrat de crédit (l'article 4, § 1er, alinéa 1er du présent arrêté);

- elke maand telt 30,41667 dagen (artikel 3, § 2, tweede lid, van dit besluit);

- chaque mois compte 30,41667 jours (article 3, § 2, alinéa 2, du présent arrêté);

- de kortst mogelijke periode tussen de opname van het krediet (het verlijden van de akte) en de 1^{ste} vervaldag van de kosten van de zichtrekening is 0 dagen, met name als de akte verleden wordt op de vervaldag van die kosten (artikel 4, § 2, 6°, b), van dit besluit;

- la période la plus courte entre le prélèvement du crédit (la passation de l'acte) et la première date d'échéance des coûts du compte à vue est de zéro jours, à savoir quand l'acte est passé à la date d'échéance de ces coûts (article 4, § 2, 6°, b), du présent arrêté);

- omdat de periodieke rentevoet - en dus ook de debetrentevoet - onderworpen is aan contractuele en wettelijke maximale wijzigingen wordt er van uitgegaan dat de periodieke rentevoet - en dus ook de debetrentevoet - bij de eerste gelegenheid stijgt tot het hoogste niveau waarin de kredietovereenkomst voorziet (zie bijlage 3 bij boek VII van het WER, deel B, rubriek 4, punt 2).

- puisque le taux périodique - et donc également le taux débiteur - est soumis des modifications contractuelles et légales maximales, il est supposé que le taux périodique - et donc également le taux débiteur - augmente à la première occasion au plus haut niveau que le contrat de crédit prévoit (voir l'annexe 3 du livre VII du CDE, partie B, rubrique 4, point 2, du présent arrêté).

Bijgevolge is **de periodieke rentevoet** voor de berekening van het illustratieve JKP gelijk aan:

Par conséquent **le taux périodique** pour le calcul du TAEG illustratif est égal à :

- 0,17740146% (afgerond 2,15% op jaarbasis),

- 0,17740146% (arrondi à 2,15% sur base

gedurende het eerste jaar, met name de contractuele periodieke rentevoet

- 0,26035526% (afgerond 3,17% op jaarbasis³⁵, en dus niet 2,15% + 1% = 3,15%), gedurende het tweede jaar, met name, de contractuele periodieke rentevoet plus 1% op jaarbasis (actuarieel omgezet naar een percentage op maandbasis van 0,0829538%³⁶)

- 0,34255946% (afgerond 4,19% op jaarbasis³⁹, en dus niet 2,15% + 2% = 4,15%), gedurende het derde jaar, met name, de contractuele periodieke rentevoet plus 2% op jaarbasis (actuarieel omgezet naar een percentage op maandbasis van 0,165158%⁴⁰)

- 0,35480292% (afgerond 4,34% op jaarbasis⁴³, en dus niet 2,15% + 2,15% = 4,30%), gedurende de rest van het contract, met name, de contractuele periodieke rentevoet plus de contractueel maximale verhoging (= de contractuele periodieke rentevoet x 2).

4. Voor de berekening van **het illustratieve JKP** in de ESIS wordt vertrokken van de volgende **bedragen**:

- een zelfde netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van 145.172,95 euro (150.000 – 4.827,05) als in het geval van het niet illustratieve JKP;

- maandelijks vooraf te betalen kosten van 2,5 euro voor de zichtrekening;

- jaarlijkse kosten van 350 euro voor de brandverzekering, te betalen op de zelfde dag van de maand als de dag van het verlijden van de akte;

- gedurende de eerste 13 jaren, een jaarlijks bedrag van 273 euro voor de schuldsaldoverzekering, te betalen op de zelfde dag van de maand als de dag van het verlijden van de akte;

- maandelijks te betalen bedragen die het kapitaal en de debetrente aflossen en die na elke stijging

annuelle) pendant la première année, à savoir le taux périodique contractuel

- 0,26035526% (arrondi à 3,17% sur base annuelle³⁷, et non pas 2,15% + 1% = 3,15%) pendant la deuxième année, à savoir le taux périodique contractuel plus 1% sur base annuel (transformé de manière actuarielle vers un pourcentage mensuel de 0,0829538%³⁸)

- 0,34255946% (arrondi à 4,19% sur base annuelle⁴¹, et non pas 2,15% + 2% = 4,15%) pendant la troisième année, à savoir le taux périodique contractuel plus 2% sur base annuel (transformé de manière actuarielle vers un pourcentage mensuel de 0,165158%⁴²)

- 0,35480292% (arrondi à 4,34% sur base annuelle⁴⁴, et non pas 2,15% + 2,15% = 4,30%) la durée restante du contrat, à savoir le taux périodique contractuel plus l'augmentation contractuelle maximale (= le taux périodique contractuel x 2).

4. Le calcul du **TAEG illustratif** dans l'ESIS se fait sur base des **montants** suivants :

- un même montant net de 145.172,95 euros (150.000 – 4.827,05) reçu par le consommateur dans la période 0 comme dans le cas du TAEG non-illustratif ;

- les coûts mensuels à payer préalablement de 2,5 euros pour le compte à vue;

- les coûts annuels de 350 euros pour l'assurance incendie à payer le même jour du mois que le jour de la passation de l'acte;

- durant les 13 premières années, un montant de 273 euros pour l'assurance solde restant dû payable annuellement le même jour du mois que le jour de la passation de l'acte;

- les montants mensuels à payer qui amortissent le capital et les intérêts débiteurs et qui, après

³⁵ $(1 + 0,0026035526)^{12} - 1 = 3,169391\%$

³⁶ $(1 + 0,01)^{1/12} - 1 = 0,0829538\%$

³⁷ $(1 + 0,0026035526)^{12} - 1 = 3,169391\%$

³⁸ $(1 + 0,01)^{1/12} - 1 = 0,0829538\%$

³⁹ $(1 + 0,0034255946)^{12} - 1 = 4,18905\%$

⁴⁰ $(1 + 0,02)^{1/12} - 1 = 0,165158\%$

⁴¹ $(1 + 0,0034255946)^{12} - 1 = 4,18905\%$

⁴² $(1 + 0,02)^{1/12} - 1 = 0,165158\%$

⁴³ $(1 + 0,003548292)^{12} - 1 = 4,34171\%$, waarbij $0,17740146\% \times 2 = 0,003548292$

⁴⁴ $(1 + 0,003548292)^{12} - 1 = 4,34171\%$, où $0,17740146\% \times 2 = 0,003548292$

van de periodieke rentevoet tot het maximale percentage **herberekend** worden, zonder de terugbetalingstermijn aan te passen, gelet op de veronderstelling dat de kredietovereenkomst geldt voor de overeengekomen tijdsduur.

Hetzij een maandelijks bedrag (zonder kosten) van 768,01 euro gedurende de eerste 12 maanden.

Het afgeronde verschuldigd blijvend saldo na het eerste jaar is 143.917,99 euro. Om dat bedrag af te lossen over de resterende 228 maanden, tegen een percentage dat het dichtst ligt bij de maximale periodieke rentevoet van 0,26035526%, zonder dat percentage evenwel te overschrijden, en waarbij het verschuldigd blijvend saldo nul is, moet er maandelijks 837,79 euro betaald worden. Om tot een saldo van nul te komen is de toegepaste periodieke rentevoet in dat geval 0,26035132% (afgerond 3,17% op jaarbasis).

Hetzij een maandbedrag (zonder kosten) van 837,79 euro gedurende het tweede jaar.

Het afgeronde verschuldigd blijvend saldo na het 2^{de} jaar is 138.280,55 euro. Om dat bedrag af te lossen over de resterende 216 maanden, tegen een percentage dat het dichtst ligt bij de maximale periodieke rentevoet van 0,34255946%, zonder dat percentage evenwel te overschrijden, en waarbij het verschuldigd blijvend saldo nul is, moet er maandelijks 907,02 euro betaald worden. Om tot een saldo van nul te komen is de toegepaste periodieke rentevoet in dat geval 0,34255163% (afgerond 4,19% op jaarbasis).

Hetzij een maandbedrag (zonder kosten) van 907,02 euro gedurende het 3^{de} jaar.

Het afgeronde verschuldigd blijvend saldo na het derde jaar is 132.981,40 euro. Om dat bedrag af te lossen over de resterende 204 maanden, tegen een percentage dat het dichtst ligt bij de maximale periodieke rentevoet van 0,3548292%, zonder dat percentage evenwel te overschrijden, en waarbij het verschuldigd blijvend saldo nul is, moet er maandelijks 917,12 euro betaald worden. Om tot een saldo van nul te komen is de toegepaste periodieke rentevoet in dat geval evenwel 0,35482663% (afgerond 4,34% op jaarbasis).

Hetzij een maandbedrag (zonder kosten) van 917,12 euro gedurende de laatste 204 maanden.

De 240 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_1 kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

D_1 tot $D_{11} = 770,51 (768,01 + 2,5)$

chaque augmentation du taux périodique jusqu'au pourcentage maximal, sont **recalculés** sans que le délai de remboursement soit adapté, vu l'hypothèse que le contrat de crédit reste valable pour la durée convenue.

Soit le montant mensuel (sans coûts) de 768,01 euros pendant les 12 premiers mois.

Le solde restant dû arrondi après la première année est de 143.917,99 euros. Pour amortir ce montant sur les 228 mois restants, au pourcentage qui est le plus proche du taux périodique maximal de 0,26035526 %, sans toutefois dépasser ce pourcentage, et dont le solde restant dû est zéro, il faudra payer 837,79 euros mensuellement. Pour atteindre un solde de zéro, le taux périodique appliqué est dans ce cas de 0,26035132% (arrondi à 3,17% sur base annuelle).

Soit un montant mensuel (sans frais) de 837,79 euros pendant la deuxième année.

Le solde restant dû arrondi après la deuxième année est de 138.280,55 euros. Pour amortir ce montant sur les 216 mois restants, au pourcentage qui est le plus proche du taux périodique maximal de 0,34255946%, sans toutefois dépasser ce pourcentage, et dont le solde restant dû est zéro, il faudra payer 907,02 euros mensuellement. Pour atteindre un solde de zéro, le taux périodique appliqué est dans ce cas de 0,34255163% (arrondi à 4,19% sur base annuelle).

Soit un montant mensuel (sans coûts) de 907,02 euros pendant la troisième année.

Le solde restant dû arrondi après la troisième année est de 132.981,40 euros. Pour amortir ce montant sur les 204 mois restants, au pourcentage qui est le plus proche du taux périodique maximal de 0,3548292%, sans toutefois dépasser ce pourcentage, et dont le solde restant dû est zéro, il faudra payer 917,12 euros mensuellement. Pour atteindre un solde de zéro, le taux périodique appliqué est cependant dans ce cas de 0,35482663% (arrondi à 4,34% sur base annuelle).

Soit un montant mensuel (sans frais) de 917,12 euros pendant les 204 derniers mois.

Les 12 montants de terme mensuels D_1 hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

D_1 à $D_{11} = 770,51 (768,01 + 2,5)$

D12 = 1.393,51 (768,01 + 2,5 + 350 + 273)
 D13 tot D23 = 840,29 (837,79 + 2,5)
 D24 = 1.463,29 (837,79 + 2,5 + 350 + 273)
 D25 tot D35 = 909,52 (907,02 + 2,5)
 D36 = 1.532,52 (907,02 + 2,5 + 350 + 273)
 D37 tot D47 = 919,62 (917,12 + 2,5)
 D48 = 1.542,62 (917,12 + 2,5 + 350 + 273)
 D49 tot D59 = 919,62
 D60 = 1.542,62 (917,12 + 2,5 + 350 + 273)
 ...
 D156 = 1.269,62 (917,12 + 2,5 + 350)
 ...
 D240 = 917,12

D12 = 1.393,51 (768,01 + 2,5 + 350 + 273)
 D13 à D23 = 840,29 (837,79 + 2,5)
 D24 = 1.463,29 (837,79 + 2,5 + 350 + 273)
 D25 à D35 = 909,52 (907,02 + 2,5)
 D36 = 1.532,52 (907,02 + 2,5 + 350 + 273)
 D37 à D47 = 919,62 (917,12 + 2,5)
 D48 = 1.542,62 (917,12 + 2,5 + 350 + 273)
 D49 à D59 = 919,62
 D60 = 1.542,62 (917,12 + 2,5 + 350 + 273)
 ...
 D156 = 1.269,62 (917,12 + 2,5 + 350)
 ...
 D240 = 917,12

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$\frac{150.000}{(1+x)^0} = \frac{4.827,05}{(1+x)^0} + \frac{770,51}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{770,51+350+273}{(1+x)^{12/12}} + \frac{840,29}{(1+x)^{13/12}} + \dots + \frac{840,29+350+273}{(1+x)^{24/12}} + \frac{909,52}{(1+x)^{25/12}} + \dots + \frac{909,52+350+273}{(1+x)^{36/12}} + \frac{919,62}{(1+x)^{37/12}} + \dots + \frac{919,62+350}{(1+x)^{156/12}} + \dots + \frac{917,12}{(1+x)^{240/12}}$$

hetzij

soit

$$145.172,95 = \frac{770,51}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{1.393,51}{(1+x)^{12/12}} + \frac{840,29}{(1+x)^{13/12}} + \dots + \frac{1.269,62}{(1+x)^{156/12}} + \dots + \frac{917,12}{(1+x)^{240/12}}$$

hetzij

soit

$$x = 4,948523\% = 4,9\%$$

Voorbeeld 34 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een hypothecaire kredietovereenkomst die binnen **18 maanden** moet worden afgelost en die door de consument als **tijdelijke financieringsoplossing** wordt gebruikt terwijl hij de overstap maakt naar een andere financiële regeling voor het onroerend goed.

Exemple 34 – Un exemple pour illustrer un contrat de crédit hypothécaire qui doit être remboursé dans les **18 mois** et qui est utilisé par le consommateur comme une **solution de financement provisoire** alors qu'il fait la transition vers un autre régime financier pour le bien immeuble.

Een kredietbedrag van 80.000 euro voor de aankoop van een woning, terug te betalen in een enkele betaling na 18 maanden, en maandelijks te betalen interesten tegen een vaste maandelijkse rentevoet van 0,2871% (3,5001% op jaarbasis), zonder hypotheek.

Un montant de crédit de 80.000 euros pour l'achat d'une habitation, à rembourser en un seul paiement après 18 mois, et des intérêts à payer mensuellement à un taux d'intérêt mensuel fixe de 0,2871% (3,5001% sur base annuelle), sans hypothèque.

De dossierkosten bedragen 200 euro, onmiddellijk te betalen.

Les frais de dossier s'élèvent à 200 euros, à payer immédiatement.

Er is geen brandverzekering of schuldsaldoverzekering verplicht.

Il n'y a pas d'assurance incendie ou d'assurance solde restant dû obligatoire.

1. Voor de berekening van het JKP wordt vertrokken van de volgende **veronderstellingen**:

1. Le calcul du TAEG a comme point de départ les **hypothèses** suivantes :

- de kredietovereenkomst geldt voor de

- le contrat de crédit reste valable pendant la

overeengekomen tijdsduur en de kredietgever en de consument komen hun verplichtingen na overeenkomstig de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald (artikel 4, § 1, eerste lid, van dit besluit);

- elke maand telt 30,41667 dagen (artikel 3, § 2, tweede lid, van dit besluit);

- het kredietbedrag wordt volledig en voor de volledige duur van de kredietovereenkomst opgenomen (artikel 4, § 2, 4° van dit besluit);

2. De berekening van het JKP gebeurt op basis van de volgende **bedragen en tijdstippen van betaling**:

- Een kredietbedrag van 80.000 euro;

- Een onmiddellijk te betalen bedrag van 200 euro dossierkosten.

Hetzij een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van 79.800 euro (80.000 – 200).

- 17 maandelijkse termijnbedragen van 229,68 euro, enkel debetrente, berekend door exact 0,002871⁴⁵ te vermenigvuldigen met 80.000 euro;

- een laatste termijnbedrag van 80.229,68 euro (80.000 + 229,68 euro).

De 18 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

$D_1 = 229,68$

$D_2 = 229,68$

...

$D_{17} = 229,68$

$D_{18} = 80.229,68$

De vergelijking is de volgende:

$$\frac{80.000}{(1+x)^0} = \frac{200}{(1+x)^0} + \frac{229,68}{(1+x)^{1/12}} + \frac{229,68}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{80.229,68}{(1+x)^{18/12}},$$

hetzij

durée convenue et le prêteur et le consommateur remplissent leurs obligations selon les conditions et aux dates déterminées dans le contrat de crédit (article 4, § 1er, alinéa 1er, du présent arrêté);

- chaque mois compte 30,41667 jours (article 3, § 2, alinéa 2, du présent arrêté);

- le montant du crédit est prélevé entièrement et pour la durée totale du contrat de crédit (article 4, § 2, 4° du présent arrêté);

Le calcul du TAEG se fait sur la base des **montants et moments de paiement** suivants :

- Un montant du crédit de 80.000 euros;

- Un montant de 200 euros de frais de dossier, payable immédiatement.

Soit un montant net de 79.800 euros (80.000 – 200) reçu par le consommateur dans la période 0.

- 17 montants de terme mensuels de 229,68 euros, uniquement des intérêts débiteurs, calculés en multipliant précisément 0,002871⁴⁶ par 80.000 euros;

- un dernier montant de terme de 80.229,68 euros (80.000 + 229,68 euros).

Les 18 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

$D_1 = 229,68$

$D_2 = 229,68$

...

$D_{17} = 229,68$

$D_{18} = 80.229,68$

L'équation est la suivante :

soit

⁴⁵ Een andere periodieke rentevoet van bijv. 0,287149%, die afgerond ook 0,2871% is, komt overeen met een jaarpercentage van 3,5007% en 18 maandelijkse bedragen van 229,72 euro, maar er werd een jaarpercentage (debetrentevoet) van 3,5001% overeengekomen.

⁴⁶ Un taux d'intérêt périodique différent de, par exemple, 0,287149%, qui arrondi est également 0,2871%, correspond à un pourcentage annuel de 3,5007% et 18 montants mensuels de 229,72 euros, alors qu'un pourcentage annuel (intérêt débiteur) de 3,5001% a été convenu.

$$79.800 = \frac{229,68}{(1+x)^{1/12}} + \frac{229,68}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{80.229,68}{(1+x)^{18/12}},$$

hetzij

soit

$$X = 3,677237\% = 3,7\%$$

Voorbeeld 35 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een hypothecaire kredietovereenkomst van **onbepaalde duur** die door de consument als **tijdelijke financieringsoplossing** wordt gebruikt terwijl hij de overstap maakt naar een andere financiële regeling voor het onroerend goed.

Exemple 35 – Un exemple pour illustrer un contrat de crédit hypothécaire à **durée indéterminée** qui est utilisé par le consommateur comme une **solution de financement provisoire** alors qu'il fait la transition vers un autre régime financier pour le bien immobilier.

Een overbruggingskrediet van 80.000 euro van onbepaalde duur voor de aankoop van een woning. Aflossing van het kapitaal op het moment dat de woning verkocht wordt. Maandelijks te betalen interesten tegen een vaste maandelijks rentevoet van 0,2871% (3,5001% op jaarbasis). Er wordt geen hypotheek gevraagd.

Un crédit pont de 80.000 euros à durée indéterminée pour l'achat d'une habitation. Remboursement du capital au moment où l'habitation est vendue. Intérêts à payer mensuellement à un taux d'intérêt mensuel fixe de 0,2871% (3,5001% sur base annuelle). Une hypothèque n'est pas demandée.

De dossierkosten bedragen 200 euro, onmiddellijk te betalen.

Les frais de dossier d'élèvent à 200 euros, à payer immédiatement.

Er is geen brandverzekering of schuldsaldoverzekering verplicht.

Il n'y a pas d'assurance incendie ou d'assurance solde restant dû obligatoire.

1. Voor de berekening van het JKP wordt vertrokken van de volgende **veronderstellingen**:

1. Le calcul du TAEG a comme point de départ les **hypothèses** suivantes:

- de kredietovereenkomst geldt voor de overeengekomen tijdsduur en de kredietgever en de consument komen hun verplichtingen na overeenkomstig de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald (artikel 4, § 1, eerste lid, van dit besluit);

- le contrat de crédit reste valable pendant la durée convenue et le prêteur et le consommateur remplissent leurs obligations selon les conditions et aux dates déterminées dans le contrat de crédit (article 4, § 1er, alinéa 1er, du présent arrêté);

- elke maand telt 30,41667 dagen (artikel 3, § 2, tweede lid, van dit besluit);

- chaque mois compte 30,41667 jours (article 3, § 2, alinéa 2, du présent arrêté);

- het kredietbedrag wordt volledig en voor de volledige duur van de kredietovereenkomst opgenomen (artikel 4, § 2, 4° van dit besluit);

- le montant du crédit est prélevé entièrement et pour la durée totale du contrat de crédit (article 4, § 2, 4° du présent arrêté);

- de duur bedraagt twaalf maanden (artikel 4, § 2, 4°, in fine van dit besluit);

- la durée s'élève à douze mois (article 4, § 2, 4°, in fine du présent arrêté);

2. De berekening van het JKP gebeurt op basis van de volgende bedragen en tijdstippen van betaling:

Le calcul du TAEG se fait sur base des montants et moments de paiement suivants:

- Een kredietbedrag van 80.000 euro;

- Un montant de crédit de 80.000 euros ;

- Een onmiddellijk te betalen bedrag van 200 euro dossierkosten;

- Un montant de 200 euros de frais de dossier, payable immédiatement ;

Hetzij een netto door de consument ontvangen

Soit un montant net de 79.800 euros (80.000 –

bedrag in periode 0 van 79.800 euro (80.000 – 200). 200) reçu par le consommateur dans la période 0.

- 11 maandelijks termijnen van 229,68 euro, enkel debetrente, berekend door exact 0,002871 te vermenigvuldigen met 80.000 euro; - 11 montants de terme mensuels de 229,68 euros, uniquement des intérêts débiteurs, calculés en multipliant précisément 0,002871 par 80.000 euros ;

- Een laatste termijnbedrag van 80.229,68 euro (80.000 + 229,68 euro). - Un dernier montant de terme de 80.229,68 euros (80.000 + 229,68 euros).

De 12 hypothetische maandelijks termijnen D_1 kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij: Les 12 montants de terme mensuels D_1 hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

D1 = 229,68	D1 = 229,68
D2 = 229,68	D2 = 229,68
...	...
D11 = 229,68	D11 = 229,68
D12 = 80.229,68	D12 = 80.229,68

De vergelijking is de volgende: L'équation est la suivante :

$$\frac{80.000}{(1+x)^0} = \frac{200}{(1+x)^0} + \frac{229,68}{(1+x)^{1/12}} + \frac{229,68}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{80.229,68}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij soit

$$79.800 = \frac{229,68}{(1+x)^{1/12}} + \frac{229,68}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{80.229,68}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij soit

$$X = 3,763642\% = 3,8\%$$

Voorbeeld 36 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een “gecombineerd” hypothecair krediet met onroerende bestemming. **Exemple 36** – Un exemple pour illustrer un crédit hypothécaire « combiné » avec une destination immobilière.

De kredietgever sluit met de kredietnemers een kaderovereenkomst voor een kredietbedrag opneembaar in de vorm van één of meerdere voorschotten van bepaalde duur, "woningkredieten" genoemd, die niet wederopneembaar zijn. De limiet van de kaderovereenkomst is gelijk aan de som van de woningkredieten (voorschotten) en bedraagt 310.000 euro. Le prêteur conclut avec les emprunteurs un contrat-cadre pour un montant de crédit prélevable sous la forme d'une ou plusieurs avances à durée déterminée, appelées "crédits logements" qui ne sont pas réutilisables. La limite du contrat-cadre est égale à la somme des crédits logements (avances) et s'élève à 310.000 euros.

Het eerste woningkrediet bedraagt 150.000 euro voor de aankoop van de woning, terug te betalen overeenkomstig de voorwaarden in voorbeeld 33 van deze bijlage (supra). Le premier crédit logement s'élève à 150.000 euros pour l'achat de l'habitation, à rembourser conformément aux conditions de l'exemple 33 de cette annexe (ci-dessus).

Het tweede woningkrediet bedraagt 80.000 euro voor verbouwingen aan de woning, terug te betalen over een periode van 180 maanden in 6 maandelijks rentebetalingen en 174 **180 mois** en 6 paiements d'intérêts mensuels et

maandelijkse kapitaalaflossingen van 173 keer 459,77 euro en een laatste kapitaalaflossing van 459,79 euro.

174 remboursements de capital mensuels de 459,77 euros et un dernier remboursement de capital de 459,79 euros.

De **rentevoet is vast** en bedraagt 0,2450% per maand of 2,9799% per jaar.

Le **taux d'intérêt est fixe** et s'élève à 0,2450% par mois ou 2,9799% par an.

Op het bedrag dat niet opgenomen is binnen de 5 maanden na de aanvang van het woningkrediet wordt **een vergoeding voor de terbeschikkingstelling van het kapitaal** ("een reserveringsprovisie") aangerekend van 0,1652% per maand.

Une indemnité pour la mise à disposition du capital (« une commission d'engagement ») de 0,1652% par mois est imputée sur le montant qui n'est pas prélevé dans les 5 mois du début du crédit logement.

Het krediet moet opgenomen worden in schijven van minimaal 2.500 euro en moet volledig opgenomen zijn in een periode van 12 maanden, die verlengd kan worden tot maximaal 24 maanden. Als het woningkrediet na die periode niet volledig opgenomen is, dan wordt het bedrag van het woningkrediet herleid tot het opgenomen bedrag en worden de betalingsverplichtingen van de kredietnemers herberekend met behoud van de duur van het woningkrediet.

Le crédit doit être prélevé en tranches de 2.500 euros minimum et doit être entièrement prélevé dans une période de 12 mois, qui peut être prolongée jusqu'à 24 mois. Si le crédit logement n'est pas entièrement prélevé après cette période, le montant du crédit logement est ramené au montant prélevé et les obligations de paiement des emprunteurs sont recalculées en maintenant la durée du crédit logement.

Het **derde** woningkrediet bedraagt 80.000 euro voor de aankoop van de woning in de vorm van een **overbruggingskrediet** terug te betalen na 12 maanden tegen een maandelijkse vaste rentevoet van 0,1570% (1,9004% op jaarbasis).

Le **troisième** crédit logement s'élève à 80.000 euros pour l'achat de l'habitation sous la forme d'un **crédit pont** à rembourser après 12 mois à un taux d'intérêt fixe de 0,1570% (1,9004% sur base annuelle).

De kredietgever vraagt **een hypothecaire inschrijving** voor een bedrag van 150.000 euro in hoofdsom te vermeerderen met interest en bijhorigheden voor het woningkrediet van 150.000 euro en een **hypothecaire volmacht** voor een bedrag van 80.000 euro in hoofdsom te vermeerderen met interest en bijhorigheden voor het verbouwkrediet.

Le prêteur demande **une hypothèque** pour un montant de 150.000 euros en principal à majorer des intérêts et accessoires pour le crédit logement de 150.000 euros et **un mandat hypothécaire** pour un montant de 80.000 euros en principal à majorer des intérêts et accessoires pour le crédit pour travaux.

De **dossierkosten** bedragen 350 euro, de **schattingskosten** 180 euro per geschatte woonst⁴⁷, te betalen bij het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst, hetzij de datum van de kredietopname (terbeschikkingstelling van het kredietbedrag).

Les **frais de dossier** s'élèvent à 350 euros, les **frais d'expertise** à 180 euros par habitation expertisée⁴⁸, à payer lors de la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit, soit la date du prélèvement de crédit (mise à disposition du montant du crédit).

Een **brandverzekering** (exclusief dekking diefstal en inboedel) is verplicht voor het woningkrediet van 150.000 euro voor de aankoop van de woning en voor het verbouwkrediet maar niet voor het overbruggingskrediet (ingevolge de hypothecaire inschrijving en de hypothecaire volmacht). De kredietgever kent de kosten (350,00 euro, inclusief taksen, jaarlijks vooraf te betalen).

Une **assurance incendie** (à l'exclusion de la couverture vol et mobilier) est obligatoire pour le crédit logement de 150.000 euros pour l'achat de l'habitation et pour le crédit pour travaux mais pas pour le crédit pont (à la suite de hypothèque et du mandat hypothécaire). Le prêteur connaît les frais (350,00 euros, y compris les taxes, à payer préalablement chaque année).

De **schuldsaldoverzekering** is enkel verplicht

L'assurance solde restant dû est uniquement

⁴⁷ Er zijn 2 woningen te schatten, dat van het aan te kopen huis en dat van het te verkopen huis.

⁴⁸ Il y a 2 habitations à évaluer, celle de la maison à acheter et celle de la maison à vendre.

voor het woningkrediet van 150.000 euro. De kredietgever kent de kosten (273 euro gedurende 13 jaar, jaarlijks vooraf te betalen).

De **zichtrekening** (2,5 euro maandelijks vooraf te betalen) is verplicht om het volledige krediet te krijgen tegen een lagere periodieke rentevoet voor elk van de woningkredieten, wat de consument aanvaard heeft.

Het JKP wordt berekend voor elk woningkrediet (voorschot) afzonderlijk.

1. Het JKP van het eerste woningkrediet is gelijk aan dat van voorbeeld 33 in deze bijlage (zie supra).

2a. Voor de berekening van **het JKP van het verbouwkrediet** van 80.000 euro wordt vertrokken van de volgende **veronderstellingen**:

- De kredietovereenkomst geldt voor de overeengekomen tijdsduur en de kredietgever en de consument komen hun verplichtingen na overeenkomstig de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald (artikel 4, § 1, eerste lid, van dit besluit).

- Het kredietbedrag wordt onmiddellijk en volledig opgenomen omdat de consument op grond van de kredietovereenkomst vrij kan kiezen hoeveel krediet hij opneemt (artikel 4 § 1, eerste lid, van dit besluit).

- Elke maand telt 30,41667 dagen (artikel 3, § 2, tweede lid, van dit besluit).

- De kosten zijn onveranderlijk (artikel 4, § 1, tweede lid van dit besluit).

- De kortst mogelijke periode tussen de opname van het krediet (het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst) en de 1^{ste} vervaldag van de kosten van de zichtrekening is 0 dagen, met name als de akte verleden wordt op de vervaldag van die kosten (artikel 4, § 2, 7^o, b) van dit besluit).

2b. De berekening van **het JKP van het verbouwkrediet** gebeurt op basis van de volgende **bedragen en tijdstippen van betaling**:

- Een kredietbedrag van 80.000 euro;

- Een onmiddellijk te betalen bedrag van 1.477,50 euro, met name, 350 euro dossierkosten, 180 euro schattingskosten, 595 euro kosten te betalen bij de notaris (50 euro registratierechten en 545

obligatoire pour le crédit logement de 150.000 euros. Le prêteur connaît les frais (273 euros pendant 13 ans, à payer préalablement chaque année).

Le **compte à vue** (2,5 euros à payer préalablement chaque mois) est obligatoire pour obtenir le crédit total à un taux d'intérêt périodique inférieur de chacun des crédit logement, ce que le consommateur a accepté.

Le TAEG est calculé pour chaque crédit logement (avance) séparément.

1. Le TAEG du premier crédit logement est égal à celui de l'exemple 33 dans cette annexe (voir ci-dessus).

2a. Le calcul **du TAEG du crédit pour travaux** de 80.000 euros a comme point de départ les **hypothèses** suivantes:

- Le contrat de crédit reste valable pendant la durée convenue et le prêteur et le consommateur remplissent leurs obligations selon les conditions et aux dates déterminées dans le contrat de crédit (l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du présent arrêté).

- Le montant du crédit est prélevé immédiatement et intégralement parce que le consommateur, conformément au contrat de crédit, peut choisir librement combien de crédit il prélève (article 4 § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent arrêté).

- Chaque mois compte 30,41667 jours (article 3, § 2, alinéa 2, du présent arrêté).

- Les frais sont invariables (article 4, § 1^{er}, alinéa 2 du présent arrêté).

- La période la plus courte possible entre le prélèvement du crédit (la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit) et la première échéance des frais du compte à vue est 0 jours, à savoir lorsque l'acte est passé à l'échéance de ces frais (article 4, § 2, 7^o, b) du présent arrêté).

2b. Le calcul **du TAEG du crédit pour travaux** se fait sur la base des montants et moments de paiement suivants :

- Un montant du crédit de 80.000 euros;

- Un montant de 1.447,50 euros, payable immédiatement, à savoir 350 euros de frais de dossier, 180 euros de frais d'expertise, 595 euros de frais payables auprès du notaire (50

euro diverse aktekosten inclusief BTW⁴⁹), 350 euro voor de brandverzekering en 2,50 euro kosten van de zichtrekening;

euros de droits d'enregistrement et 545 euros de frais d'acte divers TVA comprise⁵⁰), 350 euros pour l'assurance d'incendie et 2,50 euros de frais pour le compte à vue ;

Hetzij een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van 78.522,50 euro (80.000 – 1.477,50).

Soit, un montant net, reçu par le consommateur à la période 0, de 78.522,50 euros (80.000 – 1.477,50).

- Voor de eerste 6 maanden, 6 maandelijks te betalen termijnbedragen van enkel rente en kosten van de zichtrekening, hetzij 198,5 euro (0,002450 x 80.000 euro + 2,5 euro = 196 euro + 2,5 euro);

- Pour les 6 premiers mois, 6 montants de terme mensuels à payer constitués uniquement d'intérêts et frais du compte à vue, soit 198,5 euros (0,002450 x 80.000 euros + 2,5 euros = 196 euros + 2,5 euros) ;

- Na de eerste 6 maanden, 173 maandelijkse kapitaalaflossingen van elk 459,77 euro (het op 2 cijfers na de komma afgeronde resultaat van 80.000/174), elk verhoogd met de interesten berekend op het verschuldigd blijvend saldo na elke kapitaalaflossing en de kosten van de zichtrekening. Hetzij een 7^{de} termijnbedrag van 658,27 euro (196,00 euro debetrente, 459,77 euro kapitaal en 2,5 euro kosten zichtrekening), een 8^{ste} termijnbedrag van 657,14 euro (194,87 euro debetrente, 459,77 euro kapitaal en 2,5 euro kosten zichtrekening), enz.

- Après les 6 premiers mois, 173 remboursements de capital mensuels de chacun 459,77 euros (le résultat de 80.000/174 arrondi à 2 chiffres après la virgule), chacun augmenté des intérêts calculés sur le solde restant dû après chaque remboursement de capital et les frais du compte à vue. Soit un 7^{ème} montant de terme de 658,27 euros (196,00 euros d'intérêts débiteurs, 459,77 euros de capital et 2,5 euros de frais de compte à vue), un 8^{ème} montant de terme de 657,14 euros (194,87 euros d'intérêts débiteurs, 459,77 euros de capital et 2,5 euros frais de compte à vue), etc.

- Een laatste 174^{ste} kapitaalaflossing (180^{ste} termijnbedrag) van 459,79 euro (80.000/174 + 0,02 (wat rest na afronding x 174)), verhoogd met de debetrente (geen kosten van de zichtrekening die vooraf betaald worden). Hetzij een laatste termijnbedrag van 460,92 euro (1,13 euro debetrente en 459,79 euro kapitaal).

- Un dernier 174^{ème} remboursement de capital (180^{ème} terme de paiement) de 459,79 euros (80.000/174 + 0,02 (ce qui reste après arrondissement x 174)), majoré des intérêts débiteurs (aucun frais du compte à vue payé préalablement). Soit un dernier montant de terme de 460,92 euros (1,13 euros d'intérêts débiteurs et 459,79 euros de capital).

- Een jaarlijks bedrag van 350 euro, inclusief taksen, voor de brandverzekering, te betalen op de zelfde dag van de maand als het verlijden van de akte.

- Un montant de 350 euros, y compris les taxes, pour l'assurance incendie, à payer annuellement le même jour du mois que celui de la passation de l'acte.

Noot: er wordt geen reserveringsprovisie in rekening gebracht omdat het kredietbedrag verondersteld wordt onmiddellijk en volledig opgenomen te zijn.

Note: une commission d'engagement est imputée parce le montant du crédit est présumé être prélevé immédiatement et intégralement.

De 180 hypothetische maandelijke termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

Les 180 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

D1 tot D6 = 198,50 (196,00 + 2,50)

D7 = 658,27

D8 = 657,14

...

D12 = 1.002,64 (650,14 + 2,50 + 350,00)

D1 à D6 = 198,50 (196,00 + 2,50)

D7 = 658,27

D8 = 657,14

...

D12 = 1.002,64 (650,14 + 2,50 + 350,00)

⁴⁹ Geen kosten voor het hypotheekkantoor, enkel diverse aktekosten + 21% BTW.

⁵⁰ Pas de frais pour le bureau des hypothèques, uniquement des frais d'acte divers + 21% TVA.

...
D180 = 460,92

De vergelijking is de volgende:

$$\frac{80.000}{(1+x)^0} = \frac{1.477,5}{(1+x)^0} + \frac{198,50}{(1+x)^{1/12}} + \frac{1.002,64}{(1+x)^{12/12}} + \dots + \frac{460,92}{(1+x)^{180/12}}$$

hetzij

$$78.522,50 = \frac{198,50}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{1.002,64}{(1+x)^{12/12}} + \dots + \frac{460,92}{(1+x)^{180/12}}$$

hetzij

$$x = 4,082604\% = 4,1\%$$

...
D180 = 460,92

L'équation est la suivante :

soit

soit

3a. Voor de berekening van het JKP van **het overbruggingskrediet** van 80.000 euro wordt vertrokken van de volgende **veronderstellingen**:

- De kredietovereenkomst geldt voor de overeengekomen tijdsduur en de kredietgever en de consument komen hun verplichtingen na overeenkomstig de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald (artikel 4, § 1, eerste lid, van dit besluit).

- Het kredietbedrag wordt voor de volledige duur van de kredietovereenkomst opgenomen (artikel 4, § 2, 4°, van dit besluit), in casu 12 maanden.

- Elke maand telt 30,41667 dagen (artikel 3, § 2, tweede lid, van dit besluit).

- De kortst mogelijke periode tussen de opname van het krediet (het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst) en de 1^{ste} vervaldag van de kosten van de zichtrekening is 0 dagen, met name als de akte verleden wordt op de vervaldag van die kosten (artikel 4, § 2, 7°, b) van dit besluit).

3b. De berekening van het JKP van **het overbruggingskrediet** gebeurt op basis van de volgende **bedragen en tijdstippen van betaling**:

- Een kredietbedrag van 80.000 euro.

- Een onmiddellijk te betalen bedrag van 532,50 euro, met name, 350 euro dossierkosten, 180 euro schattingskosten en 2,5 euro kosten van de zichtrekening.

Hetzij een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van 79.467,50 euro (80.000 – 532,50).

3a. Le calcul du TAEG du **crédit pont** de 80.000 euros a comme point de départ les **hypothèses** suivantes:

- Le contrat de crédit reste valable pendant la durée convenue et le prêteur et le consommateur remplissent leurs obligations selon les conditions et aux dates déterminées dans le contrat de crédit (l'article 4, § 1er, alinéa 1er du présent arrêté).

- Le montant du crédit est prélevé pour la durée totale du contrat de crédit (article 4, § 2, 4°, du présent arrêté), in casu 12 mois.

- Chaque mois compte 30,41667 jours (article 3, § 2, alinéa 2, du présent arrêté).

- La période la plus courte possible entre le prélèvement du crédit (la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit) et la première échéance des frais du compte à vue est 0 jours, à savoir lorsque l'acte est passé à l'échéance de ces frais (article 4, § 2, 7°, b) du présent arrêté).

3b. Le calcul du TAEG du **crédit pont** se fait sur base des **montants et moments de paiement** suivants:

- Un montant du crédit de 80.000 euros.

- Un montant de 532,50 euros, payable immédiatement, à savoir 350 euros de frais de dossier, 180 euros de frais d'expertise et 2,5 euros de frais pour le compte à vue.

Soit, un montant net, reçu par le consommateur à la période 0, de 79.467,50 euros (80.000 – 532,50).

- 11 maandelijkse termijnbedragen van 128,10 euro (125,60 debetrente + 2,50 euro kosten zichtrekening, waarbij de debetrente = 0,001570 x 80.000).

- 11 montants de terme mensuels de 128,10 euros (125,60 euros d'intérêts débiteurs + 2,50 euros de frais de compte à vue, l'intérêt débiteur étant = 0,001570 x 80.000).

- Een 12^{de} en laatste termijnbedrag van 80.125,60 euro (80.000 euro kapitaal + 125,60 debetrente).

- un 12^{ème} et dernier montant de terme de 80.125,60 euros (80.000 euros de capital + 125,60 euros d'intérêts débiteurs).

De 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

Les 12 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

D_1 tot D_{11} = 128,10 (125,60 + 2,50)
 D_{12} = 80.125,60

D_1 à D_{11} = 128,10 (125,60 + 2,50)
 D_{12} = 80.125,60

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$\frac{80.000}{(1+x)^0} = \frac{532,50}{(1+x)^0} + \frac{128,10}{(1+x)^{1/12}} + \frac{128,10}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{80.125,60}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij

soit

$$79.467,50 = \frac{128,10}{(1+x)^{1/12}} + \frac{128,10}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{80.125,60}{(1+x)^{12/12}}$$

hetzij

soit

$$X = 2,624475\% = 2,6\%$$

Voorbeeld 37 - Een voorbeeld ter verduidelijking van een "gecombineerd" hypothecair krediet met onroerende bestemming en met een hypothecaire inschrijving voor alle sommen.

Exemple 37 - Un exemple pour illustrer un crédit hypothécaire "combiné" avec une destination immobilière et avec une inscription hypothécaire pour toutes les sommes.

De kredietgever sluit met de kredietnemers een kaderovereenkomst voor een kredietbedrag opneembaar in de vorm van één of meerdere voorschotten van bepaalde duur, "woningkredieten" genoemd, die wederopneembaar zijn. De limiet van de kaderovereenkomst is gelijk aan de som van de woningkredieten (voorschotten) en bedraagt 230.000 euro.

Le prêteur conclut avec les emprunteurs un contrat-cadre pour un montant de crédit prélevable sous la forme d'une ou plusieurs avances à durée déterminée, appelées "crédits logements" qui sont réutilisables. La limite du contrat-cadre est égale à la somme des crédits logements (avances) et s'élève à 230.000 euros.

Het eerste woningkrediet bedraagt 150.000 euro voor de aankoop van de woning, terug te betalen overeenkomstig de voorwaarden in voorbeeld 33 en 36 van deze bijlage (supra).

Le premier crédit logement s'élève à 150.000 euros pour l'achat de l'habitation, à rembourser conformément aux conditions de l'exemple 33 de cette annexe (ci-dessus).

Het tweede woningkrediet bedraagt 80.000 euro voor verbouwingen aan de woning, terug te betalen overeenkomstig de voorwaarden in voorbeeld 36 van deze bijlage (supra).

Le deuxième crédit logement s'élève à 80.000 euros pour des travaux d'aménagement à l'habitation, à rembourser conformément aux conditions de l'exemple 36 de cette annexe (ci-dessus).

De kredietgever vraagt een hypothecaire

Le prêteur demande une hypothèque pour un

inschrijving voor een bedrag van 230.000 euro in hoofdsom te vermeerderen met interest en bijhorigheden.

De **dossierkosten** bedragen 350 euro, de **schattingkosten** 180 euro, te betalen bij het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst, hetzij de datum van de kredietopname (terbeschikkingstelling van het kredietbedrag).

Een **brandverzekering** (exclusief dekking diefstal en inboedel) is verplicht voor beide woningkredieten. De kredietgever kent de kosten (350 euro, inclusief taksen, jaarlijks vooraf te betalen).

De **schuldsaldoverzekering** is verplicht voor het woningkrediet van 150.000 euro voor de aankoop van de woning. De kredietgever kent de kosten (273 euro gedurende 13 jaar, jaarlijks vooraf te betalen).

De **zichtrekening** (2,5 euro maandelijks vooraf te betalen) is verplicht om het volledige krediet te krijgen tegen een lagere periodieke rentevoet voor elk van de woningkredieten, die de consument aanvaard heeft.

Het JKP wordt berekend voor elk voorschot afzonderlijk.

1. Het JKP van het eerste woningkrediet is gelijk aan dat van voorbeeld 33 in deze bijlage (zie supra).

2a. Voor de berekening van het JKP van het **verbouwkrediet** van 80.000 euro wordt vertrokken van de zelfde **veronderstellingen** als die in voorbeeld 36 in deze bijlage (zie supra).

2b. De berekening van het JKP van het **verbouwkrediet** gebeurt op basis van de zelfde bedragen als die in voorbeeld 36 in deze bijlage (supra), zij het dat er hogere notariskosten aangerekend worden ingevolge de hypothecaire inschrijving in plaats van het mandaat, met name de volgende **bedragen en tijdstippen van betaling**:

- Een kredietbedrag van 80.000 euro.

- Een onmiddellijk te betalen bedrag van 3.486,81 euro, met name, 350 euro dossierkosten, 180 euro schattingskosten, 2.604,31 euro kosten te betalen bij de notaris (880 euro registratierechten, 393,31 euro kosten voor het hypotheekkantoor en 1.331 euro diverse aktekosten inclusief BTW), 350 euro voor de brandverzekering en 2,5 euro kosten van de

montant de 230.000 euros en principal à majorer des intérêts et accessoires.

Les **frais de dossier** s'élèvent à 350 euros, les **frais d'expertise** à 180 euros, à payer lors de la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit, soit la date du prélèvement de crédit (mise à disposition du montant du crédit).

Une **assurance incendie** (à l'exclusion de la couverture vol et mobilier) est obligatoire pour les deux crédits logement. Le prêteur connaît les frais (350 euros, y compris les taxes, à payer préalablement chaque année).

L'**assurance solde restant dû** est uniquement obligatoire pour le crédit logement de 150.000 euros pour l'achat de l'habitation. Le prêteur connaît les frais (273 euros pendant 13 ans, à payer préalablement chaque année).

Le **compte à vue** (2,5 euros à payer préalablement chaque mois) est obligatoire pour obtenir le crédit total à un taux d'intérêt périodique inférieur de chacun des crédits logement, ce que le consommateur a accepté.

Le TAEG est calculé pour chaque avance séparément.

1. Le TAEG du premier crédit logement est égal à celui de l'exemple 33 dans cette annexe (voir ci-dessus).

2a. Le calcul du TAEG du **crédit pour travaux** de 80.000 euros a comme point de départ les mêmes hypothèses que celles de l'exemple 36 dans cette annexe (voir supra).

2b. Le calcul du TAEG du **crédit pour travaux** se fait sur la base des mêmes montants que ceux de l'exemple 36 de cette annexe (ci-dessus), avec des frais de notaire plus élevés à la suite de l'inscription hypothécaire au lieu du mandat, à savoir les **montants et moments de paiement** suivants :

- Un montant du crédit de 80.000 euros;

- Un montant de 3.486,81 euros, payable immédiatement, à savoir 350 euros de frais de dossier, 180 euros de frais d'expertise, 2.604,31 euros de frais payables auprès du notaire (880 euros de droits d'enregistrement, 393,31 euros pour le bureau des hypothèques, et 1.331 euros de frais d'actes divers TVA comprise, 350 euros pour l'assurance incendie et 2,5 euros de frais

zichtrekening.

Hetzij een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van 76.513,19 euro (80.000 – 3.486,81).

- Voor de eerste 6 maanden, 6 maandelijks te betalen termijnbedragen van enkel rente en kosten van de zichtrekening, hetzij 198,5 euro (0,002450 x 80.000 euro + 2,5 euro = 196 euro + 2,5 euro).

- Na de eerste 6 maanden, 173 maandelijks kapitaalaflossingen van elk 459,77 euro (het op 2 decimalen afgeronde resultaat van 80.000/174), elk verhoogd met de interesten berekend op het verschuldigd blijvend saldo na elke kapitaalaflossing en de kosten van de zichtrekening. Hetzij een 7^{de} termijnbedrag van 658,27 euro (196,00 euro debetrente, 459,77 euro kapitaal en 2,5 euro kosten zichtrekening), een 8^{ste} termijnbedrag van 657,14 euro (194,87 euro debetrente, 459,77 euro kapitaal en 2,5 euro kosten zichtrekening), enz.

- Een laatste 174^{ste} kapitaalaflossing (180ste termijnbedrag) van 459,79 euro (80.000/174 + 0,02 (wat rest na afronding x 174)), verhoogd met de debetrente (geen kosten van de zichtrekening die vooraf betaald worden). Hetzij een laatste termijnbedrag van 460,92 euro (1,13 euro debetrente en 459,79 euro kapitaal).

Hetzij een jaarlijks, op de zelfde dag van de maand als het verlijden van de akte, te betalen bedrag van 347,25 euro, inclusief taksen, voor de brandverzekering.

De 180 hypothetische maandelijks termijnbedragen D_t kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

D1 tot D6 = 198,50 (196,00 + 2,50)
D7 = 658,27
D8 = 657,14
...
D12 = 1.002,64 (650,14 + 2,50 + 350,00)
...
D180 = 460,92

De vergelijking is de volgende:

$$\frac{80.000}{(1+x)^0} = \frac{3.486,81}{(1+x)^0} + \frac{198,50}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{1.002,64}{(1+x)^{12/12}} + \dots + \frac{460,92}{(1+x)^{180/12}}$$

hetzij

pour le compte à vue.

Soit, un montant net, reçu par le consommateur à la période 0, de 76.513,19 euros (80.000 – 3.486,81).

- Pour les 6 premiers mois, 6 montants de terme mensuels à payer constitués uniquement d'intérêts et frais du compte à vue, soit 198,5 euros (0,002450 x 80.000 euros + 2,5 euros = 196 euros + 2,5 euros).

- Après les 6 premiers mois, 173 remboursements de capital mensuels de chacun 459,77 euros (le résultat de 80.000/174 arrondi à 2 décimales), chacun augmenté des intérêts calculés sur le solde restant dû après chaque remboursement de capital et les frais du compte à vue. Soit un 7^{ème} montant de terme de 658,27 euros (196,00 euros d'intérêts débiteurs, 459,77 euros de capital et 2,5 euros de frais de compte à vue), un 8^{ème} montant de terme de 657,14 euros (194,87 euros d'intérêts débiteurs, 459,77 euros de capital et 2,5 euros frais de compte à vue), etc.

- Un dernier 174^{ème} remboursement de capital (180^e terme de paiement) de 459,79 euros (80.000/174 + 0,02 (ce qui reste après arrondissement x 174)), majoré des intérêts débiteurs (aucun frais du compte à vue payé préalablement). Soit un dernier montant de terme de 460,92 euros (1,13 euros d'intérêts débiteurs et 459,79 euros de capital).

Soit un montant de 347,25 euros, y compris les taxes, pour l'assurance incendie, à payer annuellement le même jour du mois que celui de la passation de l'acte.

Les 180 montants de terme mensuels D_t hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

D1 à D6 = 198,50 (196,00 + 2,50)
D7 = 658,27
D8 = 657,14
...
D12 = 1.002,64 (650,14 + 2,50 + 350,00)
...
D180 = 460,92

L'équation est la suivante :

soit

$$76.513,19 = \frac{198,50}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{1.002,64}{(1+x)^{12/12}} + \dots + \frac{460,92}{(1+x)^{180/12}}$$

hetzij

soit

$$x = 4,494432\% = 4,5\%$$

Voorbeeld 38 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een hypothecair krediet terug te betalen volgens 2 verschillende terugbetalingsmodaliteiten.

Exemple 38 – Un exemple pour illustrer un crédit hypothécaire à rembourser selon 2 modalités de remboursement différentes.

Een kredietovereenkomst van 200.000 euro voor de aankoop van een woning terug te betalen in 180 gelijke maandelijkse betalingen (15 jaar). Het volledige kredietbedrag wordt onmiddellijk opgenomen bij het ondertekenen van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst. Verdere kredietopnames zijn niet toegestaan.

Un contrat de crédit de 200.000 euros pour l'achat d'une habitation à rembourser en 180 paiements mensuels légaux (15 ans). Le montant total du crédit est immédiatement prélevé lors de la signature de l'acte d'établissement du contrat de crédit. D'autres prélèvements de crédit ne sont pas autorisés.

Hypotheekvestiging (hypothecaire inschrijving) voor 100% van het kredietbedrag.

Etablissement de l'hypothèque (inscription hypothécaire) pour 100% du montant du crédit.

De helft van het kredietbedrag, dus 100.000 euro, wordt toegestaan tegen een vaste maandelijkse rentevoet van 0,5000% (6,1678% op jaarbasis), en is terug te betalen in 180 maandelijkse betalingen van 843,86 euro.

La moitié du montant du crédit, donc 100.000 euros, est octroyée à un taux d'intérêt mensuel fixe de 0,5000% (6,1678% sur base annuelle) et est remboursable en 180 paiements mensuels de 843,86 euros.

De andere helft van het kredietbedrag, dus ook 100.000 euro, wordt toegestaan tegen een vaste maandelijkse rentevoet van 0,4583% (5,6407% op jaarbasis), terug te betalen in 180 maandelijkse betalingen van 817,08 euro.

L'autre moitié du montant du crédit, donc également 100.000 euros, est octroyée à un taux d'intérêt mensuel fixe de 0,4583% (5,6407% sur base annuelle), à rembourser en 180 paiements mensuels de 817,08 euros.

De dossierkost bedraagt 500 euro, de verplichte schattingskosten 200 euro en de notariskosten 4.430,72 euro (2.200 euro registratierechten, 899,72 euro voor het hypotheekkantoor en 1.331 euro diverse aktekosten incl. BTW), allen onmiddellijk te betalen bij het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst.

Les frais de dossier s'élèvent à 500 euros, les frais d'expertise obligatoires à 200 euros et les frais de notaire à 4.430,72 euros (2.200 euros de droits d'enregistrement, 899,72 euros pour le bureau des hypothèques et 1.331 euros de frais d'actes divers TVA comprise), payables immédiatement lors la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit.

Het maandelijkse termijnbedrag dat het kredietbedrag van 200.000 euro aflost tegen de aangerekende debetrente bedraagt in het totaal 1.660,94 euro (843,86 + 817,08)⁵¹.

Le montant de terme mensuel qui rembourse le montant du crédit de 200.000 euros au taux d'intérêt débiteur facturé s'élève au total à 1.660,94 euros (843,86 + 817,08)⁵².

1. Voor de berekening van het JKP wordt vertrokken van de volgende **veronderstellingen**:

1. Pour le calcul du TAEG, on part des hypothèses suivantes:

⁵¹ Noot: Indien 1 van beide debetrentevoeten variabel zou zijn, dan zou er een bijkomend illustratief JKP berekend moeten worden naar analogie met de methode in vb. 33 van deze bijlage, waarbij het totale maandbedrag wijzigt ingevolge de wijziging van het gedeelte met de variabele debetrentevoet.

⁵² Note : Si un des taux débiteur était variable, un TAEG illustratif supplémentaire devrait être calculé par analogie à la méthode de l'exemple 33 de cette annexe, où le montant mensuel total change à la suite de la modification de la partie avec le taux d'intérêt débiteur variable.

- De kredietovereenkomst geldt voor de overeengekomen tijdsduur en de kredietgever en de consument komen hun verplichtingen na overeenkomstig de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald (artikel 4, § 1, eerste lid, van dit besluit).

- Le contrat de crédit vaut pour la durée convenue et le prêteur et le consommateur respectent leurs obligations conformément aux conditions et aux données fixées dans le contrat de crédit (l'article 4, § 1er, alinéa 1er du présent arrêté).

- Elke maand telt 30,41667 dagen (artikel 3, § 2, tweede lid, van dit besluit).

- Chaque mois compte 30,41667 jours (article 3, § 2, alinéa 2, de cet arrêté).

2. De berekening van het JKP gebeurt op basis van de volgende **bedragen en tijdstippen van betaling**:

2. Le calcul du TAEG se fait sur la base des **montants et moments de paiement** suivants :

- Een kredietbedrag van 200.000 euro.

- Un montant de crédit de 200.000 euros.

- Een onmiddellijk te betalen bedrag van 5.130,72 euro (dossierkosten van 500 euro, schattingskosten van 200 euro en notariskosten van 4.430,72 euro).

- Un montant à payer immédiatement de 5.130,72 euros (frais de dossier de 500 euros, frais d'expertise de 200 euros et frais de notaire de 4.430,72 euros).

Hetzij een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van 194.869,28 euro (200.000 – 5.130,72).

Soit, un montant net, reçu par le consommateur à la période 0, de 194.869,28 euros (200.000 – 5.130,72).

- Een maandelijks te betalen bedrag van 1.660,94 euro om het kapitaal af te lossen en de debetrente te betalen, waarbij een maand 30,4167 dagen telt.

- Un montant mensuel à payer de 1.660,94 euros pour rembourser le capital et payer les intérêts débiteurs, où un mois compte 30,4167 jours.

De 180 hypothetische maandelijks termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

Les 180 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

D_1 tot $D_{180} = 1.660,94$

D_1 à $D_{180} = 1.660,94$

De vergelijking is de volgende:

L'équation est la suivante :

$$\frac{200.000}{(1+x)^0} = \frac{5.130,72}{(1+x)^0} + \frac{1.660,94}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{1.660,94}{(1+x)^{180/12}},$$

hetzij

soit

$$194.869,28 = \frac{1.660,94}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{1.660,94}{(1+x)^{180/12}},$$

hetzij

soit

$$X = 6,333059\% = 6,3\%$$

Voorbeeld 39 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een hypothecair krediet met **wedersamenstelling van kapitaal**

Exemple 39 – Exemple pour illustrer un crédit hypothécaire avec **reconstitution du capital**

Een kredietovereenkomst voor een 37 jarige die een appartement koopt van 125.000 euro en hiervoor 100.000 euro leent met

Un contrat de crédit pour une personne de 37 ans qui achète un appartement de 125.000 euros et emprunte 100.000 euros avec

wedersamenstelling van kapitaal tot zijn 65 ⁵⁶ levensjaar, hetzij gedurende 28 jaren.	reconstitution de capital jusqu'à ses 65 ans, soit durant 28 ans.
Het kredietbedrag is integraal terug te betalen op het einde van de kredietovereenkomst, 28 jaar of 336 maanden na de kredietopname.	Le montant du crédit est remboursable intégralement à la fin du contrat de crédit, 28 ans ou 336 mois après le prélèvement de crédit.
De wedersamenstelling gebeurt bij de kredietgever aan de hand van een tak 21 levensverzekering met vaste ⁵³ jaarpremies tegen een gewaarborgde wedersamenstellingsvoet (kapitalisatievoet) van 1,25%. Het contract voorziet ook in een winstdeling, geraamd op 1,00%.	La reconstitution se fait chez le prêteur à l'aide d'une branche 21 d'assurance vie avec des primes fixes ⁵⁴ annuelles à un taux de reconstitution garanti (taux de capitalisation). Le contrat prévoit également une participation contractuelle aux bénéfices, estimée à 1,00%.
De jaarpremie bedraagt 3.200 euro. De kosten en taksen worden verrekend via de premie en bedragen hier 5% van 3.200 euro of 160 euro ⁵⁵ per jaar. Daarnaast is er een wettelijke eindbelasting van 10% op het weder samengestelde kapitaal op de pensioendatum van 65 jaar.	La prime annuelle s'élève à 3.200 euros. Les frais et taxes sont portés en compte via la prime et s'élèvent ici à 5% de 3.200 euros ou 160 euros ⁵⁶ par an. Ensuite, il y a un impôt final légal de 10% sur le capital reconstitué à la date de la pension de 65 ans.
De verzekeringspremies voor de wedersamenstelling van het kapitaal zijn jaarlijks vooraf betaalbaar, een eerste maal bij ondertekening van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst (de dag waarop het krediet wordt opgenomen).	Les primes d'assurance pour la reconstitution du capital sont annuellement payables à l'avance, une première fois lors de la signature de l'acte d'établissement du contrat de crédit (le jour ou le crédit est prélevé).
De maandelijkse vaste debetrentevoet bedraagt 0,1650% of 1,9981% ⁵⁷ op jaarbasis.	Le taux d'intérêt mensuel débiteur fixe s'élève à 0,1650% ou 1,9981% ⁵⁸ sur base annuelle.
De dossierkosten bedragen 250 euro en de schattingskosten 200 euro en zijn betaalbaar bij ondertekening van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst (de dag waarop het krediet wordt opgenomen).	Les frais de dossier s'élèvent à 250 euros et les frais d'expertise à 200 euros et sont payables lors de la signature de l'acte d'établissement du contrat de crédit (le jour où le crédit est prélevé).
De brandverzekering wordt betaald via de mede-eigendom.	L'assurance incendie est payée via la copropriété.
De kredietnemer heeft al een constante overlijdensdekking voor de volledige duur van het krediet die niet gesloten werd in het raam van de kredietovereenkomst.	L'emprunteur a déjà une couverture décès constante pour la durée totale du crédit qui n'a pas été conclue dans le cadre du contrat de crédit.
Er wordt een hypothecaire inschrijving genomen van 100 %. De kosten te betalen bij de notaris bij het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst bedragen 1.100 euro voor	Une inscription hypothécaire de 100% est prise. Les coûts payables auprès du notaire lors de la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit s'élèvent à 1.100 euros pour les droits

⁵³ De consument mag niet meer of minder betalen dan overeengekomen en de premie kan ook niet veranderen omdat de wedersamenstellingsvoet gewaarborgd is.

⁵⁴ Le consommateur ne peut pas payer plus ou moins que convenu et, d'ailleurs, la prime de reconstitution ne peut pas varier parce que le taux de reconstitution est garanti.

⁵⁵ Het bedrag van 160 euro per jaar kan doorheen het contract wijzigen ingevolge een wijziging van de taksen.

⁵⁶ Le montant de 160 euros peut être adapté pendant la durée du contrat à cause d'une modification des taxes.

⁵⁷ $(1+0,00165)^{12} - 1$

⁵⁸ $(1+0,00165)^{12} - 1$

de registratierechten⁵⁹, 481,40 euro voor het hypotheekkantoor⁶⁰, 651,72 euro ereloon van de notaris + 21% BTW en 1.331 euro voor de diverse aktekosten.

d'enregistrement⁶¹, 481,40 euros pour le bureau des hypothèques⁶², 651,72 euros pour les honoraires du notaire + 21% TVA et 1.331 euros pour les frais d'acte divers.

1. Voor de berekening van het JKP wordt vertrokken van de volgende **veronderstellingen**:

1. Le calcul du TAEG du crédit a comme point de départ les **hypothèses** suivantes:

- De kredietovereenkomst geldt voor de overeengekomen tijdsduur en de kredietgever en de consument komen hun verplichtingen na overeenkomstig de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald (artikel 4, § 1, eerste lid, van dit besluit).

- Le contrat de crédit reste valable pendant la durée convenue et le prêteur et le consommateur remplissent leurs obligations selon les conditions et aux dates déterminées dans le contrat de crédit (l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du présent arrêté).

- Elke maand telt 30,41667 dagen (artikel 3, § 2, tweede lid, van dit besluit).

- Chaque mois compte 30,41667 jours (article 3, § 2, alinéa 2, du présent arrêté).

- de kosten zijn onveranderlijk⁶³ (artikel 4, § 1, tweede lid, van dit besluit);

- les coûts sont invariable⁶⁴ (article 4, § 1^{er}, alinéa 2, du présent arrêté);

2. De berekening van het JKP gebeurt op basis van de volgende **bedragen en tijdstippen van betaling**:

2. Le calcul du TAEG se fait sur base des **montants et moments de paiement** suivants :

- Een kredietbedrag van 100.000 euro.

- Un montant du crédit de 100.000 euros.

- Een onmiddellijk te betalen bedrag van 3.622,40 euro, met name, 250 euro dossierkosten, 200 euro schattingskosten, 160 euro kosten van de jaarlijkse premie om het kapitaal weder samen te stellen en 2.912,4 euro kosten te betalen bij de notaris (1.100 euro registratierechten, euro kosten voor het hypotheekkantoor en 1.331 euro diverse aktekosten inclusief BTW^{65,66}).

- Un montant de 3.622,40 euros, payable immédiatement, à savoir 250 euros de frais de dossier, 200 euros de frais d'expertise, 160 euros de frais pour reconstituer le capital et 2.912,4 euros payables auprès du notaire (1.100 euros pour les droits d'enregistrement, 481,40 euros pour le bureau des hypothèques et 1.331 euros pour des frais d'acte divers y compris le TVA^{67,68}).

⁵⁹ De registratierechten bedragen 1% van de hoofdsom van het krediet en de "aanhorigheden" bij de hypotheek die op 10% van de hoofdsom geschat worden. Het gaat dus om 1% van $(100.000 + 0,1 \times 100.000) = 0,01 \times (100.000 + 1.000) = 0,01 \times 110.000 = 1.100$ euro.

⁶⁰ Inbegrepen 0,3% hypotheekrechten op hoofdsom + aanhorigheden hypotheek (330 euro), het honorarium van de hypotheekbewaarder en de kosten die de hypotheekbewaarder aan de notaris vraagt voor de aflevering van een hypothecair getuigschrift.

⁶¹ Les droits d'enregistrement s'élèvent à 1% de la somme principale du crédit et les "accessoires" à l'hypothèque estimés à 10% de la somme principale. Il s'agit donc de 1% de $(100.000 + 0,1 \times 100.000) = 0,01 \times (100.000 + 1.000) = 0,01 \times 110.000 = 1.100$ euros.

⁶² Y compris 0,3% de droits d'hypothèque sur la somme principale + les accessoires lors de l'hypothèque (330 euros), les honoraires du conservateur des hypothèques et les frais que le conservateur des hypothèques demande au notaire pour la délivrance d'un certificat de prêt hypothécaire (non soumis à la TVA).

⁶³ De veronderstelling is nodig omdat de premietaks kan wijzigen.

⁶⁴ L'hypothèse est nécessaire parce que la taxe de prime peut changer.

⁶⁵ Het ereloon van de notaris is uitgesloten van de totale kosten van het krediet op grond van artikel I.9, 41°, 1^{ste} lid WER. De registratierechten zijn geen registratierechten voor de eigendomsoverdracht van het onroerend goed en zijn bijgevolg niet uitgesloten van de totale kosten van het krediet op grond van artikel I.9, 41°, 2^{de} lid, c) WER.

⁶⁶ De kosten van de brandverzekering in mede-eigendom zijn uitgesloten van de kosten van het krediet omdat ze niet betaald worden in verband met de kredietovereenkomst (ze moeten ook betaald moeten als de woning contant betaald wordt) (artikel I. 9, 41°, 1^{ste} lid WER). Het zelfde geldt voor de kosten van de vooraf bestaande overlijdensverzekering.

Hetzij een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van 96.377,60 euro (100.000 – 3.622,40).

- Een maandelijks te betalen bedrag van 165 euro om de debetrente te betalen, waarbij een maand 30,4167 dagen telt.

- Jaarlijks vooraf te betalen kosten en taksen van 160 euro als deel van de wedersamenstellingspremie, een eerste keer bij het opnemen van het krediet bij het verlijden van de akte tot vestiging van de kredietovereenkomst⁶⁹.

- De integrale aflossing van het opgenomen kredietbedrag van 100.000 euro op het einde van het kredietcontract, hetzij 28 jaren na de opname van het kredietbedrag.

- Een betaling op het einde van het contract van 10% van het weder samengestelde kapitaal, hetzij 11.943,79 euro⁷¹.

Hetzij een betaling op het einde van het contract van 112.108,79 euro (100.000 euro kapitaal, 165 euro maandelijks interesten en 11.943,79 euro eindbelasting).

De 336 hypothetische maandelijks termijnbedragen D_i kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij:

D1 tot D11 = 165,00
D12 = 325,00 (165,00+160,00)
D13 tot D23 = 165,00
D24 = 325,00
...
D336 = 112.108,79

De vergelijking is de volgende:

Soit un montant net 96.377,60 de euros (100.000 – 3.622,40) reçu par le consommateur dans la période 0.

- Un montant mensuel de 165 euros à payer pour payer les intérêts débiteurs, pour lesquels un mois compte 30,4167 jours.

- Les frais et taxes à payer préalablement chaque année de 160 euros en tant que partie de la prime de reconstitution, une première fois lors du prélèvement du crédit lors de la passation de l'acte d'établissement du contrat de crédit⁷⁰.

- Le remboursement intégral du montant de crédit prélevé de 100.000 euros à la fin du contrat de crédit, soit 28 ans après le prélèvement du montant de crédit.

- Un paiement à la fin du contrat de 10% du capital reconstitué, soit 11.943,79 euros⁷².

Soit un paiement à la fin du contrat de 112.108,79 euros (100.000 euros capital, 165 euros intérêts mensuels et 11.943,79 euros impôt final).

Les 336 montants de terme mensuels D_i hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

D1 à D11 = 165,00
D12 = 325,00 (165,00+160,00)
D13 à D23 = 165,00
D24 = 325,00
...
D336 = 112.108,79

L'équation est la suivante :

⁶⁷ Les honoraires du notaire sont exclus du coût total du crédit conformément à l'article I.9, 41°, alinéa 1^{er} CDE. Les droits d'enregistrement ne sont pas des frais d'enregistrement pour le transfert de propriété du bien immeuble et ne sont donc pas exclus du coût total du crédit conformément à l'article I.9,41°, alinéa 2, c) CDE.

⁶⁸ Les coûts de l'assurance incendie en copropriété sont exclus du coût du crédit car ils ne sont pas payés en rapport avec le contrat de crédit (ils doivent également être payés lorsque l'habitation est payée comptant) (article I. 9, 41°, 1^{er} alinéa CDE). Il en va de même des frais de l'assurance décès qui existait au préalable.

⁶⁹ Het gaat om kosten in verband met de kredietovereenkomst die de kredietgever kent en die dus in de totale kosten van het krediet voor de consument zitten (artikel I. 9, 41°, 1^{ste} lid WER).

⁷⁰ Il s'agit de coûts liés au contrat de crédit qui le prêteur connaît et qui font donc partie du coût total du crédit pour le consommateur (article I.9,41°, alinéa 1^{er} CDE).

⁷¹ Het weder samengestelde kapitaal op basis van een wedersamenstellingsvoet van 1,25% en een winstdeling van 1% (samen 2,25%), toegepast op de jaarlijkse kapitaalpremies van 3.040 euro (de premie van 3.200 - 160 euro kosten), bedraagt na 28 jaar 119.437,85 euro.

⁷² Le capital reconstitué sur la base d'un taux de reconstitution de 1,25% et une participation aux bénéfices de 1,00 % (au total 2,25%), appliqués aux primes en capital annuelles de 3.040 euros (la prime de 3.200 - 160 euros de frais), s'élève après 28 ans à 119.437,85 euros.

$$\frac{100.000}{(1+x)^0} = \frac{3.622,40}{(1+x)^0} + \frac{165,00}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{325,00}{(1+x)^{12/12}} + \frac{165,00}{(1+x)^{13/12}} + \dots + \frac{112.108,79}{(1+x)^{336/12}},$$

hetzij

soit

$$96.377,60 = \frac{165,00}{(1+x)^{1/12}} + \dots + \frac{325,00}{(1+x)^{12/12}} + \frac{165,00}{(1+x)^{13/12}} + \dots + \frac{112.108,79}{(1+x)^{336/12}},$$

hetzij

soit

$$x = 2,638100\% = 2,6\%$$

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van kredietovereenkomsten onderworpen aan boek VII van het Wetboek van economisch recht.

Vu pour être annexé à notre arrêté du relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement des contrats de crédit soumis à l'application du livre VII du Code de droit économique.

Van Koningswege:

Par le Roi:

De Minister van Economie en Consumenten,

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

Kris PEETERS

De Minister van Financiën,

Le Ministre des Finances,

Johan VANOVERTVELDT